

12983. II. C. e. 1. D.

✓

Gollmayer, Jur.









S V E T A  
M A S H A  
I N O  
K E R Š H A N S K O  
P R E M I Š H L O V A N J E

I S S V E T I G A P I S M A

S A V S A K I D A N M E Š Z A ,

t u d i

D R U G E L E P E

M O L I T V E.

---

*Bres isláge trinajstiga, poprávljena bres  
njé drujiga natísa.*

---

V' L J U B L A N I , 1 8 1 7 .

Na pródaj per Henriku Hohnu,  
bukvovésu.



*Vidil*

**Jur Gollmayr , m. p.**

**Dekán , in Vélki Naméstnik,**

*Bral*

**Kremnizer , m. p.**

*Natisnejo naj se*

**Walland , m. p.**

IN=030005-194



# PREDGÓVOR.

Ljubi bráviz! tukaj prejmesh te búk-  
vize, pomnóshene, in poprávlene. Pó  
shèljah vèzh brumnih in uzhènih du-  
hóvnov smo psalme od pokóre is He-  
bréjskiga prestávilí, to je, is tístiga jesí-  
ka, ki so psalmi pervizh písani v' njemu.  
V' Latínskimu, is ktiriga so prestávljeni  
dosdàjshini psalmi, je veliko neumévni-  
ga in tàmniga. Shé nekádaj so to vídili  
vsi umni, in si vofhíli jih dobiti bôl  
na tánjko prestávlene is Hebréjskiga. S.  
Hierónim je bil to délo na - se vsél. Pa  
nè drúsih bukuv sa - se, sa duhovne in  
zerkve omíshlováti, so psalmi s. Hieróni-  
ma salesháli, in perva prestáva deslíh  
flábshí, je med kristiani ostala do danash-  
niga dné, is ktire so narejèni bili tudi  
našhi krájski psalmi. Dán danáshen jih

imajo she v' v'fih jesíkih is Hebréjskiga :  
iméjmo jih tedaj tudi mi faj letih sé-  
dem do sdaj.

Kar she szèr tízhe te bukvize , smo si  
persadéli krajnski jèsik , kólikar je bilo  
mogozhe , popraviti , in vam ga ozhéjeni-  
ga , kakor se réf govori med nami , dá-  
ti v' roke. Torej smo tudi némfhkim in  
drugim ptujim besédam , ktíre lépi krájn-  
ski jèsik le kasé , flovó dáli , in jih s'  
právimí flovénfkimi , deí líh po nektírih  
krajih shé posáblenimi besédami name-  
níli. Takò postávim se právi gmájna po  
flovénfko , *opzhina ali opzhèstvo* , *regíra-  
ti* , *vládati* ; *fírfht* , *knès* : *shegnati* , *bla-  
gosloviti ali blagodáriti* ; *zvíblati* , *duómiti*  
*ali sumiti* ; *vofer* , *dar* ali *darítuv* : *núzno* ,  
*koríftno*. Tudi posableno besédo *flava* , po  
ktíri se samí imenù emo , *Slovénzi* , smo  
povséli namést beséde *zhast* : *fláva* je  
vèzh ko *zhást*

Tudi ima flovénfka beséda lépo last-  
nóst , de se da grósno fkrájshati. Namé-

sti rezhi tedaj : *De bomo , po tim ki bomo vshili teló in pili kri svelizharja , s' nebéškimi dobrotami napólneni , rezhèmo lépshi in krájsshi : De bomo vshivshi teló in pivshi kri svelizharja napólneni s' dobrótami.* Namésti rézhi : *Abraham je is dél opravizhen , ker je djál svojiga sina na altar , se rézhe krajshi : Abraham je is dél opravizhen djavshi svojiga sina na altar.* Namésti rézhi : *Dusha , po tim ki se je v' svét utopila , je posabila Bogá , se rézhe krajshi : Dusha se utopivshi v' svét je Bogá posabila.* Sem ter tje se s'he slíshi kaj enakiga. Pa vsi drugi Slovénzi govore takó , in takó so govorili našhi sprédniki ; sakaj bi mí ne sméli ?

Shè drugázh krájsshamo besedo. Namésti rézhi : *Zhlóvek je pregreshi s' obrekvánjam , ker drugim ljudém gráje in mádeshe perdéva , se rézhe krajshi : Zhlóvek je pregreshi s' obrekvánjam perdeváje gráje in mádeshe drugim ljudém.* Kakor fzèr pra-

vimo: *Petlajé sim peršhel do Ljublane: Le-  
shé sim jedel: Stojé sim spa'.*

Dalej dàmo na snanje, kaj rése pomé-  
nijo nad zhérkam. Imenujejo se vdárki,  
in káshejo, kam stopi vdár na besédo,  
ktira zherka v' besédi je potégniti, kti-  
ra f hiròko, ktira tésno isgovoriti, ali pa  
pogólniti. Drugázh postavim se isgovo-  
ri zherka ( o ) v' besédi *vòda*, drugazh  
v' besédi *Bóg*; drugázh se isgovori ( e )  
v' besédi *rezhem*, drugázh v' besédi *jém*;  
drugázh se isgovori ( a ) v' besédi *tlà*,  
drugázh v' besédi *mati*; drugázh ( i ) v'  
besédi *sir*, drugázh v' ravno ti besédi,  
zhe právim: *Dajte mi sira*; drugazh ( u )  
v' besédi *krùh*, drugazh, zhe *rèzhem*;  
*Dajte mi krùha.*

To sim hòtel povédati, ljubi bráviz,  
de bošh lóshej brál in uméval. Sdaj pa  
bèri in mòli. Mòli túdi sa-me.



## SJUTRAJNE MOLITVE.

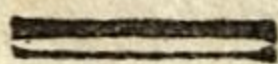
V' iménu Bogá Ozhéta † ino  
Sína † ino Svétiga † Duhá. Amen.

Desiravno sim prah in pepél ;  
vender bom s' svojim Bógam go-  
vóril.

Pridi S. Duh, napólni vérnih ser-  
za, in vshgi v' njih ógnj svoje  
ljubésni.

## M O L I T U V.

O moj Bóg, ki sim prizho tebe,  
molim te, svojiga stvarnika ino go-  
spóda. Sahválim se ti sa vse dobróte  
ktire sim prejél od tebe na dusi in  
telésu; sosebno pa, ker si me odré-  
shil po Jesusu Kristusu svojimu sinu,  
h' ker shánstvu poklízal, in mi zhaš  
dodélil, spokoriti se svojih gréhov,  
ino vézhno shivljenje saflushiti.



Obúdi ob kratkim véro, úpanie, lju-  
bésen, in kàs ali shálost, rekózh:

Gospód! vérjem vsè, kar vérie  
katóifhka zerkuv; poterdi me v'  
moji véri. V' té postávím vse svoje  
saúpanje, ne bom oframotén. Liu-  
bim te is zéliga serza: is ljubésni v'  
té sovráshim in zhertim vse svoje  
gréhe, in gnádo te prósim, de me  
ne pustíh danáshni dan pásti v' no-  
bèn gréh.

Darúj dan Bogú, in rézi:

Ves sim tvoj, o moj Bóg! per sa-  
zhétku tega dnéva se ti nóvizh isro-  
zhím; vse moje míli, shelje, be-  
séde in déla naj bodo obernene vse  
na tvojo zhašt. Is serza sheljím, de  
bi tí bil zhélen in hválen s' všim,  
kar daní pozhném.

Ponóvi obljúbe svétiga kersta takó:

Odpovém se hudízhu, njegóvimu  
napuhu, in všimu njegóvimu djánju.  
Tebe samiga, moj Bóg! se hózhem  
dershati, in shivéti sheljím dóber

kristian. Vse obljúbe, ki sim jih per  
sadni spóvdi, in sadnimu obhajílu  
storil, ponovím sdaj. K'novi spov-  
di, in k' svétimu obhajílu prav se  
perprávití te prósim sa gnádo.

Ozhe nash i. t. d.

Zhes'hèna si Marija i. t. d.

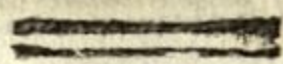
Vérjem v' Bogá ozheta i. t. d.

## M O L I T U V.

Gospód, vsigamogózhni Bóg! kti-  
ri si nam dal doshivéti danashni dán;  
daj nam tudi mózh, de ne pádemo  
dansi v' nobèn gréh, temuzh ravná-  
mo po tvojih sapóvdih vse svoje go-  
vorjénje, míšli in djánje; in de spól-  
nimo tvojo svéto vóljo per vsih re-  
zhéh: po Jesusu Kristusu gospódu  
nashimu, ktiri s' teboj shiví, in kra-  
ljuje v' edínosti svétiga Duhá, Bóg od  
vékomaj do vékomaj. Amen.

## MOLITUV PRED DELAM.

Hòdi nam, prósimo te, o Gospód!  
s' svojo gnado napróti per vsih de-  
lih. Uzhi nas, kaj nam je storíti, in



pomagaj nam vse prav dostáti, de bodo vse naše besede in djanja od tebe sazhéte, in od tebe konzháne, po Jesusu Kristusu Gospódu našimú. Amen.

### SVEZHERNE MOLITVE.

V' iménu Bogá Ozhéta † ino Sína † ino svétiga † Duha. Amen.

Desiravno sim práh in pepél, vendar bom s' svojim Bógam govoril.

Prídi svéti Duh, napólni vérnih serza, ino vshgì v' njih ògnj svoje ljubésni.

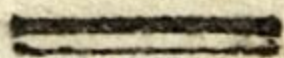
Verjem, moj Bóg! de si prizhijózh tukaj, in povsót; ponísham se pred tebój, tvojo neisrezhenó visokóft mólim, o Bóg! ktiri si edín v' natóri, in trójni v' pershonah. Spósnám te, de si ves vélik in mogózhén Gospód in Bóg, jes pa sim práh in pepél. Podvershem se tvoji bòshji oblásti, ki jo imash do mojiga shivlénja; tí si mi ga dál, in tí ga bósh vsel, kadar ti bo vshézh.



Sdaj pomisli nekoljko sam per sebi, ktire gnáde si dànsi od Bogá prejél na dúshi in teléfu; po tim sahvali Bogá, rekózh:

Moj Bóg! ktiri me od mladiga vódiš in shivíš! nevréden sim tvoje milosti in tóljka g nád, ki mi jih dájash bres kónza. Danashni dán, in daévi mojiga zéliga shivlénja mi sprizhujejo to. Sahválim te sa nje is zéliga serza, in prósim, bódi mi milostev she v' prihódno; daj mi prav obrazhati vse tvoje gnáde, de bom vreden nar vézhi gnado is vših, to je, vézhno svelízhanje enkrat sadobíti.

Moj Bóg! vé m, de sim gréshen zhlòvek, de sim te velikrat in slo rasshalil; pa sam is sebe svojih gréhov ne mórem sposuáti, nè obshalováti. Prósim te, rasvétli mi dúshe, de prav sposuám svoje gréhe, slásti pa tiste, ki sim jih dànsi storil; daj mi nad njimi iméti pravo, resnízhno shálost!



Na to ispráshaj svojo vést, zhe, in s' ktirimí mislimi, sheljami in besédami, ino s' ktirim djánjam ali opufhá-  
njam svojih dolshnóst si Bogá rasshálil zhes dan; sosebno pa se ispráshaj tistih gréhov, ktirim si bol nagnen, in premisli, zhe si dershal naprejsétje, ktiriga si davi storil. Po tim obúdi kaf ali shalost takó:

Moj Bóg, in moj ózhe! gresbil sim nébu in tébi: vézh nisim vréden tvoj sin imenován biti. Shal so mi is serza vli gréhi, ki sim jih storil dánsi, in zhal svojiga shivlénja; ker si ti rasshalen nar vezhi, in vse ljubésni vredna dobróta, ktiri gréh od vsiga sovráshish. Prósím te, odpústi mi jih savolo Jesusa Kristusa, ktiri je na kríshu vmerel sa nas. Terdno sklénem persadéti si vso skerb, de svoje húdo nágneje premágam, in v' prihodno dershim svestó tvoje sapóvdi. Daj mi svojo gnado, de ostanem stanovíten per tim sklépu, in de se prav resnízhno spokorím.

Ozhe nash i. t. d.

Zheshehá si Marija i. t. d.

Vérjem v' Bogá ozhéta i. t. d.

## M O L I M O.

Próximo te, o Bóg, pridi v' nashe prebiválshe, in odverni dèlezh od nas hudòbo nashih sovráshnikov. Svojim svétim angelam rézi per nas biti, in nas v' tvojimu miru ohraniti. Amen.

Odverni nozójshe nozh, o Gospód, skushnjáve hudízhove od nas: in daj, de v' tvoji ljubésni ostánemo: po Jesusu Kristusu nashimu gospódu. Amen.

O Bóg, všmíli se svoje svéte zérkve. Dodéli svojo gnádo in pomózh nashimu papeshu, shkófu, in všim nashim duhóvskim in deshél'skim gospólkam. Tudi starishov nashih, brátov, séster, in blíshnih se všmíli.

Svéta Marija, divíza in máti boshja, in vši svéti angeli in svetníki; prófijo naj Boga sa nas, de bomo vrédni obvarovani biti s' njegóvo pomozhjo; ktiri shiví ino kralúje od vékomaj do vékomaj. Amen.

## M O L I T U V.

## PRED SVETO MASHO.

Vérjem, o moj Bóg, de svéta másha je nekerváva darítva tvojiga. Sína Jesusa Kristusa, in spomínkervave darítve, ktiro je oprávil na kríshu.

Darújemo ti to svéto daritvo, po nji skasat tebi, svojimu víshimu gospódu, vézhnimu shívimu Bogú, spodóbnó zhášt, shavalit te vrédno sa prejéte dobróte in gnade; prósimo te po nji, odpusti nam naše grehe, in podeluj she v' prihodno potrebne gnáde na dúshi in telésu. Tudi sebe ti dámo v' dar po Jesusu Kristusu in s' njim vréd. Profimo te, vsami naš v' dar tebi vséhézh, de bomo tebi samimu shivéli v' prihodno, in dopólnili tvojo vóljo per vsih rezhéh.

Daj mi gnádo, de bom vrédno, spodóbnó in s' ljubésenjo vprizho per tim darénju; ozhísti mi dúho od vsiga húdiga poshelénja. Shal so mi vsi

moji grehi: sa odpushtenje te prošim: várovati se jih sklénem, in tebe is serza ljubiti.

S V E T A M A S H A,

KAKOR JO MASHNIK BERE.

Máshnik od altarja stopívshi, sazhne s' flushabnikom, ktiri mu namést ljudí odgovárja, molitve svéte máshe takó:

V' iménu Ozhéta † ino Sína † ino svétiga † Duhá. Amen.

M. Stópil bom k' bòshjimu altárju:  
Sl. Pred Bogá, ki rasveseluje mojo mladóst.

42. P S A L M.

M. Sódi me, o Bóg, in rasódi mojo rézh nad nesvétim naródam: réshi me od krivízhniga in sapelíviga zhlovéka.

Sl. Ker ti, o Bóg, si moja mózh: sakaj si me odvergel? in sakaj

mórem shalosten hoditi, satart  
od sovrašnika?

M. Pòshli svojo ljúzh in resnízo, de  
me peláte in perpelate na tvo-  
jo svéto goró, in v' tvoje prebi-  
valshe.

Sl. Stópil bom k' bòshjimu altarju,  
pred Bogá, ki rasveselúje mojo  
mladóft.

M. Hválil te bom s' zitrami, Bóg,  
moj Bóg. Zhimú si sháloftna mo-  
ja dusha? in zhimú me mótišh?

Sl. Saúpaj v' Bogá: she ga bom hva-  
lil: pomózh moja, Bóg je on moj.

M. Zhášt bodi Bogú Ozhétu, Sínu  
in svétimu Dúhu:

Sl. Kakor mu je bila ob sazhétku,  
sdaj in vsaki zhaš, od vékomaj  
do vékomaj. Amen.

M. Stópil bom k' bòshjimu altarju:

Sl. Pred Bogá, ki rasveselúje mojo  
mladóft.

M. V' iménu Bogá je naša pomózh-

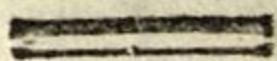
Sl. Ktiri je vstváril nebó in sémlo.

M. Spovém se Bogú vsigamogózhni-  
mu, svéti Mariji, divízi všelej,  
svétimu Mihélu Arhangelu, svéti-  
mu Jánesu kerstníku, svétima apo-

stelama Petru in Pavlu, vsm svetnikam, in vam, brátje, de sim gresbil veliko s' misljo, besedo in djanjam. Kriv sim, kriv sim, filo sim kriv. Torej prósim sveto Márijo, divizo vselej, svetiga Mihéla Arhangela, svetiga Janesa kerstníka, sveta apostelna Petra in Pavla, vse svetníke, in vas, brátje: mólitisa - me per Gospódu našimu Bógu. Sl. Vsmíli naj se te Bóg vfigamogózhnen: odpusti ti tvoje gréhe, in te perpelaj v' vézhno shivlènje.

M. Amen.

Sl. Spovém se Bogú vfigamogózhnímu, svéti Mariji, divízi vselej, svetimu Janesu kerstníku, svetima apostelnama Petru in Pavlu, vsm svetnikam, in tebi, Ozhe, de sim veliko gresbil s' misljo, besedo in djanjam. Kriv sim, kriv sim, filo sim kriv. Torej prósim sveto Marijo, divizo vselej, svetiga Mihela Arhangela, svetiga Janesa kerstníka, sveta apostelna Petra in Pavla, vse svetníke, in tebe, Ozhe, moliti sa - me per Gospódu našimu Bógu.



M. Vsmíli naj se vaš vřigamôzhni  
Bóg: odpústi vam vaše gréhe,  
in vaš perpelaj v' vezhno shivle-  
nje.

Sl. Amen.

M. Mílost, odvésó in odpufèhnje  
nařhih gréhov nam daj vřigamo-  
gôzhni in vřmíleni Bóg.

Sl. Amen.

M. Bóg! obernil se bóřh po nař, in  
nař ořhível.

Sl. In veselílo se bo tvoje ljudřtvo  
v' tebi.

M. Bóg, řkářhi nam řvojo mílost:

Sl. In dodéli nam řvoje svelířhanje.

M. Bóg, vřlířhi mojo molítuv.

Sl. In naj dójde k' tebi moje vpítje.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' duham tvojim.

Mářhnik gredé k' altarju řèže:

## M O L I M O.

Odvsàmi nam, próřimo, o Bóg,  
nařhe pregréhe, de bomo vřédni  
řtopiti s' řhířto duřho k' preřvétí  
řvetòbi: po Jesufu Křiřtufu Gofpódu  
nařhimu. Amen.



Máshnik kúshne altar, in rëzhe :

Prósim te, o Bóg, po saflushènjú tvojih svetníkov, ki so njih svetí-  
nje tu, in po saflushenju vsih svet-  
níkov, de odpustíh míloštivo vse  
moje gréhe. Amen.

Máshnik bère na dëšni strani altarja ne-  
ktère beséde, ki se jim introit, to je,  
perstóp pravi, postavim, te tukaj is  
129 psalma :

Bóg, zhe bošh odgóvor hòtel imé-  
ti sa pregréhe; Gospod, kdó bo is-  
hajal?

Pf. Is globozhíne vpijem k'tebi,  
o Bóg: Bóg, vslišhi moj gláf.

Zhášt bódi Ozhétu, Sínu i. t. d.  
Bóg, zhe bošh i. t. d. kakor poprej.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Sl. Gospód, vsmíli se naf.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Sl. Kristuf, vsmíli se naf.

M. Kristuf, vsmíli se naf.

Sl. Kristuf, vsmíli se naf.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Sl. Gospód, vsmíli se naf.

M. Gospód, vsmíli se naf.

Zhe sdaj máshnik nekóljko zhasa stojí  
na frédi altarja, moli: *Gloria* ali  
*Slava Bogú*, takó:

*Slava Bogú* po vishávah, in mír  
ljudém na semli, ktiri so prave vó-  
lje. Hválimo te, zhástimo te, mólimo  
te, povishújemo te, hvaléshni smo ti  
nad tvojo velíko zhasjó. Gospód, Bóg,  
nebéshti králj. Bóg vligamogózhni  
Ozhe! Gospód Jesus Kristus, edíno  
rojèni Sín! Gospód, Bóg, Jagne bòsh-  
je, Sín Ozhéta! ktiri gréhe odjem-  
lesh svetá, vsmíli se naš; ktiri gré-  
he odjèmlësh svetá, vsàmi našo  
pròshnjo; ktiri sedísh na desnízi  
Ozhéta, vsmíli se naš. Ker sam tí si  
svet; sam ti Gospód; tí sam nar vík-  
fhi, Jesus Kristus s' svétim Duham  
vréd v'zhasi Bogá Ozhéta. Amen.

Máshnik se próti ljudém oberne, in rézhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máshnik móli molítuv, ktira je tukaj,  
ali kako drugo, kakor je zerkveni dan,  
in rézhe:

## M O L I M O.

O Bóg, ktiri vés'h dòbro, de per svoji zhlovés'hki slabósti tóljkim nevarnostim, v' ktirih smo, ne moremo oditi, pokrepzhaj nas na dushi in telésu, de prestánemo s' tvojo pomozh-jó, kar móremo savolo svojih gré-hov terpeti. To prósimo po Jesusu Kristusu Gospódu nashimu. Amen.

Máshnik líst bère. Tistikrat béri tiga lé, ali tistih ktiriga, ki so sádi po másh-ni pésmi.

*Brànje is lista S. Pavla apóstelna do Rimlanov v' 12. post. 9. v.*

Sovrashíte húdo, in dershíte se dobriga. Ljubíte se s' brátovsko lju-bésenjo med sebój: s' pozhašténjam prídite eden drugimu napróti. Ne bodite léni v' s'kerbi. Bodite gorézhi v' dúhu: flushíte Gospódu. Bodite veséli v' upanju: v' nadlógah poter-peshlívi: v' molítvi stánovítni. Po-delíte Svetim v' potrebah: ptuje radi pod strého jemlíte. Dobro, ktiri

vas' pregánjajo, jim voshite: dobro voshite, in nikar ne kolníte. Veselíte se s' veselimi, in s' jokajózhi-mi jokájte.

Sl. Hvala Bogú.

Máshnik v' frédo stópi, in rézhe:

Ozhísti mi serze in ústa vsigamo-gózhni Bóg, ktiri si ústa preróka Isaija ozhistil s' shívim óglam! takó mene ozhisti s' svojo nesaflúsheno mí-lostjo, de tvoj svéti evangéli vrédno osnánújem: po Jesusu Kristusu Gospódu nashimu. Amen.

Blagoslòvlaj me, Gospód!

Gospód bodi v' mojemu serzu in v' mojih ústih, de vrédno in spodóbno osnanújem njegov evángelj. Amen.

Máshnik stópi na lévo strán, in rézhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máf hnik sakrisha S. evangélj, in febe,  
rekózh:

Beséde svétiga evangélja po spí-  
fku s. Matévsha.

Sl. Slava tebi, o Gospód!

Máf hnik bère evangélj. Bèri evangéli  
S. Matévsha is 5. post. 3. v. ki je  
tukaj, ali pa tistih ktiriga, ki so po  
máf hni pésmi.

Tisti zhač je Jesus rékel svojim  
uzhénzam: Srézhni vbógi v' dúhu,  
sakaj njih je nebéshko kraljéstvo.  
Srézhni so kròtki: sémlo bodo po-  
fédli. Srézhni so shálostni: odsháleni  
bodo. Srézhni so, ktiri so pravíze  
lázhni in shéjni: nalítení bodo. Srézh-  
ni so milostivi; mílost bodo doségli.  
Srézhni so, ktiri so zhíftiga serza:  
Bogá bodo glédali. Srézhni so mírni:  
otròzi boshji bodo imenováni. Srézh-  
ni so, ktiri savol pravíze pregan-  
janje terpé: nebéshko kraljéstvo je  
njih. Srézhni ste, kadar vas bodo  
kléli, pregánjali, in vas vsíga hudi-  
ga po lashnívo obrekovali savolo

mène: veselíte se, in poskakújte od veselja, ker vaše plazhilo je obilno v' nebésih.

Máshnik kúshne ‚S. evangelj, in rézhe:

M. Isbrífane naj bodo s' evangélj-  
fkimi besédami naše pregréhe.

‚Sl. Hvala tebi, Kristuf.

Máshnik stópi v'frédo, ino móli ob ne-  
délah, in vézhih prásnikih véro, re-  
kózh:

Vérjem v' eniga samiga Bogá,  
Ozhéta vfigamogózhniga, stvárnika  
nebés in sémle, vsih vidnih ino ne-  
vidnih rezhi. In v' eniga Gospóda  
Jesusa Kristusa, Sinú bòshjiga edíno  
rojèniga, ktiri je ròjen is Ozhéta  
od vékomaj, ktiri je Bóg od Bóga,  
ljúzh od ljúzhi, pravi Bóg od práviga  
Bogá, ktiri je ròjen in nè storjèn,  
ktiri je s' Ozhétam vréd eniga bit-  
ja, od ktiriga je vse stvárjeno, ktiri  
je savolo naš zhlovékov, in savolo  
našhiga svelízhanja is nebes pri-  
shel (*tukaj se perpogne s' desnim kolé-  
nam*), in je po ívetimu Duhu is

Marije divíze, mesó na - se vsel,  
 ter se vzhlovézhil. Tudi kríshan  
 bil sa naš pod Ponziam Pilatusham,  
 terpel, in bil v' grób poloshen.  
 Tréti dan pa je vstal od smerti  
 po besédah pílmov. Shel je v' ne-  
 béša. Na desnízi sedí Ozhéta, in  
 bo spet prishel s' zhaštjó sódit shi-  
 ve in mertve: njegoviga kraljéstva  
 ne bo kónez. Vérjem v' svétiga Du-  
 ha, Gospóda in oshivlávza, ktiri  
 is Ozhéta in Sína is - hája. Ktiriga  
 s' Ozhetam in Sínam vred, in ena-  
 ko molimo, in zhaštimo: ktiri je  
 is prerókov govóril. Vérjem zér-  
 kuv, eno, svéto, katólsko in apo-  
 stólsko. Sposnám en kerst v' odpushá-  
 nje gréhov. Vérjem vstajenje mert-  
 vih: in prihódno shivlénje. Amen.

**Máshnik** se oberne próti ljudém, in  
 rézhe:

**M.** Bóg s' vami.

**Sl.** In s' tvojim duham.

**Máshnik** rézhe: Molímo. In bére besede,  
 ktirim se ofertór, to je, darénje prá-  
 vi. Postávim, té:

Gospód, osrì se, in ríšhi mojo  
dušho: savolo svojiga všmílenja me  
otmi.

Kadar fklédizo v' ròkah dershé hrùh  
darúje, isréka:

Vsàmi, svéti Ozhe, všigamogózh-  
ni, vézhni Bóg, ta prezhisti dar,  
ktiriga jes tvoj nevrédni slushábnik,  
darím tebi svojimu shívimu in prá-  
vimu Bogú sa svoje breshtevílne  
gréhe, samére, in saníkarnosti, in  
sa vse prizhijózhe, pa tudi sa vse  
vérne kristiáne, shíve in mertve.  
Daj, de bo mèni, in njim v' svelí-  
zhanje, in vézhno shivlènje. Amen.

Máshnik vlíje vina v' kelh, káne neko-  
ljkó vode vmes, in móli takó:

Bóg, ktiri si zhúdno stvaril zhlo-  
véka v' shláhtnimu stánu, in gre-  
shívshiga she bol zhudno prenóvil:  
daj nam po fkrivnósti te vode, in  
tega vina, sdrúshenim biti s' tístiga  
bòshjo natoro, ki se je vrédniga  
storil na she zhlovéshke biti deleshen,



Jesus Kristus, tvoj Sín, Gospód  
 náš, ktiri s' teboj shiví in kraljuje  
 v' edínošti svetiga Duha, Bóg, od  
 vékomaj de vékomaj. Amen.

Kadar máshnik héh darúje, móli:

Darújemo ti, Gospód, kéh sve-  
 lízhanja, tvojo mílost prošijózh, de  
 gré pred oblízhje tvojiga boshhiga  
 velízhástva v' prijéten dár sa naše,  
 in sa svelízhanje vsiga svetá. Amen.

V' duhu poníshnosti, in s' shalo-  
 vítnim serzam stòjimo pred tebòj;  
 vsami náš dár, o Gospód, in godí  
 naj se pred tvojim oblízhjam takó  
 dānsi naša darítuv, de ti bo vsné-  
 zha, o Gospód. Bóg!

Prídi posvezhnik, vsigamogózhni  
 vézhni Bóg, in posvéti ta dar, per-  
 právlēni tvojimu svétimu iménu.

Máshnik si vmíva perste, in rēzhe is

25. psalma:

V' nedólshnosti bom svoje roke  
 vmíl, in tvoj altar obdajal, o Bóg,  
 de poslúsham glás tvoje hvále, in



osnanújem vse zhúdeshe tvoje. O Bóg, ljúbim lepòto tvoje hifhe, in prebiválshe velizháftva tvojiga. Ne pogúbi moje dushe s' hudobnimi, o Bóg, in ne vmòri me s' shélnimi kerví, ki je krivíza v' njih rokah, in njih desníza pólna podkúps'hine. Jes pa hòzhem v' svoji nedolshnosti shivéti. Otmí me, in vsmíli se me. Na právimu stoji moja nòga, v' sberáls'hih te bom hvalil, o Bóg.

Zhaft bodi Ozhétu, Sínu, in svétimu Dúhu, kakor mu je bila v' sazhetku, sdaj, in vsaki zhaft, od vékomaj do vékomaj. Amen.

Po tim se v' frédi perklóne, rekózh:

Vsàmi, svéta Trojíza, to darítvo, ktiro ti darújemo v' spomín terplénja, vstajénja, in vnebohoda Jesusa Kristusa Gospóda nashiga, in na zhaft svéte Maríje, vselejs'hne divize, svétiga Janesa kerstníka, svétih apostelov Petra in Pavla, njih, in vsih drujih svetníkov. Naj bo njim h'zhafti, nam pa k' svelízhanju, in prótijo naj v' nebésih sa naf, ki obha-

jamo spomín njih na sèmlji. Po ravno-  
 timu Kristusu Gospódu našimu.  
 Amen.

Máshnik kúshne altar, in se próti lju-  
 dém obérne, rekózh:

Molíte, bratje, de bo moja in va-  
 sha darítuv prijétna per Bógu, vfi-  
 gamogozhnimu Ozhétu.

Slushabnik odgovorí v' iménu ljudí:

Vsáme naj Bóg ta dár is tvojih  
 rók na hválo, in zhasť svojiga imé-  
 na, tudi h' prídu našimu, in vse  
 svoje svéte zérkve.

Máshnik odgovorí: Amen.

Potim máshnik móli to, ali kako drugo  
 molítuv, kakor je létini zhasť.

Posvétí, o Bóg, to darítvo, ki  
 ti jo darújemo, nať pa ozhísti na-  
 shih gréhov. Po Gospódu našimu  
 Jesusu Kristusu svojimu Sinu, ktiri

s' tebój shiví in kralúje v' edínofti  
svétiga Duha Bóg.

Tukaj gláf povsdígne, rekózh:

M. Od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Nakvíshko ferza!

Sl. Imamo jih k' Bógu,

M. Hvalímo Gospója svojiga Bogá.

Sl. Spodóbi se, in dolshnóft je.

M. Ref je spodóbno, in dolshnóft,  
práv in dóbno, de ti hválo dájamo  
vsélej in povsót, svéti Gospód, vsi-  
gamogózhni Ozhe, vézhni Bóg! kti-  
ri si s' svojim edíno rojénim Sinam,  
in svétim Duham en Bóg, en Gospód,  
nè v' edínofti ene pershóne, temúzh  
v' trojízi eniga bitja. Kar po tvojim  
rasodénju vérjemo od slave tvoje,  
to bres vsiga raslózkhka od Sína  
tvojiga, to od svétiga Duha mílímó,  
takó, de v'právimu in vézhnimu Bógu  
mólimo trí resnízhne pershóne, in  
eídno bitje, in enáko velizháftvo.  
Ktirimu hválo dájajo angeli in ár-

hangeli, Kerubi in Sérafi, ter ne jénjajo hrúp gnáti vsaki dán, in s' enim glasam rézhi: Svét, Svét, Svét.

Gospód Bóg Sabaot. Polno je nebo in semla tvoje slave. Hofana po vishávah! Bódi zhes'hèn, ki pride v' Gospodóvimu iménu. Hofana po vishávah!

Máshnik se perklóne, in móli:

Te tedaj prófimo poníshno, neismérno vsmíleni Ozhe, po Jesusu Kristusu tvojimu Sinu, Gospódu našimu, de vsamesh in posvetísh te ponúdbe, te darí, te bres mádesha svéte posvétke, ktire ti darújemo slahti sa tvojo svéto katóls'hko zérkuv, de ji mír dash, jo várjesh, jo ohránish v' edínosti, in vládash po vsm svétu: pa tudi sa tvojiga flushabnika našhiga pápesha I. in našhiga shkófa I. in našhiga zesárja I. in sa vse, ktiri se práve katóls'hke apostols'ke vére ders'hé.

Spomin sa shive.

Spómni, o Bóg, na svoje flushab-  
nike, in flushábuize I. I. (*tukaj se  
spomin stori, sa ktire hozhemo darovati,*)  
in na vse prizhjózhe, ktirih véro  
posnásh, in vídish brúmnoft: sa  
ktire ti darujemo, ali ktiri ti da-  
rújejo ta hválni dar sa se in sa  
vse svòje, v' odreshénje svojih  
dúsh, in pa de doséshhejo svelízha-  
nje in várnost, ktiri ti poshílajo  
svoje sheljé, tebi, vézhnimu, shí-  
vimu in právimu Bógu.

Skléneni (ti ga darújemo) s' vso  
ópzhino tvojih isvólenih, in njih  
spomin obhajózh; fosebno zhaftíte  
vselej divíze Marije, mátere nashiga  
Bogá in Gospóda Jesusa Kristusa, pa  
tudi tvojih svétih apóstelnov in már-  
ternikov: Petra in Pavla, Andréja,  
Jákoba, Janesha, Tomásha, Jakoba,  
Filípa, Jernéja, Matévsha, Shimna  
in Tadója, Lina, Klèta, Kleména,  
Kfista, Kornélja, Zipriána, Lorenza,  
Krisógona, Janesa in Pavla, Kósma in  
Domiana in vsih tvojih svetníkov:  
daj nam po njih sahusshénju in pró-

ſhňjah, de bomo v' savétju tvoje pomóžhi obvárvani per vsih rezhén. Po Jesusu Kristusu Gospódu našimu. Amen.

Máshnik dersší roke nad darénim krúham in darénim kélham, in moli:

Próximo te tedaj, o Bóg, vsami potoláshen ta dár, ki ti ga darújemo tvoji hlapzi, in s' nami vréd vsa tvoja dershána: daj nam preshivéti v' tvojimu míru našhe dni; otmi naš od vézhniga pogublénja; in daj, de smo med tvoje Isvóljene ſhtéti. Po Kristusu Gospódu našimu. Amen.

Daj, próximo te, o Bóg! de bo ta dár ves posvezhen, vsét, poterjen, resnízhen in prijéten, de nam bo v' teló in krí spreménen tvojiga preljubiga Sína, Gospóda našhiga Jesusa Kristusa.

Ktiri je pred svojim terplénjam ta dán Krúh vsél v' svoje svéte in zhaštite roké, in vsdignivšhi ozhi proti nébu k' tebi svojimu vsigamo-

gózhnimu Ozhéta, te sahválil, ga  
posvétíl, raslòmíl in dal svojim  
uzhénzám, rékozh : V samíte,  
in jéjte vsi od tígá : Sakaj  
tó je moje teló.

Máshnik perpogne koléno pred teléšam  
Jesusa Kristusa, ga povsdígne, de naj  
ga mólijo, in po tim rëzhe :

Rávno takó je vsél po vezhérji  
tudi ta prezhúdni kélh v' svoje své-  
te in zhaštíte roké, te špet sahva-  
lil, ga posvétíl, in dal svojimu u-  
zhénzám rekózh : V samíte in  
píte vsi is njega : Sakaj  
kélh je ta moje kerví, nó-  
ve in vezhne savése,  
(skrivnost vére!) ktira bo sa  
vas, in sa njih veliko pre-  
líta v' odpushánje gréhov.  
Kolkorkrat bote to déla-  
li, storíte k' mojimu spo-  
mínu.



Máshnik perpógne koléno pred svéto kervjó Jesufa Kristufa, jo povsdígne, pokáshe ljudém, de naj jo mólijo, in po tim rëzhe :

Po tem povëlju tedaj obhájamo, o Gospód, mi tvoji hlapzi, in sveti tvoj ljud, spomín presvétiga terplénja, od smerti vstajénja, in zhaštítiga vnebohoda ravno tiga Kristufa, Sína tvojiga, Gospóda nashiga, in darújemo tvojimu prezhúdnimu velizhástvu od tvojih daróv in dáj ta zhísti dár, ta svéti dár, ta bresmádeshni dár, svéti kruh vézhniga shivlénja, in kelh vézhniga svelízhanja.

Stori se vrédniga poglédati na te darí s' potoláshenim in milostivim oblízham, in vséti jih : kakor si se bil vrédniga storil vséti darí svojiga hlapza, pravízbniga Abelna, in darítvo nashiga ozhaka Abrahama, in svéto darítvo in bresmádeshno posvézhbo, ktiro ti je Melkisedek daríl, tvoj vélki duhóven.

Máshnik se globòko perklóne, in  
rèzhe:

Poníshno te prófimo, vsigamo-  
gózhni Bóg, rèzi pernèsti te darí  
po rokah svojiga svétiga angela na  
svoji víshki altar pred svoje bòshje  
velizhástvo, de vsi, kar naš bo  
deléshnih tiga altarja, in savshilo  
presvéto teló, in presvéto kri tvo-  
jiga Sína, napólneni bomo s' vsó ne-  
béshko dobróto in gnado. Po rav-  
no temu Kristusu Gospódu našimu,  
Amen.

Spomín sa mertve.

Spómni tudi, o Bóg, na svoje  
flushabnike in flushábnize I. I. (tu-  
kaj se spomin stori sa mertve, sa ktire  
spomnújemo), ki so stli pred nami  
s' snámenjam vére, in so v' míru  
saspáli.

Prófimo te, o Bóg, de té, in  
vsè, ktiri so v' Kristusu saspáli, dé-  
nešh v' kraj hladú, ljuzhi in miru.

Po ravno temu Kristusu Gospódu  
nashimu. Amen.

Mashnik se terzhi na persi, in móli  
bòl glasno :

Tudi nam gréshnikam svojim  
flushábnikam v' tvoje velíko smíle-  
nje saúpnim, daj délesh in drúshbo  
s' svojimi svetimi apóstelni in mar-  
terniki: s' Janesam, Shtefanam,  
Matijam, Barnabam, Ignázam,  
Aleksandram, Marzelínam, Pe-  
tram, s' Felizito, Perpètvo, Agato,  
Luzijo, Nésho, Zeziljo, Anastás-  
jo, in s' vsimi svojimi svetníki.  
Prófime te, ne po nashim saslu-  
shèaju, ampak po svoji persaneslí-  
vošti nam daj priti v' njih drushbo.  
Po Kristusu, Gospódu nashimu.  
Poktirimu tí, o Bóg, všelej té do-  
bróte vse stvárish, posvetísh, bla-  
gloslòvish in nam jih podelísh. Po  
njemu, s' njim in v' njemu se te-  
bi, Bogú Ozhétu vsigamogozhnimu  
v' edínosti svétiga Duhá, godí vsa  
zhást in hvála.

Máf hnik persdígne nekoljko kélh s'fve-  
to hóstjo vrèd , in rèzhe na gláf :

M. Od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen.

M. Molimo.

S' svelízharijovo sapóvdjo opomí-  
njani , in poduzhèni s' njegovim  
bòshjim naukam úpamo si rèzhi :

Ozhe našh , kir si v' nebésih.  
Posvezkèno bodi tvoje imé. Pridi  
k' nam tvoje kraljéstvo. Isgodi se  
tvoja vólja , kakor v' nebésih , takó  
na sèmlí. Daj nam dànsi našh vsak-  
dánji kruh. In odpusti nam našhe  
dólge , kakor tudi mi odpúshamo  
svojim dolshníkam. In naš ne vpé-  
laj v' skušnjávo.

Sl. Temùzh réshi naš od sléga.

M. Amen.

Réshi naš , prófimo , o Bóg , od  
vsih slégov pretèklih , prizhijózhih  
in prihódnih , in na pròshujo sve-  
te , zhaštíte , všelej divíze in bosh-

je matere Marije, svojih svétih apo-  
stelnov Petra in Pavla, Andréja,  
in vsih svetníkov, daj mír všmíleno  
v' naših dnévih, de bomo, s' po-  
mozhjo tvoje milosti podpérani,  
všelej bres greha, in odvse smóte  
obvárvani. Po ravno temu Jesusu  
Kristusu, Sinu tvojmu, ktiri s' te-  
bój shiví in kralúje v' edínofti své-  
tiga Duha, Bóg, od vékomaj do  
vékomaj.

Sl. Amen.

M. Mír Gospódov bodi védno s' va-  
mi.

Sl. In s' tvojim duham.

Máshnik déne kósfizhik, S. hóstje v' kélh,  
in rèzhe :

Ta sméf in posvézhba teléfa in  
kerví Gospóda našhiga Jesusa Kri-  
stusa nam bódi, ki jo prejmemo,  
v' vezhno shivlènje. Amen.

Jagne bòshje, ktiri gréhe svetá  
odjèmlesh, všmíli se naí.

Jagne bòshje, ktiri gréhe svetá  
odjèmlesh, všmíli se naí.

Jagne bôshje, ktiri gréhe svetá  
odjemlesh, daj nam mír.

Gospód Jesus Kristus, ktiri si ré:  
kel svojim apostelnam: Mír vam  
sapustím, svoj mír vam dam; ne  
gléj mojih gréhov, ampak svoje  
zerkve véro, in daj ji po svoji  
vólji mír in edínošt, ktiri shivísh in  
kralújesh, Bóg, od vékomaj do  
vékomaj. Amen.

Gospód Jesus Kristus, Sín shivi-  
ga Bogá, ktiri si po Ozhétovi  
vólji, s' svétim Duham vréd, svet  
s' svojo smertjo v' shivlénje obúdil:  
résni me s' tem svojim presvétim  
teléfam, in svojo presvéto kervjó,  
od vsih mojih gréhov in od vsih  
slégov. Daj, de se vselej tvojih  
sapóved dersím, in ne dopústi,  
de bi se kàdaj lózhil od tebe. Ktiri  
shivísh in kralújesh s' ravno tem  
Bógam Ozhétam in svétim Duham,  
Bóg, od vékomaj do vékomaj.  
Amen.

O Gospòd Jesuf Kristuf! vshítik  
tvojiga teléfa, ktiriga se jes pre-  
dersnem nevrédni zhlovek prejéti,  
ne bódi mi v' sòdno in pogúbo, am-  
pak bo naj mi po tvoj dobróti  
bramba in sdravje dushe in teléfa.  
Ktiri shivísh in kralújesh s' Bógam  
Ozhétam v' edínosti svétiga Duha,  
Bóg, — od vékomaj do vékomaj.  
Amen.

To sadno molítvo mólijo le ti-  
sti, ktiri so per obhajilu per ti  
mashi.

Máshnik poklékne pred svéto hóstjo, vstá-  
ne, in rèzhe jo v' roke jemlózih:

Krúh nebéshek bom prejél, in  
klízal v' Gospódovo imé.

Máshnik se trikrat terka na perfi, in  
rèzhe trikrat;

Gospòd nisim vréden, de grésh  
pod mojo strého, pa rèzi samó s'  
besédo, in moja dusha bo osdrav-  
lena.

Po tem storí krish zhes - se s' svéto  
hóstjo, in rëzhe:

Teló Gospóda nashiga Jesusa Kri-  
stusa pervári mojo duho sa vëzh-  
no shivlënje. Amen.

Teló Gospódovo savshívshi, poklékne,  
vstáne, in kélh príme, rekózh:

Kaj bom povernil Gospódu sa vse,  
kar mi je dal? svelízhni kélh bom  
vsél, in klizal v' Gospodovo imé.  
Klizal bom va-nj, njegovo hvalo  
osnaniózh, in v' savétji bom pred  
svojimi sovráshniki.

Másknik vsáme kélh v' désno rokó. in  
storí zhes - se krish s' njim, rekózh:

Krí Gospóda nashiga Jesusa Kri-  
stusa pervári mojo duho sa vëzh-  
no shivlënje. Amen.

Máshnik savshíje svéto krí, poklékne,  
vstáne, in jih obhája, zhe jih je kaj.  
Potlej podá kélh po nekóljko vína, in



píje, med tím sa - se, in sa vše obhája-  
ne takó molijózh:

Kar fino s' ústmi prejéli, o Go-  
spód, naj nam bo s' zhístim ferzam  
savshíto, in ta zhasni dar bódi  
nam vézhno sdravílo.

Po tem vsáme nekóljko vína in vode v'  
kélh, in píje, rekózh:

Tvoje teló, o Gospód, ki sim ga  
savshíl, in kí tvoja, ktiro sim píl,  
naj se po mojimu oferzhju rasshi-  
ví, in daj, de ne bo nizh pregrésh-  
niga mádesha v' meni, ker sim s'  
zhístimi in svétimi skrivnostími po-  
krepzhán. Ktiri shivísh in kralu-  
jesh od vékomaj do vékomaj.  
Amen.

Máshnik stópi na desno stran, in bère  
beséde, ktirim se pravi obhajilo, po-  
stavim té lè:

Gotóvo vam povém, kar kòlj  
bote v' molítvi profíli, perjéli bo-  
te, zhe bote vérovali.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

### M O L I M O.

Oslobòdi nas, o Bog, s' svojimi daróvi, ki smo jih prejeli, od posvetnih sheljá: in ne jénjaj nas ponovlati s' timi nebéshkimi vsbícki. Po Gospódu našimu Jesusu Kristusu, ktiri s' teboj shiví i. t. d.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Idite, konzhána je mašha.

Sl. Hvala Bogú,

Máshnik na frédi perklónjen móli:

Naj ti, o svéta Trojiza, opravi lo moje slúshbe dopáde, in daj, de bo darítva, ki sim jo nevrédni zhlòvek pred ozhmí tvojiga velizhastva daríl, tebi prijétna, sa-me

pa, in sa vse, ki sim jo sa-nje  
oprávil, správná is mílost tvoje.  
Po Kristusu Gospódu nášimu,  
Amen.

Mášnik kúšhne altar, se oberne proti  
ljudem, in jih blagoslávla, rekózh:

Blagoslávlej vaš vsigamogózhni  
Bóg † Ozhe, ino † Sín, ino † své-  
ti Duh.

Sl. Amen.

Mášnik stópi na lévo strán, in rezhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Sazhétik svétiga evangélja po  
spísku S. Janesa.

Sl. Slava tebi, o Gospód!

M. V' sazhétku je bila Beséda, in  
Beséda je bila per Bógu, in Bóg  
je bila Beséda. Ta je bila v' sa-  
zhetku per Bógu. Vse je po nji



storjèno, in bres njèni nizh stor-  
 jèno, kar je storjèniga. V' nji  
 je bilo shivlènje, in shivlènje je  
 ljuzh bilo ljudí. In ljúzh v' tmí  
 svéti, in tmà je ní sapopadla.  
 Zhlovek je bil poslán od Boga,  
 ki mu je Janes bilo imé. Ta je  
 prishel v' sprizhovánje, de je pri-  
 zhoval od ljúzh, de bi vsi véro-  
 vali po njemu. On ni bil ljúzh,  
 ampak de bi prizhoval od ljúzh.  
 Práva ljúzh je bila, ki rasvetlí  
 vsaziga zhlovéka, ktiri pride na  
 svét. Na svétu je bila, in svét  
 je po nji storjèn, pa svét je ni  
 sposnal. V' svojo lastíno je prishla,  
 in njèni je niso sprejéli. Koljkor pak  
 je jih jo sprejélo, jim je oblást  
 dala biti bòshji otròzi, njem, ktiri  
 vérjejo v' njèno imé: ktiri niso po  
 kervi, nè po vólji, mesá, ne po  
 vólji mosha, ampak po Bógu rojè-  
 ni. Ino beséda [*tukaj se s' déjnim  
 kolènam poklèkne*] je mesó po-  
 stala, in med nami prebivála  
 (in vidili smo velizhástvo nje,  
 velizhástvo kakor edíno rojèniga  
 od Ozhéta) pólna gnade in resníze.

Kadar se búkve prenesèjo, in máshnik  
 bère drugi evangelj namést tiga, se  
 smé tistih evangéljov ktiri vséti, ki  
 so sádi po máshni pésmi,

## K R A J S H I

## M O L I T V E

### svéte Máshne.

Kadar máshnik per spódni stòpnji pred  
 altarjam stoji in móli, móli v' obsha-  
 lovánju svojih gréhov takó:

Moj Bóg! framòta me obhája,  
 in kómaj si úpam ozhi povsdígniti  
 proti tebi, ker mi glavo preséga  
 mojih gréhov shtevílo, in do néba  
 stópajo moje pregréhe. † Moj Bóg!  
 tebi sim gresíl, in pred tebój hu-  
 dó storil! — préd nébam in sémlo  
 sposnám. — Pa míloste v si, o Bóg,  
 in odpustíh jim gréhe, ktiri te pro-



fijo sa odpushènje is zeliga serza.  
 Vsmili se me, in vslíshí me. K' te-  
 bi vpíjem v' svoji révshini, in v'  
 samo tvojo mílost postávim saú-  
 panje. Daj se omezhíti s' molí-  
 tujo svoje zérkve, ktira gnado pró-  
 si meni in vsmim gréshnikam. Ober-  
 ni spèt ozhí na - me, in daj mi  
 shivlènje.

Kadar masnik k' altarju grè.

O Bóg, pòshli mi svojo ljúzh,  
 in resnizo, de me vódi in perpelá  
 v' tvoje svéto prebivalshé. Sbríshí  
 moje hudobíje, de prídem s' zhi-  
 stím serzam v' tvoje svetínshé. Po  
 saflushènjú vsih tvojih svetníkov  
 te prósim, o Bóg, slásti tih, ki  
 so njih svetínje v' tem altarju, od-  
 pústi mi vse moje gréhe. Po Je-  
 susu Kristusu Gospódu našimu,  
 Amen.

H' kirje eléjson.

Gospód, }  
 Kristuf, } všmíli se naf.  
 Gospód, }

Osrí se míloftivo na svoje véрно  
 ljudstvo, ki úpa v' tvojo dobróto,  
 pa prósi sa odpufhénje svojih gréhov.

Kadar se Gloria móli,

Sláva tebi, o Bóg, v' nebésih,  
 in mír ljudém po sèmlí, ktiri so  
 dòbre tebi vdáne vólje. Molimo te,  
 hválimo te, o Bóg, všigamogózhni  
 Ozhe! In tebe, o Gospód, Jesus  
 Kristuf, edino ròjeni Sín bòshji,  
 jágne bòshje, ki odjemlesh gréhe  
 svetá, ki sedísh na desnízi všigamo-  
 gózhniga Ozhéta. Všmíli se naf,  
 kir sam ti svét, sam Gospód, sam  
 nar víshi s' svétim Duham vřed  
 v' zhásti nebéschkiga Ozhéta. Amen.

Kadar máshnik móli na desni strani  
 s' raspétimi rokami,

Daj, všigamogózhni Bóg, s' svo-  
 jo gnado, de ráso v' naf véra, úpa-

nje in ljubésen; daj nam samo lju-  
bíti, kar tí sapovés'h, in takó sa-  
flushíti, kar si nam obljudil: Po  
Jesufu Kristufu Gospódu nashimu.  
Amen.

Med lístam se vsáme berílo is f. písmá,  
ki je sa ta dán odlózheno, in najiti  
po mafhni pésmi.

Préden gre mafhnik na lévo strán altarja,  
se móli:

Postáva, o Bóg, ki si nam jo  
dal, mi je ljubíhi od drage igle in  
od slatá: daj mi gnado jo ljubiti  
smíraj bòl, in ves dán premíshlo-  
váti. Amen.

Zhe fhè ní evangelj, se pervsáme to:

Ozhísti mi, o Bóg, ferze in u-  
shéfa s' ògnjam svoje ljubésni, de  
besédo tvojíga svétiga evangélja  
svestó poslúsham, in spólnim v'  
djánju. Amen.



Kadar masnik evangélj bère, bèri evangélj, ki je sadi po masi odlózhén sa ta dán.

Kadar masnik po evangélju v' frédí altárja *kredo* ali *véro* móli, se rèzhe :

Vérjem v' eniga sámiga Bogá; v' ozhéta, vsigamogózhniga, ktiri je stvaril vsè rezhí: in v' Jesusa Kristusa njegoviga edíno rojènega Sína, ktiri se je savolo na vzhlovézhil, ki je na kríshu vmerel, od mertvih vstal, v' nebésa shel, in ki bo prishel od ondód sódit shíve in mertve. Vérjem tudi v' svétiga Duha, nashiga posvezhníka, ktiri is-hája is Ozhéta in Sína. Vérjem èno, svéto, katólsko zerkuv, odpushánje gréhov, vstajènje mertvih, in vézhno shivlènje.

Vse te rezníze vérjem, o Bóg, sató, ker si jih tí rasodél svoji zerkvi po Jesusu Kristusu. Oshívi mojo véro, o Bóg, in daj, de bodo tudi moje déla po moji véri. Amen.

---

 Per dsrovánju.

Shgávni daróvi, o Bóg, ti nišo  
vshézhi, temùzh tebi prijetni dár  
je poníshen dúh: potertiga in po-  
níshaniga serza ne bosh savergel,  
o Bóg!

Nebéshki Ozhe! darimò ti po  
maslnikovih rokah krùh in víno,  
ki bode obóje spreménjeno v' teló  
in krí Jésusa Kristusa, Sîna tvoji-  
ga. Vsàmi to darítvo od nas, ki  
jo dénemo poníshno in v' obshalo-  
vánju svojih gréhov pred te. Do-  
páde naj ti.

Darújemo se ti s' njó vréd sami.  
Ne saversi nas, desirávno smo sa-  
volo svojih gréhov nevréden dár,  
temùzh stóri nas vrédne po daru,  
v' ktiríga se ti je na kríshu Jeshuf  
dal, in ki se ti po nashih altarjih  
va-nj dája. Po tem daru odpúshash  
gréhe nam, in vsm ljudém. Pridi,  
o vshigamogózhni Bóg, in posvéti  
to darítvo, ki je h' zhasti tvojiga  
iména perprávléna. Amen.

Kadar masnik roké vmíva,

Omí me, o Bóg, bòl in bòl,  
ozhísti me od vsih mojih gréhov  
s' svojo gnado, de ti zhísto in  
vsheého darítvo darújem per vsih  
svojih délih.

Med drugimi máshnikovimi molítvami  
po darénju.

Vsami darítvo, presvéta Trojíza,  
ki jo n' zhašti tvojiga iména pred-  
te sa svoje svelízhanje dénemo, in  
sa vso zérkuv, v' spomín terplé-  
nja, od smerti vstajénja, in vnebo-  
hodá nashiga Gospóda Jesusa Kri-  
stusa. Tudi ti jo darújemo, sahvá-  
liti te sa vse gnade, ki ti jih fka-  
sal divízi Mariji, in vsim svetní-  
kam, in sahváliti te sa zhašt,  
s' ktiro ti vénzhal in povernil njih  
dòbre dela, de, ki njih spomín na  
sèmlí obhájamo, profíjo per tebi  
v' nebésih sa naš, po Jesusu Kristu-  
su Gospódu nashimu. Amen.



## Préden je Sanktus.

Sdvígni, o Bóg, k' sebi nashe  
ferza, de jih vtégnemo posémliskim  
rezhém, in sklénemo s' nebéshkimi  
duhóvi, de te s' njimi vred móli-  
mo, s' njimi vred hválimo, s' njimi  
vred zhaštimo po Jesusu Kristusu  
nashimu Gospódu, in gláf shenemo  
s' njimi vred: Svét! Svét! Svét,  
Bóg, Stvárník, Gospód vsih rezhí!  
nebò in sèmla je tvoje sláve pólno.  
Sláva mu po vishávah, ki príde  
v' Gospódovim iménu.

## Po Sanktusu do povsdigvánja.

O nebéshki, míloftivi Ozhe,  
pred tvojim sédesham popádamo na  
tlá, in po Jesusu Kristusu te pró-  
fimo poníshno, de posvetíš te tebi  
daréne darí, pa vsámešh sa vfo  
svojo svéto zérkuv, sa papesha, sa  
nashiga shkófa, sa druge duhóvne  
pastírje, sa zesárja, in sa vse go-  
spóske; sa nashe staríche, nasho  
shláhto, sa nashe dobrótnike, pri-

jatile, sovrašnuke, in sa vse, kar jih je tukaj, in ti to daritvo daré.

Naj ti bo vshézsh ta naša slúshba, ktiro ti oprávlamo, fkléneni s' présveto divízo Marijo in s' všimi svetníki, ktiri kralujejo s' teboj v' nebésih. Našhi brátje so, in údje ravno tistiga telésa, ravno tiste zérkve. Ljubijo naš, in hrepeníte shelje imajo v' té, de dakh nam právo pokóro, mílost in svelízhanje. Naj naš tedaj njih ljubésen podpéra v' naši révt'hini in nadlógi; in daj nam po njih pròshnji povsót obzhútiti tvojo mogózhno pomózh, in enkrat se s' njimi vréd per tebi v' nebésih veselíti.

Med posvezhvanjam krúha.

Po máshnikih svoje zerkve posvezhujesh krúh in víno tukaj na altárju, o Bóg, de se nam k' svelízhanju njú spremémba godí v' teló in krí tvojiga perferzhniga Sina Jesusa Kristusa, kakor se je per



vezhérji pred njegovim terplénjam  
godíla s' njegovo vsigamogózhno be-  
fédo. Vsel je per- nji krùh v' svoje  
roke, ga posvétíl, in dal svojim  
vuzhénzam, rekózh: *Vsamite in jej-  
te: sakaj to je moje telo, ktiro bo da-  
no sa vas.*

Per povsdigvánju s. réshniga telésa:

Zheshéno bódi presvéto, réshno  
teló, ki si bilo is Marije divíze  
rojéno, in na kríshu sa naš vmor-  
jéno!

Med posvezhvánjam vína v' kélhu:

Jesuf Kristuf je tudi kélh prijél,  
posvétíl, in dal svojim vuzhénzam,  
rekózh: *Píte vsi is njega: sakaj nova  
savésa je ta kélh v' moji kervi, ktira  
bo prelita sa vas.*

Med povsdigvánjam s. réshne kerví:

Zheshéna bódi svéta réshna krí!  
omí me od vsih mojih gréhov, in

ozhísti takó, de bom vézhuiga  
shivlènja vréden.

Po povsdigvánju.

Darújemo ti, o Bóg, nebeshki  
Ozhe, ta presvétí dar, ki je na  
kríshu bil darèn, v' spomín všh  
skrivnóšt, slafti smerti, vstajénja  
in vnebohodá tvojiga „Sína Jesufa  
Kristusa nashiga svelízharja. Po-  
glej, Ozhe dobrótni! na tega svoji-  
ga bòshjiga „Sína, ki se darúje na  
altarju sa naš. Naj ti dopáde na-  
sha darítva in naša molítuv, ka-  
kor ti je darítva dopádlá pravízhni-  
ga Abelna, ozháka Abrahama, in  
daritva Melkísedeka, vélkiga du-  
hovna: naj bo nesèna po ròkah  
tvojiga svétiga angela na tvoj  
víshki altar pred zhaftíci tvoj sé-  
desh v' nebésa, de bomo, vshívshi  
teló in pívshi krí svojiga svelí-  
zharja, s' nebeshskimi dobrótami in  
gnádami napólneni.

Kadar mášnik drúgizh rézho: *Memento.*

Próximo te tudi o Gospód, všmíli se naših brátov, ki so v' vézhnost odsli, in tam zhákajo odrešénja; slasti pa I. I. (*se imenujejo, sa ktire spomnujemo*). Daj jim is nekónzhne zéne tiga darú vézhni mír in pókoj.

Tudi nam révnim gréšnikam, ki stávimo samó v' tvojo mílost saúpaj; daj gnádo, de bomo v' drúshbo tvojih svetníkov vséti, nè is svoji-ga saflushénja, temúzh po saflushénju Jesusa Kristusa. Po njemu samó úpamo sadobíti, kar nam obétašh, kakor te po njemu samó, in s' njim, in v' njemu hválimo in zhástimo na vékomaj. Amen.

Sdaj se móli Ozhenásh, in na kónzu perstávi :

Réshi naš s' svojo mílostjo, o Gospód, in na pròshajo svéte vselej divíze Marije, in vsih svetníkov,



od vsiga sléga pretèkliga . prizhijo-  
zhiga in prihódniga. Réshi nas od  
gréhove súshnosti, in súshnosti na-  
shiga spázheniga poshelénja, in daj  
nam mír, notrájni in vunájni, po  
Jesufu Kristufu, Gospódu nashimu.  
Amen.

K' agnus Dei, in potlej.

Jagne bòshje, ktiri odjèmlesh  
gréhe svetá, všmíli se nas, in daj  
nam mír. O Jesuf, ki si nam s' svo-  
jo smertjo saflúshil na kríshu gnado,  
mílost in mír: ne gléj nashe ne-  
vrédnosti, temúzh véro svoje zérk-  
ve, ktira te prósi. Daj nam ob tem  
svojim svétim sakramentu mír, ka-  
korshniga ne móre dati svéjt. Vári  
nas vliga greha in sléga. Daj nam  
dershati se stanovítno tvojih sapó-  
ved, in nè od tebe lozhíti se.

Kadar máshnik s. teló v' róke vsáme,

O Bóg! daj, de vselej ta nebés-  
ki krùh vrédno vshíjem, in klížhem  
na pómozh Gospódovo imé.

Na to se rézhe trikrat :

O Gospód ! nísim vréden, de grésh pod mojo strého, pa rézi s' besédo, in osdrávlena bo moja dušha.

Kadar máshnik savshíva :

Moj Bóg, in Gospód ! ktiri si právi krùh shivlénja, ki je prishel is nebés, de tisti, ki ga vshívajo, ne vmérjejo, temùzh imajo vézhno shivlénje, bódi hrána, shívesh moje dushe, daj, de ob mòzhi tvojiga telésa ostánem jes v' tebi, in tí v' meni, de sgubim neróдно vesélje nad posémliskimi rezhmí, in shivím sámimu tebi, kakor si tí svojimu nebéshkimu Ozhétu sámimu shivel na sémli.

Napój me, moj svelízhar, s' svojo kervjó, ki je prelíta bila sa-me na krishu. Pogasí naj v' meni shéjo po stvaréh, in vshíga bòl in bòl sheljé s' teboj sklénen biti, s' teboj

vékomaj shivéti, in te bres kónza  
hvalíti.

Po savshivánju.

Kaj bom povernil Bogú svojinu  
Gospódu sa vše te gnáde, ktire mi  
je íkásal? Neprenéhama mu bom  
daroval; od velíkiga vesèlja bo  
hválo pélo Gospódu moje serze, in  
klizal bom s' saúpanjam na pómozh  
njegovo imé, ker me je s' dobrótami  
oblúil.

Kadar máshnik na désnimu móli :

O Bóg, ktiri si naš v' zhásnimu  
shivlénju s' telésam in kervjó svoji-  
ga edíniga Sína nastil : daj nam  
gnado, de bomo vrédni ob tem sa-  
kramentu vséti biti v' vézhno shivlé-  
nje, kjer te bomo vekomaj glédali in  
vshiváli. Prótimo te sa gnado to po  
Jesusu Kristusu, Gospódu našimu.  
Amen.



Kadar máshnik v'frédi perklónjen móli:

Daj nam gnado, svéta Trojíza, de  
sád darítve dofeshemo in obdershi-  
mo, ki smo ti jo oddarováli, po  
Jesufu Kriftufu. Amen.

Kadar mashnik krish storí, se prekrí-  
shaj in rezi:

V'iménu Bogá, Ozhéta i. t. d.

Med sádnim evangéljam.

V'sazhétku je bila Beséda, in Be-  
séda je bila per Bógu, in Bóg je  
bila Beséda. Vse je po nji storjé-  
no, in bres njé ni nizm storjéno,  
kar je storjéniga. IN BESEDA SE  
JE VZHLOVEZHILA, in je med  
nami prebíyala, in vídili smo njé  
velizhástvo, velizhástvo kakor edí-  
no rojeniga od Ozhéta, in Beséda  
je bila pólna gnáde in resníze.



P E S E M

per svéti máshi.

K' sa z h é t k u.

I.

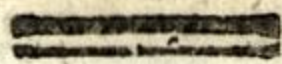
**P**red tabo na kolénih,  
O Bóg, te mólimo,  
In pólni shélj ognjénih,  
K' teb' sdihújemo.

Darítvo svete mafhe

Si daj, o Bóg, dopásti,  
Ino sdihvánje nafhe  
Povíshat tvojo zhášt.

2.

Ko Jesus se je lózhil,  
Je per vezhérji tam  
Prelòmil, in isrózhil  
Ta krùh prijàtelam.



Posvétil je to vínu,  
 Ter ga uzhenzam dal,  
 To k' mojimu spomínu  
 Storíte, sraven djal.

## 3.

Mesó je tó, vsamíte,  
 Mesó, in moja krí.  
 Nikdar ne posabíte,  
 Kaj Jesus vam storí.  
 Sa vas on hózhe vmréti,  
 (O zhlòv'k premífli tó!)  
 De dá ljudém shivéti,  
 De jim odpré nebó.

## 4.

To nashe darovánje  
 Vsám', o Bóg, od nas,  
 Vflíhi sdihovánje,  
 In nashe prošnje glás.  
 Teléta so ozháki  
 Dajáli nékadaj,  
 Sdaj dári niso táki,  
 Nash dar je Kristus sdaj.

## H' Glòrji.

I.

Zhašt, fláva, in hvaléshnost  
 Je tvoja bla, in bo.  
 Nepókoj, in betéshnost,  
 O Bóg, odverni jo.  
 Daj nam mirú, tihòte,  
 Le védno dershat se,  
 De bomo bres strahòte,  
 Gospód ! zhaštíli te.

2.

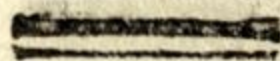
Sa nashe hudobíje  
 Si tí pokóril se,  
 De nas le gréh ne vbíje,  
 Podéli vsmílenje.  
 Bód' hvála in zheshenje  
 Tud' Dúh u svétimu,  
 Duh svéti poterplenje  
 Deli v' pregánjanju.

*Pr ed E v a n g e l j a m.*

I.

S'úst bòshjih vùnkaj gréde  
 Svét evangeliúm.

E



Njegove so beséde,  
 Slabòten pa našh úm.  
 Bóg sám uzhi, Bóg vézhni,  
 In Bóg legàt ne vé;  
 O frézhni, trikrat frézhni  
 So, ktir' se ga dershé.

## 2.

Beséde bòshje véra  
 Nam káshe, naš uzhi  
 Prefrézhno pót, katéra,  
 V' nebéfa kvíshk' dershé.  
 Ohráni to povélje  
 In návuk svoj per naš:  
 Daj nam po tem vesélje  
 Sebój na vézhni zhas.

*H' Kredo.*

## I.

Bog Ozhe, mí sposnámo,  
 De vše je tvoja stvár,  
 Kar je, in kar imámo,  
 Dobróte tvoje dár.  
 Od tebe vùnkaj íde  
 Sín ròjstva vézhniga,



Spozhétje njega príde  
Od Dúha svétiga.

## 2.

Marija je rodíla  
To bòshje déteze,  
Divíshva ni sgubíla  
Ne préd, tud' pòtle ne.  
Nash gréh je njega vmóril,  
Sa gréh je bil prodán,  
In kakor je govóril,  
Je vstal na trétji dán.

## 3.

Na déšni ròk' Ozhéta  
Je v' svét' mu ráju sdaj,  
Shè príde, to obéta,  
Samó ne vémo, kdaj.  
Pa kadar se isíde  
Sa svét' odmérjen zhas,  
To vémo, de spet príde  
Ozhítno sódit nas.

## 4.

Sofésko keršheníkov,  
Al zérkuv vérjemo,

Tud' óbzhestvo svetníkov,  
 S-edínstvo v' en'telo.  
 Tud' gréhov odpul'hánje  
 Na tému svétu sdaj,  
 Shivòta réf vstajánje,  
 Po tem pa svéti raj.

*K' Darovánju.*

I.

Naj, Bóg, dopáde tebi,  
 Kar ti darújemo;  
 Szèr krùh je sám na sebi,  
 In víno sgól samo;  
 Pa's krúha ino vína,  
 Bo kmalo, kar sdaj ní,  
 Edín'ga tvoj'ga Sína  
 Mesó, in práva krí.

2.

To nashe darovánje.  
 O Bóg, ne sversi ga,  
 Vše míli, ino djanje,  
 Vše serza v' dar jih ná!  
 O daj, de bomo svésti,  
 Ti Ozhe, v' svojih dnéh,

Odsàm' snad našhe vésti,  
Teshíla vših pregréh.

3.

Vše našhe premoshènje,  
Ves shívesh in telo,  
Blagó, ino shivlènje,  
Vše to naj tvoje bo.  
Daj nam po svoji volji  
Sdaj desh, sdaj sónzhni svét,  
Pokásh' na shítním pólji  
Dobróte svoje zvét.

*K' Sanktusu.*

I.

Povsdígnimo, kristjani,  
Vši svojo pésem sdaj,  
Sapójmo skúpaj sbráni,  
Svét Svét, na vékomaj.  
V' nebélíh, in na sèmli  
Se vidi njega mózh.  
Nevérzam, Bóg, pojèmli,  
Odsàm' jim ùma nózh.

De svéto ljúzh, katéra  
 Dosdaj ne vídijo,  
 Sposnájo, údje vére  
 S' nam' tvoje bódejo:  
 De zhašt' mu skup pojèmo,  
 K' nebó ga dá med nas.  
 Hrup mo vesel shenèmo  
 S' angelzmi vsi v' en glaf.

*O povsdigvánju.*

I.

Molimo klezhijózhi  
 Bogá sakrítiga,  
 Okó ga ne raslózhi,  
 Pa véra snánje da.  
 Sdaj tukaj bres pogléda,  
 O Bóg, te vídimo,  
 Sadófti je beséda,  
 De tèbi vérjemo.

2.

Na lésu nék'daj krísha  
 Je Bóg sagernen bil;

Sdaj, véra naš prevísha,  
 Je zhlòvek tud' se skril,  
 Ta dár dobróte tvoje,  
 Kruh tvojih angelov,  
 Opómni míli moje,  
 De, Bóg! si sa-me vmróv.

3.

Naj spère duho moja,  
 O Jesus, tvoja kri,  
 Dodéli mílost svojo,  
 O mórje mílosti!  
 Kar sdaj te nam sagerne,  
 Naj sgíne, o Bóg! spred naš.  
 Naj enkrat se odgerne  
 Nam, glédat te v' obras.

*K' Savshivánju:*

16

Vel'k zhúdeshe se nam kashe,  
 Vel'k zhúdeshe se godí,  
 Gospód je to, in nashe  
 Okó ga vídlo ní.

Podóbo ima vína,  
 Podóbo krúha sam,  
 Ne lé savól spomína,  
 Mesó, in kri je tam.

## 2.

O frézni, kdor verjáme,  
 De túkaj jagne je,  
 Katéro nam odsáme  
 Ték' gréhov bútare.  
 Letá je kruh, to véra  
 Kristjane poduzhí,  
 Letá je jed, katéra  
 Nam dušno presniví.

## 3.

Zhe ga na kònz' shivlènja  
 Po vrèdnim vshíjemo,  
 Se smertniga strafhènja  
 Vèzh bál' ne bódemo,  
 Teshàve, in britkósti  
 Se tist' ne bóde bal,  
 Katérimu v' slabósti  
 Bóg sám pomózh bo dal.

## 4.

O Jĕsus, zhášt in hvála,  
 Naj ti povŏtĕna bó :  
 Ljubĕsen nam je dála  
 Ljubĕsen tvoja tó,  
 Ta vshítik tvoj'ga méŕa,  
 In tudi te kerví,  
 Shívlĕnje, no nebĕŕa,  
 Velĕlje v' vézhnoŕti.

## 5.

Daj téga nam shelĕti,  
 Gorĕti od shelja!  
 Daj njega nam prejĕti,  
 Ko pride lózhiba :  
 De bódemo s' temíŕtim  
 Na pót ŕe vsdígnili,  
 Ino vsi s' ŕerzam zhíŕtim  
 V' nebĕŕa, va - nje ŕhli.

*K' ite Miŕŕa eŕt.*

## 1.

Ker ŕmo sdaj maŕho ŕvéto  
 Spodóbno ŕlŕhali,

Povy'mímo zhašt odpéto ,  
 In hválo s' angelzi.  
 Dopáde naj mu djánje  
 Oprávlen'ga darú ,  
 Svírk gnád bod tó darvánje  
 Nam, dólshna zhašt Bogú.

## 2.

Dershímo pómozh' bòshje  
 Se fkos in fkos terdno ,  
 Letá naj nam oròshje  
 Pred v'fó hudòbo bo.  
 Bres gréha dá naj státi  
 Pred fòd'bo sádni dán ;  
 Po angelih naf sbráti  
 Na njega déšno strán.



DRUGA PESEM

P E R

SVÉTI MASHI.

---

*K i r j e.*

I.

**P**red stòlam tvoje mílosti  
 Tvoj véni ljúd klezhí:  
 In tebe, Bóg, v' poníshnosti  
 Svojga ferzá zhastí.  
 Stor' mílost jim, katér' shele  
 V' folsàh oprát' lastné dolgé.  
 Odpústi, Ozbe, gréchníkam,  
 In skáshi se dobrótliv nam,  
 Dobrót — liv — nam  
 Dobrótliv skáshi nam.

2.

Ob dáre tvoje smo prishli,  
 Kakor sgublèni sín;

In kakor óvze smo sašli,  
 Sgubíli tvoj spomin.  
 Al Ozhe vsiga vsmílenja  
 Na ferza pólne sgrévanja  
 S' dopadajènjam dòl poglèj,  
 In svojo gnádo sópet dej,  
 In gná — do — dej,  
 In gnado sópet dej.

## 3.

Smo délo faj vsi tvojih rók,  
 In tvoja lastna stvár:  
 Oprí slabósti svoj'h otrók  
 Ti véiki gošpodár.  
 Sa správo sdaj darujemo,  
 Tvojga Sinú strozhújemo,  
 O Bóg skos njega svéto krí  
 Vse naše gréhe nam odmí,  
 Vse nam — od — mí,  
 Vse gréhe nam odmí.

*G l o r i a.*

Zhašt bódi po višhávah  
 Bogú na vékomej,  
 In mír po sbitijávah  
 Na sèmli bod' vselej.

V' poníshnosti pojèmo  
 Teb' hválo, trójni Bóg!  
 Od tebe sgoi prejmèmo  
 (Reshènje is nadlóg). *dvakrat.*

## *E v a n g e l j.*

Is tvojih úst isíde  
 Svét evangélium,  
 Na dno letó se sníde  
 Vših krjstijanov úm.  
 Modróst naš sáma vísha,  
 Resníza naš uzhi:  
 Kdor se pod njó ponísha,  
 (Ves frézhen ták shiví).

## *K r é d o.*

Gospód pred tábo s' trepetánjam  
 Te tvoja révna stvár sposná!  
 In vérje s' shívim sposhtovánjam,  
 Vu tebe práviga Bogá.  
 Tud vérje v' tvojga ljub'ga Sína  
 Spozhétga od ívet ga Duhá,  
 Ko Jeshová ga korenína  
 (V' divíshkim zvétku je szvedlá.)

## 2.

De je prishel is gól ljubésni,  
 Ljudí naš správit, Bóg! s' tebo:  
 De na - se vsél je vsih bolésni,  
 Prelil na kríshu kri svojo.  
 De spet je vstal; pekel premágal,  
 Na désnim tebi sdaj sedí:  
 De naš bo enkrat vse prevágal  
 (Sodník pravízhni vsih stvarí).

## 3.

De svéti Dúh nam zérkuv vísha,  
 De bo do kónza védno s' njó:  
 De kdor se k' njem' v' folsáh perblísha,  
 Od gréhov spét ozhíshen bó:  
 Sopèt de enkrat bomo vstáli  
 Vsih svétih drushba spròsi nam,  
 De bomo skúpaj vshiváli  
 (Shivlènje vézhno s' Jesusam).

*D a r o v á n j e.*

## I.

Tvoj máshnik sdaj darúje,  
 Gospód leté darí,

S' njim tud' tvoj ľud sdižuje,  
 In s' ferzam kvíšk' puhtí.  
 Zhišt kruh je, ino vínu,  
 Sa gréhe nafhe dár,  
 K' tvojga Sina spomínu  
 (Je obloshen altar).

## 2.

Vsám', Bóg, letó darvánje,  
 Dobrótni Ozhe nash,  
 Omézhi te sdihvánje,  
 De nam spet gnado dash.  
 Le smert, in krí presvéta  
 Tvojga ljub'ga Sinú.  
 Nam daja vúp, de vséta  
 (Ta próshnja bo v' nebú).

*S a n k t u s.*

Pój: Svéti, Svéti, Svéti,  
 Je Bóg in nash Gospód,  
 S' angelzi pójte: Svéti  
 Si tí, Bóg Sabaót,  
 V' nebélíh, no na sèmlí  
 Všo hválo, zhašt všelej  
 Stvarí, Bóg! svojih jèmlí  
 (Sdaj, no na vékomej).

Veséli vkúp pojěmo  
 Is ferza zělīga,  
 Shivó ga vši sprejměmo,  
 Njega svojga Bogá,  
 Ko nam v' iměnu príde  
 Gospóda nashiga,  
 Ves svět se h' zbašti sníde  
 (.Sinú njegoviga).

## *O povsdigvǎniju.*

### I.

Poglěj, o Ozhe, 's visokósti  
 Ves míloštev na ta altár!  
 Ti nanj postav mo po dolshnósti  
 Sdaj tebi ves príjetni dár:  
 Ta dár je sam tvoj Sin edini,  
 Is sgól ljuběsni darován:  
 Sa nať persójen vmornini,  
 (Strašhno na kríshu bil saklán).

2.

Slabósti on vse našhe nósi,  
 De naš perprávi v' svéti raj:  
 On per Ozhétu sa naš prósi,  
 Deb' s' njím shiveli vékomaj.  
 Naj te ljubésen ta ognjéna  
 Skos próshujo, Jesuf, omezhi;  
 De se ta tvoje smerti zéna  
 (Nad nami nigdar ne sgubi).

### *Agnus Dei.*

Pogléjte bòshje jagne:  
 Kak' tózhi svojo krí,  
 Kakó sdaj glávo nagne,  
 Kakó sa naš medlí.  
 On gréhe nam odjémle,  
 On nósi vse dolgé:  
 Pokrájne zéle sémle  
 (Po njemu mír dobé).

### *Duhovno obhajilo.*

(Gospód! jes nisim vréden,)  
 Deb' tebe dánš savshíl,  
 (Al rézi, de bom vréden,)  
 Ter bódem sópet shív.

E



V' dúhu te prejéti  
 Is serza jes sheljím ,  
 (Daj shénin nash presvéti ,)  
 (De gnádo sa dobím ).

*Per kònzú svéte Múshe.*

Darítvo smo konzháli ,  
 Ta dár je, Bóg, tvoj Sín :  
 (Mi smo vsi skúp) sposnáli  
 Tvojih daróv spomín.  
 Skos njèga smo prejéli  
 Reshènje 's nashih vés.  
 Sdaj sadnizh nam dodéli  
 (Svoj shégen is nebés.)





---



---

# B E R Í L O

is svétiga písmá sa v'fáki dán  
mešza.

Bère se zhes dán, ali med mašho. Eno  
namést lísta, ktiriga mašhnik bère,  
drugo namést evangélja.

## I. D A N.

Od branja svétiga písmá.

---

*Is 2. lísta s. Pavla do Timoteja  
v' III. p. 13. v.*

Ljùbi brát! hudòbni ljudjé in sa-  
pelniki bodo rašli v' hudòbi, smo-  
teni sami, in ( *druge* ) motijózh. Ti  
pa ostáni v' onému, kar si se na-  
úzhil, in kar ti je isrozheniga,  
ker vésh, od koga si se naužhil,  
in svéto písmo is mladiga snash,

ktiro te samóre na svelízhanje pod-  
uzhíti ob véri, ki je v' Kristusa Je-  
susa. Vse písmo, vdáhneno od Bo-  
gá, je dobro na poduzhènje, na  
posvarjènje, na pobóljšhanje, na  
úrenje v' pravízi: de je boshji zhlò-  
vek popólnama, oprávljen sa v'fáko  
boshje delo.

*Is evangélja s. Lúkesha v' XVI.*

*p. 27. v.*

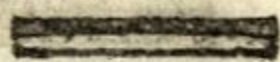
Bogati mosh, je ( Abrahamu ) re-  
kel: Prósim te tedaj, Ozhe, de  
Lazara póshlesh na dóm mojiga  
ozhèta. Pet brátov imám, de jim  
sprízha, de ne prídejo tudi oni  
v' kràj tega terplénja Abraham mu  
rèzhe: Imajo Mósefa in preróke;  
njé naj poslúshajo. Ta právi: Ni-  
kar, òzhe Abraham! ampak zhe  
gré kdo is mertvih do njih, se bo-  
do spokorili. Mu rèzhe: Zhe Móse-  
fa ne poslúshajo in prerókov, ne  
bodo vérovali, zhe tudi od mertvih  
kdo vstáne.

## II. D A N.

Boshja modróst naf uzhi, in ogoe  
várja is vfih stvarí.

*Premishlovánje is Salamonovih  
perpovist v' VIII. p. I. v.*

Ne vpíje modróst,  
In rasúmnošt ne dája glasú?  
Po verhu visháv, po pótih,  
Med stesé se nastávla.  
Per vrátih, per méstnih versélih,  
Med dórmi va-nj, se glafí:  
Val klízhem, moshjé!  
Zhlovéshke otròke ogovárja moj  
glaf:  
Uzhíte se, oblédneshi, úma,  
In bedáki pámetvajte se  
Poslufhájte, imenitnóbe bom govo-  
ríla,  
In rasodénje mojih shnábel je pra-  
vóta.  
Resnizo isréka moje gerlo,  
In hudobíja se gnúti mojim shnáblam.  
Pravízheni so moji isréki vfi,  
Nizh ni svijázhe, nizh nápzhuiga  
v' njih.



Vsi gladki so rasumijózhim,  
 In práv tistim, ki so snánje doségli.  
 Prímite se mojiga úka, nè pa srebrá,  
 Sposnánstva raji od prezhistiga slatá.  
 Bóls hi je modróst od shlahcnih korávd,  
 In kar shélje míka, se njo ne s-ená-  
 zhi.

*Is evangélja s. Janesa v' VI.*

*p. 64. v.*

Jesus je svojim uzhénzam rekel:  
 Dúh je, ki oshívla: mesó nizh ne  
 pomága. Beséde, ki vam jih govo-  
 rím, so dúh in shivlènje. So pa  
 nektiri med vami, ki ne vérjejo.  
 Jesus namrezh je od sazhetka vé-  
 del, ktiri so, de ne verjejo, ino tu-  
 di, kdo ga bo isdál. In rézhe:  
 Tórej sim vam djál, de nihzher ne  
 móre príti k' meni, zhe mu ni dá-  
 no od mojiga Ozhéta. Od sih mal ga  
 jih je veliko uzhénzov popustilo,  
 in niso vezh shli okróg s' njim. Je-  
 sus tedaj rézhe dvanajst m: Hózhete  
 tudi ví iti? Simon Peter mu od-  
 govori: Gospód, h' kómu pójdemo?

beséde vézhniga shivlénja imach.  
In mí vérjemo, in smo sposnáli,  
de si tí Kristuf, sín bòshji.

### III. D A N.

Nàuk Jesusa Kristusa je naša ljuzh,  
in naša prava pót.

*Is 1. lista Janesa apostelna v' 11.  
p. 3. v.*

Otrozhízi ! po tem vémo, de  
smo ga ( Jesusa ) sposnáli, zhe der-  
shimò njegòve sapóvdi. Kdor prá-  
vi, de ga posná, ne dersí pa nje-  
govih sapóved, je lashník, in resníze  
ni v' njemu. Ktiri pa njegovo besédo  
spólni, res je v' tittimu bòshja lju-  
béšen poólnama: po tem sposná-  
mo, de smo v' njemu. Kdor právi,  
de v' njemu ostáne, móre, kakor  
je on shível, tudi sam takó shi-  
vétí.

*Is evangelija s. Janesa v' XII.**p. 46. v.*

Jesuf je rékel: Jes ljùzh sim prishel na svét, de nobeden, ktiri vérje v' mé, ne ostáne v' tmì. Zhe kdo flíhi moje beséde, pá ne vérje, ga ne bom jes sódil; sakaj nisim prishel, de bi sódil svét, ampak de bi svét svelízhal. Kdor mene saver-she, in ne vsáme na-se mojih besedí, ima (*she*) svojiga sodníka. Beseda, ktiro sim govóril, ona ga bo sodíla pólledni dán. Sakaj ne govorím sam is sebe, temùzh Ozhe, ktiri me je poslál, on mi je sapóved dal, kaj naj rézhem, in kaj govorím. In véem, de je njegova sapóved vézhno shivlénje. Kar tedaj govorím, govorím takó, kakor mi je Ozhe rekel.

## IV. D A N.

Bres Jesufa ne more nihzher svelízhan biti.

*Is djánja apostelnov v' IV. p. 8. v.*

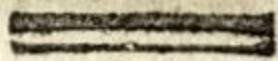
Peter, s' svétim Dúham napólnen, jim rézhe takrat: Ljudski knési in

israelski starahíni! Ker sva danfi savolo dobróte storjéne bolníku, pred sòdbo kakó de je osdravil: snáno najbo vam všim, in všimu israelskimu ljúdu, de v' iménu Jesufa Kristusa nazarénskiga, ktiriga ste kishali, ki ga je Bóg od smerti obúdil, v' njemu stojí ta sdráv pred vami. Ta je kámen, ktiriga ste ví savergli sidávzi, ki je v' vélki vogléni kámen. V' nikómur drugimu ni svelízhanja. Sakaj nobéniga drujiga iména pod nébam ni dániga zhlovékam, v' ktirimu bi mógli biti mí svelízhani.

*Is evangélja s. Janesa v' XV.*

*p. I. v.*

Jesuf je s svojim uzhénzam rekel: Jes sim práva vínka terta, in moj Ozhe je nógradnik. Vľako mladíko na méni, ktíra sadú ne rodí, jo odréshe, otrébi pa vľako, ktíra sad rodí, de rodí she vézh sadú. Zhísti ste sdaj savolo beséde, ki sim vam jo govóril. Ostanite v' méni, jes pa v' vas. Kakor mladíka ne móre sadú



rodíti sama od sebe, zhe ne ostáne  
na terti, ravno takó tudi vi ne,  
zhe ne ostánete v' meni. Jes sim  
terta, vi mladíke: kdor v' meni  
ostáne, in jes v' njemu, rodí veliko  
sadú; sakaj bres mene ne mórete  
nizh storíti. Zhe kdo ne ostáne  
v' meni, je tje vershen, kakor mla-  
díka, in vsáhne: in poberejo ga,  
pa vershejo v' ognj, in gori. Zhe  
v' meni ostánete, in moje beséde  
ostánejo v' vas, bote, kar kólj hó-  
zheté, prošili, in sgodílo se vam bo.

## V. D A N.

Zhlovéshka slabóšt je velíka. Tó  
premágati se le is Jesufa mózh  
sadobí.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov  
v' VII. p. 14. v.*

Bratje! vémo, de postáva je du-  
hóvna: jes pa sim mesén, v' gréh  
prodán. — Hotéti imam v' sebi, sto-  
ríti pa dòbriga ne nájdem (*mozhi  
v' sebi*) Sakaj dòbriga, kar hózhem,



ne storím, temùzh hudo, kar nó-  
zhem, tó délam. Zhe pa, zhefar  
nozhem, tó storím, ne délam she  
Jes tega, temùzh gréh, ki v' meni  
prebíva. Najdem tedaj postávo,  
kadar hózhem dobro storíti, ( *na-  
sprotno v' sebi* ), ker hudo prebíva  
v' meni. Sakaj po notrájnim zhlo-  
véku imam dopadajenje nad boshjo  
postávo; vidim pa drugo postavo  
v' svojih údih, ki se vstávla postávi  
mojiga duhá, in me ima vjétiga  
v' gréhovi postávi, ktira je v' mojih  
údih. Jes nesrézhni zhlovèk! kdó  
me bo ispróstil od telésa te smerti?  
Gnada bòshja po Jesusu Kristusu,  
Gospódu nashimu. Jes sám tedaj  
s' dúham flúshim postávi bòshji,  
s' mefam pa gréhovi postávi.

*Is evangelja s. Matevsha v' XI.*

*p. 25. v.*

Tisti zhač je Jesus odgovoril,  
rekózh: Slávim te, Ozhe nebés in  
sèmlè, de si to s'kril pred módrí-  
mi, in umétnimi, pa málim rasodél.



Práv, Ozhe; sakaj takó ti je bílo  
 vshez. Vše mi je isrozhéno od  
 mojiga Ozhéta: in nihzher ne posná  
 Sínú, temúzh le Ozhe: tudi Ozhé-  
 ta ne posná nihzher, temúzh le  
 Sín, in komur hózhe Sín rasodé-  
 ti. Prídite k' meni vsi. ki ste vtru-  
 deni in obloshéni, in ohládil vaš  
 bom. Vsamíte moj jarm na se, in  
 uzhíte se od mène, ker tím kroták,  
 in is serza poníshen, in náshli bó-  
 te pòkoj svojim dúsham: sladák je  
 moj jarm, in lohka moja bútura.

## VI. D A N.

Kdor v' Boga saúpa in Kristusa, ga  
 nizh ne premaga.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov  
 v' VIII. p. 31. v.*

Bratje! kaj tedaj porezhémo h'te-  
 mu? Ako je Bóg sa naš, kdo bo  
 sóper naš? Ktiri tudi svojimu last-  
 nimu sínu ni sanéšel, ampak ga je dál  
 sa vše naš: kakó nam ne bo tudi  
 vsiga s' njim dál? Kdo naš bo lózhil

od Kristusove ljubésni? nadlóga? ali stíška? ali lákota? ali nagòta? ali nevárnost? ali preganjanje? ali mèzh? Kakor je písano: Savolo tebe smo morjèni vsaki dán, kakor s' klàvnimi ovzami déljajo s' nami. Pa v' tem vsimu premágamo po tistimu, ki je ljúbil nas. Sakaj svéstim si, de nas ne bodo nè smert, nè poglavárstva, nè oblásti, ne sdájnjshina, nè prihódshina, nè visozhina, nè globozhína, nè kaka druga stvár mógle lozhíti od ljubésni bòshje, ki je v' Kristusu Jesusu, gospódu nashimu.

*Is evangelia s. Janesa v' X.*

*p. 25. v.*

Jesuf je Judam djál: Rékel sim vam (*she to*), pa ne vérjete. Dela, ki jih delam v' iménu svojiga ozhéta, òne przhújejo od mene. Pa ví ne vérjete, ker niste is mojih ovaz. Moje ovze poslušajo moj gláf, in jes jih posnám, in sa menój bólijo. In dám jim vézhno shivlenje: vékomaj ne bodo pogublène, in nihzher

jih ne bo istergal is mojih rók. Moj ozhe, ki mi jih je dal, je vézhi od vsih, in nihzer jih je móre istergati is rók mojiga ozheta.

## VII. D A N.

Kakshina je prava slobódnost ali prostóft, in ktira je prava sushnost.

*Is lista s. Pavla do Rimlanov  
v' VI. p. 12. v.*

Ljúbi bratje! nikar naj tedaj ne kralúje gréh v' nashimu telésu, de bi bili njegovim poshélkam pokórní. Tudi ne dajte svojih údov gréhu v' hudobíje oròshje; temúzh Bogú se dajte kakor is mertvih oshívévshhe, in Bogú svoje úde v' pravíze oròshje. Vézh naj vas ne bo gréh gospodáril: ker niste pod postávo, temúzh pod gnádo. Kaj tedaj? bomo gréh délali, ker nismo pod postávo, temú h pod gnado? Nikar téga. Ne véste, komur se

súshne dáste v' pokórshtino, de ste  
 njegovi súshni, komur ste pokórni,  
 bódi gréha k' smerti, ali pokórshtine  
 k' pravízi? Hvála pa Bogú, ki ste  
 bili gréha súshni, de ste is serza  
 pokorni úka sapopádku, ki vam je  
 isrozhèn. Oflobòdeni tedaj is gré-  
 ha ste pravíze slushábniki storjèni.

*Is evangelia s. Janesa v' VII.*

*p. 31. v.*

Jesus rèzhe Judam, ktiri so mu  
 vérovali: Zhe ostánete v' moji be-  
 sédi, ste réf moji uzhézi. Resnízo  
 bote sposnáli, in resníza vas bo of-  
 lobòdila. Mu odgovoré: Sá od smo  
 Abrahamov, in nismo nikólj bili  
 súshni nikógar: kakó právísh: Slo-  
 bòdni bote? Jesus jim odgovorí:  
 Gotóvo, gotóvo vam povém, de  
 vsáki, ktiri gréh déla, je grehov  
 súshen. Súshen pa ne ostáne vézh-  
 no per hifhi: sín ostáne vézhno.  
 Ako vas bo tedaj sín oflobòdil, bo-  
 te ref slobòdni.

---

 VIII. D A N.

Isglèd resnìzhnih krepóšt ali zhéd-  
nošt sa mláde ljudí.

*Is Tobíja v' I. p. 4. v.*

Devlíh je Tobíja nar mlájshi bil  
v' Nestalovimu ródu, ni vender nizh  
otrózhiga pozhél. In ki so vsi shli  
mòlit sláte teléta, ki jih je Jero-  
boam, israèlski králj, narédil, se  
je sam on drúshbe ogíbal vsih. V' Je-  
rúsalem je hòdil v' Gospodov tem-  
pel, in mòlil òndi Gospóda Israe-  
loviga Bogá, in opravlal je sveštó  
vso svojo pervíno in desetíno, in  
tretje léto dajal vso desetíno nová-  
kam v' véri, in ptujim. Te, in tá-  
ke rezhí je shé mladénizh délal po  
bòshji postávi.

*Is evangelija s. Lukesha v' II,  
p. 40. v.*

Déte Jesus je ráslo, in mózhno  
perhajálo v' dúhu, pólno modrósti,  
in bòshja gnáda je bila v' njemu.

In njegovi stárisi so hodili vsáko léto v' Jerusalemu o velikánòzhnimu gòdu. Kadar je dvanajst lét stáro, gredó gòri v' Jerusalemu po navádi prásnika, in ki se dnéve dostávshi domu vernejo, ostáne mladénizh Jesus v' Jerusalemu: in Joshef in njegova máti ga ne pogrešbità. Menijózh, de je v' drúshini, prideta en dán hodá, in ga ísheta med shláhto in snánzi. Ker ga ne nájdeta, se verneta v' Jerusalemu, in ísheta ga. In pergodí se, de ga tretji dán nájdeta v' tempelnu sedézhiga v' frédi uzheníkov, ki jih poslúsha in poprašúje. Vsi pa, kar jih ga slíshi, se savsévjajo nad úmnostjo in odgóvori njegovimi. Ga saglédati, ostermita. In máti njegova mu rézhe: „Sín, kaj si nama storil takó? gléj tvoj ózhe, in jes sva te sháloftna iskála. Jima rézhe: Pokáj sta me iskála? nista védla, de mórem v' onému bití, kar je mojiga Ozhéta? Ona pa nista rasuméla beséde, ki jima jo je rékel. In shel je s' njima, in prishel v' Nazaret, in bil jima po-



kórn. Njegova máti pa je vse te beséde v' svojemu serzu ohraníla. In Jesus je ráfel v' modrósti in milosti per Bógu in ljudéh.

## IX. D A N.

Perprósti moremo biti v' hudobíji in úka shèlni, kakor otròzi.

*Is 1. lista do Korinshzhanov  
v' XIV. p. 20. v. in is lista  
s. Petra v' II. p. 1. v.*

Brátje! ne bódite na pámeti otròzi, ampak v' hudobíji otròzhvajte: na pámeti pa bódite popólnama. Popustívs'hi teda, v'fo hudobíjo in v'fo savijázhnost, hináv'f'ino, nevos'h-livost in vse obrékvé, hrepenite kakor rávno rojèni otròzi po pámetnimu nepokashènimu mléku, de ráfete proti svelízhanju od njega.





*Is evangélja s. Marka v. X.*

*p. 13. v.*

Nofíli so Jesusu otròke, de bi se jih dótikal. Uzhénzi pa so krégali nofijozhe. Jesus, to viditi, je húd, in jim rèzhe: Pustíte otròkam priti k' mèni, in ne braníte jim: ker tákih je bòshje kraljéstvo. Gotóvo vam povém, kdor kólj se ne bode po otrófhko prijel bòshjiga kraljéstva, ne pójde va - nj. In objéma jih, pokláda roké na - nje, in blagoflòvla jih.

## X. D A N.

Nedolshno in keršhanfke ljubésni polno shivlénje pervih kristianov.

*Is djánja apostelnov v' II. p. 41.*

*v. in 46. v. in v' IV. p. 42. v.*

Tisti, ki so Petrovo besédo na se vséli, so bili keršheni: in perdrúshila se je dúsh okól trí jésare tisti dán. Bili so stanovítno per apó-



stelskimu úku, in per deléshu krú-  
 shine lomítve in molítvah. Med se-  
 bój so bili vsi, kar jih je véovalo,  
 in so iméli vse eden do drújiga.  
 Lastino so prodajáli in premóshtvo,  
 in delíli vsm, kakor je kdo potre-  
 boval. So hajali so se svesto, in v'e-  
 nimu dúhu vsaki dán v' tempelnu,  
 in krúh lomijózh po hishah, jed  
 savshiváli s' veselím in perpróstim  
 terzam, Bogá hvalíli in bili prijet-  
 ni vsmu ljudu. Gospód pa je per-  
 dájal zérkvi svelízhanze vsaki dán.  
 Mnóshiza pa vernih je bila eniga  
 ferza, in eniga duhá: in nobeden  
 ni rekel, de je, kar je imel, kaj  
 njegoviga, temúzh vse so imeli  
 eden do drújiga. Apostelni pa so  
 s' veliko mozhjó prizhovánje dajáli  
 vstajénju Jesusa Kristusa gospóda  
 nashiga: in gnada velka je bila  
 v' njih vsih. Ni ga bilo nobeniga  
 potrebniga med njimi: sakaj kólj-  
 kor jih je imélo sémle, ali hishe,  
 so jih prodajáli, prodánih zéno no-  
 síli, in apostelnam pred nóge de-  
 váli. In delílo se je vsákimu, ka-  
 kor je ktiri potreboval.

*Is evangelja s. Lukesha v' XII,*

*p. 31. v.*

Jesus je svojim uzhénzám rekel: Ishíte narprej kraljéstvo bòshje, in njegovo pravízo, in to vse vam bo perverssheno. Ne bójte se, mála zhédá. vashiga Ozhéta volja vam je kraljéstvo dáti. Poprodàjte svoje premóshtvo, in vbógajme dajte. Naprávite si mòshne, ktire se ne stárajó, salógo v' nebésh, ki ne néha: kamor se tát ne perblísha, in ktire mòl ne rasjéda. Kjer namrezh je vash saklad, ondi bo tudi ferze vafhe. Opásane naj bodo vafhe lédi in ljúzhi gorézhe v' vafshih ròkah, in enaki bóдите lju-dém, ktiri svojiga gospóda zhákajó, kdaj se bo vsdíguil od shenit-nine, de mu, kadar pride in poterka, úrno odpró. Srezhni taki hlápzi, ki jih gospód, kadar pride, najde zhujézhe.

## X I.    D A N.

Ismíshlena, svojoglavna, in hi-  
navska poboshnost je gnusòba  
Bogú.

*Is I. kraljnih búkov v' XV.*

*p. 20. v.*

Savl je Samuèlu odgovóril: Sej sim bil pokórn Gospódevimu glásu, in hòdil pòt, po ktiri me je poslal Gospód: perpèlal sim Agaga amaleškiga králja, in satàril Amalezháne do zhístiga. Ljudjé pa so ro-pa vséli, drobnizo in govédno, is-dávshine pervíno, klàt jo Gospódu svojimu Bógu v' Galgali. Samvel rèzhe: Je Gospódu tóljko már sa shgávne in klávne daróve, kakor sa pokorshino njegóvi besédi? lej! pokórn biti je bólski, kakor kláni dar, in vbógati bólski kakor óvnov mást. Vrashji gréh je pùnt, in nepokorshina vstòp in malikovánje: ker si tedaj Gospódovo besédo sa-

vergel, je tebe savergel, de ne  
bósh králj.

*Is evangélja s. Matevsha v'XXIII.*

*p. 23. v.*

Jesus je rekel: Gorjé vam pís-  
mouki in fariseji, hinávzi, ktiri  
desétite méto, jánesh in kímno,  
v' nemar pa pústite, kar ima vézhi-  
ga postáva, pravizo, všmílenje in  
svestót. To je treba storíti, in  
úniga nè opuštiti. Slépi vòdзи, ktiri  
mushíze prezéjate, kamélo pa po-  
shírate. Gorjé vam písmouúki in fa-  
riseji, hinávzi, ker ozhishújete  
svunjávo kúpe in fkléde, snótraj  
pa ste obe pózne rópa in gnusòbe.  
Slépi farisej! ozhísti préd notraj-  
no kúpe in fkléde, de bo zhísta  
tudi njúna svunjáva.

## XII. D A N.

Kakšhina naj prava poboshnost bo:

*Is 1. lista do Korinshzhanov v' X.  
p. 31, v. in do Kolosanov  
v' III. p. 16, v.*

Ali jéjte, píte, ali kaj drusiga delajte, delajte vsè Bogú h' zhàsti. Kristusova beséda naj prebiva obílno med vami s' vso modróstjo: uzhíte in opomínjajte se med seboj s' psalmi, s' hvalnimi in duhóvnimi pésmi, in pójte Bogú ljubesnivo v' svojih serzih. Vsè, kar kóli delate, s' besédo ali djánjam, vse storíte v' iménu gospóda Jesusa Kristusa, in hvalíte se Bogú in Ozhé, tu po njemu.

*Is evangélja s. Janesa v' IV.*

*p. 20. v.*

Shèna rèzhe Jesusu: Nafhi ozháki fo na ti gòri molíli: in ví pra-

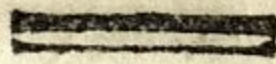
vite, de je v' Jerusalemu kraj, kjer se móre móliti? Jesuf ji rězhe: Shěna verjami mi, de príde zhaš, ki ne bóte nè na ti gòri, nè v' Jerusalemu Ozheta molíli. Ví mólite, kar ne véšte, mi mólimo, kar vémo: sakaj svelizhanje je is Judov. Príde pa zhaš, in sdaj je shé, ki bodo právi mólzi v' duhu Ozhéta molíli, in v' resnizi: sakaj tudi Ozhe hózhe, de so táki tisti, ktiri ga mólijo. Dúh je Bóg, in tisti, ki ga mólijo, mórejo v' duhu móliti, in v' resnizi.

### XIII. D A N.

Dobre déla so k' svelizhanju potrebne.

*Is lista s. Jakoba v' II. p. 17. v.*

Brátje! véra, zhe nima dél, je mertva fáma na sěbi. Porězhe kdo: Tí imash véro, in jes imam dela: pokáshi mi svojo vero bres del: in jes ti bom svojo pokásal is



del. Ti vérjesh, de je en sám Bóg: práv délash, tudi hudizhi vérjejo, pa trepetájo. Hózhesh pa véditi, nezhémerni zhlòvek, de véra bres dél je mertva? Ni bil nash ózhe Abraham is dél opravízhen, djávshni Isaka s'vojiga sína na altar? vidish, de je véra s' njegovimi deli délala, in is dél fe véra pokasála popólnama? In dopólneno je bilo písmo, ktiro právi: Abraham je véroval Bogú, in shtéto mu je bilo v' pravízo, in bòshji prijatel je bil imenován. Vídite, de je zhlòvek is dél opravízhován, in nè is vére sámó.

*Is evangelja s. Lukesha v' XIII.*

*p. 6. v.*

Jesus je tudi to priliko právil: Nekdo je imél figovo dervó sasa-jèno v' svojimú nógradu, in sadú je hòdil iskat na njemu, in ga ni nashel. Rèzhe tedaj nógradniku; Gléj, she trí léta hòdim sadú iskat na timu figovimú dervéfu, in ga ne



nájdem : posékaj ga : zhimú pròstor  
jèmlè? Mu odgovorí, in rèzhe :  
Gospód, pústi ga she létof, de ga  
okóplem in ognojím, zhe ki šad ro-  
dí : zhe nè, ga bošh potlej pose-  
kal.

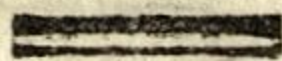
#### XIV. D A N.

Pokora se ne smé odláshati.

*Is búkuv Sirahoviga sina v' V.*

*p. 4. v.*

Ne rèzi : Greshil sim, in kaj se  
mi je sháliga sgodilo, ker persanes-  
lív je Gospód? Ne bódi savolo sprá-  
ve bres stráha, in ne nakládaj gré-  
ha na gréh. In nikar ne rèzi : Ve-  
líko je njegovó vsmílenje, mílostev  
bo mnógim mojim greham. Sakaj  
míloft in jésa gré od njega, in na  
gréšhnike bo njegov šerd legel.  
Ne odláshaj se h' Gospódu pover-  
niti, in ne odkladaj od dnéva do  
dnéva; sakaj náglo bo ropíla Gos-



pódovala jésa, in ob zhasu moshvá-  
nja si pogublén.

*Is evangelija s. Matevsha v' III.*

*p. 7. v.*

Kadar je Janes vidil, de perhaja  
velíko farisejov in saduzejov k' nje-  
govimu kerstu, jim rézhe: Gádja  
rodovína! kdó vam je pokásal hé-  
shati pred prihódno jésó? storíte  
vredni sád pokóre. Nikar ne re-  
zíte oshábno samí per sebi: Abra-  
hama imamo ozhéta. Sakaj vam  
povém, de Bog lohka otrók is tih  
kámnov Abrahamu nabudí. Skíra  
je she dervélam na koreníno na-  
stávléna: vsako dervó tedaj, ktiro  
dòbriga sadú ne daja, bo islékano,  
in v' ógenj pometáno.

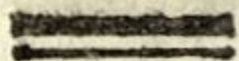


## XV. D A N.

Kako neváarno je v' gréhe povrázhati se.

*Is lista s. Pavla do Hebréjov  
v' VI. p. 4 v.*

Brátje! ktiri so enkrat rasvetlèni bili, okúfili nebéshki dar, deléshni bili svétiga Duha, in so okúfili shláhtno bòshjo besédo, in možhí prihódniga svetá, in so pádli; takim je nemogózhe se spet k' pokóri ponovíti, kér kríshajo samí per sebi bóshjiga sína, in saframújejo. Sèmla namrezh, ktira píje desh vézhkrat na-se gredózh, in jim, ktiri jo obdelújejo, rodí prídno sel, prèjme blagoslòv od Boga: ktira pa ternje in osát dája, je savershena, in blíso isdáje, in njé kònez je poshíga.



*Is evangelja s. Matevsha v' XII.*

*p. 43. v.*

Jesus je rékel fariséjam in písmoukam: Kadar je nezhísti dúh is zhloveka shel, je hódil po fuhih kràjih, íshe pokoja, in ga ne nájde. Takrat rëzhe: Vernil se bom v' svojo hísho, od kódar sim shel. Príshévshi, jo nájde prásno, pometèno in ofnásheno. Gré tedaj, in perysáme sebój sédem drujih hújshih duhóv, kàkor je sam, in va-njo gredó, in prebivajo v' nji: in pósledna tega zhloveka je hújshi kàkor perva. Taka bo tudi s' tem hudobnim ródam.



## XVI. D A N.

Vóska, in teshávna je pót v' ne-  
béfa.

*Is 1. lista do Korinshzhanov  
v' IX. p. 24. v.*

Brátje! ne véste, de tisti, ktiri  
v' tekalisihu tekó, vsi szèr tekó,  
pa en sám dobí stávo? Tezíte ta-  
kó, de jo dobité. Vřaki pa, ktiri  
hódi v' poskúř, se vsiga sdershúje.  
Oni szèr, de strohliiv vénez dobé,  
mí pa nestrohliiviga. Jes tedaj tè-  
zhem, pa nè v' eno ván. Bíjem  
se, pa ne máham po větru; am-  
pak svoje teló lířim, in vgánjam  
v' řushnořt, de drugim pridgovávřhi  
řam savorřen ne bom.

*Is evangélja s. Lukesha v' XIII.*  
*p. 23. v. in s. Matevsha v' VII.*  
*p. 13. v.*

Nekdó je rékel Jesufu: Gospód, je málo tistih, ki bodo svelízhaní? On pa mu rézhe: Persadeníte si skosi voske vráta iti noter: ker velíko, povém vam, jih bo iskálo iti, pa mògli ne bodo. Pòjte skosi voske vráta; sakaj vráta so shiròke, in prostòrna je pót, ki pelá v' pogublénje, in velíko jih je, ktíri hódijo po nji: pa tézne so vráta, in voska je pót, ki v' shivlénje pelá, in malo jih je, de jo najdújejo.

## XVII. D A N.

Svetá ne smémo ljubiti.

*Is 1. lista s. Janesa v' II. p. 15. v.  
in is lista s. Jakoba v' IV.  
p. 4. v.*

Moji otrozhízi! ne ljubíte svetá, nè kar je ne svétu. Zhe kdo svét ljubi, ni Ozhétove ljubésni v' njemu. Sakaj vsè, kar je na svétu : poshelénje mésa, poshelénje ozhí, in shivétja napùh, ni is ozhétta, ampak is sveta je. In svét prèjde, in poshelénje njegovo : kdor pa storí voljo bòshjo, ostane vékomaj. Prèshestniki ! ne véste, de prijátelstvo s' svétam je sovrashtvo s' Bógam ? kdor kólj tedaj hózhe prijatel sveta biti, sovrashtnik je bòshji.

*Is evangélja s. Matevsha v' X.**p. 34. v.*

Jesuf je rékel svojim uzhenzam :  
Nikar ne míflite, de fim príshel  
mír dat na semlo : nè mirú , ampak  
mèzh fim príshel pernèst. Príshel  
fim namrezh rasdvójit zhloveka  
zhes njegóviga ozhéta, in hzhér  
zhes njeno mater, in snáho zhes  
njé tafho. In sovráshniki zhlové-  
kovi bodo njegóvi domázhi. Kdor  
ozhéta ali máter od mene bòl lju-  
bi, ni mene vreden : in kdor ljúbi  
finú ali hzhér ból od mène, ni mène  
vreden. In kdor ne vsáme svo-  
jiga krísha, in ne hódi sa menój,  
ni mène vreden.

---



## XVIII. D A N.

## Od ponishnosti.

*Is búkov Sirahoviga sína v' III.*

*p. 20. v. in X. p. 14. v.*

Moj sín! kóljkor si vézhi, toljko bøl se ponishúj per vsih rezhéh, in mílost bos'h nas'hel per Bógu. Sazhétik napúha zhlovékoviga je bil, od Bogá se lozhíti, in njegovo serze je svojimu stvárniku vstopílo. Sazhétik gréha je namrezh napúh. Kdor v' njemu tizhí, bo kléruv na-nj líla, in poderel ga bo sád-nizh. Sa to je Gospód sberálfha hudòbnih ofrámil, in jih do kónza rasdjál. Bóg je sédeshe napúhnenih vájvodov spodnéfel, in posádil je pohlévne namést njih. — Bóg je prevsétnih spomín satárel, in ohránil spomín is serza poníshnih.

*Is evangélja s. Matevsha v' XVIII.*

*p. I. v.*

Tisti zhač so uzhéenzi perstopíli k' Jesusu, rekózh: Kdó ie kólj nar



vézhi v' nebeskím kraljéstvu? Je-  
sus poklízhe otròka, postávi med nje  
v' sredo, in rezhe: Gotóvo vam po-  
vém, zhe se ne preoberneté, in ni-  
ste kakor otrozi, ne pójdete v' ne-  
bésško kraljéstvo. Kdor kólj se bo  
tedaj poníshal, kakor ta otròk,  
títi je vézhi v' nebeskím kraljést-  
vu. In kdor spréjme kákiga táziga  
otròka v' mojím iménu, mène on  
spréjme.

### XIX. D A N.

Od poterpeshlívofti, krotkófti  
in mílofti.

*Is lista do Kolofánov v' III.*

*p. 12. v.*

Brátje! oblezíte, ví svéti in lju-  
bi isvólenzi bòshji, serzhno vsmí-  
lenje, dobrótlivost, poníshnost,  
poterpeshlívoft. Prenesíte eden dru-  
jiga, in odpushájte se med sebój,  
zhe se ima kdo zhes koga pertó-  
shiti: kakor vam je Kristus odpú-

stil, takó tudi ví. Verh vsíga pa (oblezite) ljubésen, ktira je vés pólnamosti. In Kristusov mír naj gospodúje v' vaših serzih, v' ktiriga ste tudi poklízani v' eno teló. In bódite kvaléshni.

*Is evangelija s. Lukesha v' VI,*

*p. 27. v.*

Tisti zhas je Jesus rékel mnóshizi svojih poslušávzav: Vam, ki me poslúshate, povém: Ljubíte svoje sópernike: storíte jim dóbro, ktiri vas sovráshijo: vofhíte jim dóbro, ktiri vas preklínajo, in molíte sa nje, ktiri vas isdájajo. Kdor te vdári po enimu lizu, mu tudi drúgiga pomòli: in kdor ti plájsh vsáme, mu tudi súkuje ne bráni. Daj pa vsákimu, ki te prósi: in kdor kaj tvòjiga vsáme, nikar ga ne tírjaj. In kakor hózhete, de naj bi vam délali ljudjé, ravno takó jim storíte tudi ví. In zhe ljubíte táke, ki vas ljubijo, kako saflushénje imate? tudi gréshniki ljubijo tiste, ki njih ljubijo. In zhe

tákim dóbno storité, ki vam déljajo dóbno, káko saflushénje imate? tudi gréshniki tó storé. In zhe tákim posojújete, od ktirih prejéti úpate, káko saflushénje imate? tudi gréshniki posojújejo gréshnikam, de prejmejo enáko. Pa ljubíte svoje sovráshnike, déljajte dóbno, in posodíte, zheslíh nizh ne úpate: in velíko bo vaše plazhílo, in otròzi bóte nar Vishkiga. Sakaj dobróten je ón tudi proti nehvaléshnim in hudòbnim. Bóдите tedaj vsmíleni, kakor je tudi vaš Ozhe vsmílen.

## XX. D A N.

Od pohujshanja.

*Is 1. lista do Korinshzhanov  
v' VIII. p. 9. v.*

Gléjte tedaj, brátje, de ne bo vašha slabódrost slábim v' spótklej. Sakaj zhe te kdo vidi, ki imash sposnánje, per mísi v' malíhki lópi, ne bo njegóva vést, ki

je slab, perváblena jésti malíshkih darín? In pogublén je tvoji slábi brat savolo tvojiga sposnánya, ki je sa nj Kristus umerel? Kér pa takó greshité nad bratmi, in ránite jim slábo vést, nad Kristusam greshité. Torej, zhe jéd mojiga bráta pohújshta, ne jém mé-sá na vékomaj, de ne bom svojiga bráta pohújshtal.

*Is evangelia s. Matevsha v' XVIII.*

*p. 6. v.*

Jesus je rékel uzhenzam: Kdor pohújshta tih lé málih koga, ki vérjejo v' mé, takimú bi bilo ból-shi, de bi se mu mlínsék kámen obéfil na vrat, in bi potoplen bil v' globozhíno morja. Gorjé svétu savolo pohújshtanja! pohújshtanje szér móre príti, pa gorjé zhlovéku, po ktirimu pohújshtanje príde.

XXI. D A N.

Od prenagle in krive sodbe.

*Is lista do Rimlanov v' XIV:*

p. 9. v.

Bratje! sa to je Kristus vmerel, in spet vstal, de gospoduje zhes mertve in shive. Ti pa kaj sodish svojiga brata? ali pa tudi ti kaj sanizhujesh svojiga brata? Saj bo- mo stali vsi pred Kristusovim sod- nim stòlam. Písano je namrezh: Kakor shivím jes gotóvo, pravi Gospód, vpognílo se mi bo vsako koléno, in vsaki jèsik bo slávil Bo- gá. Naš vsaki tedaj bo sa- se dájal odgovor Bogú. Nikar tedaj vézh eden drújiga ne sodímo, ampak to raji obsodíte, nè stávití spotíkleja brátu, ali pohújshanja.

*Is evangelja s. Matevsha v' VII.*

*p. I. v.*

Jesus je rékel : Ne sòdíte, de só-  
 jeni ne bote. Sakaj s' kákorshino  
 sòdbo sòdíte, s' tákshino bote só-  
 jeni: in s' kákorshino méro mérite,  
 s' tákshino se vam bo mérilo. Kaj  
 pa vídish pesdír v' ozhésu svojiga  
 bráta, brúna pa v' svojimu ozhésu  
 ne zhútish? ali kakó právish svo-  
 jimu brátu: Daj, de ti isdèrem pes-  
 dír is ozhésa? ná pa, brún je v'tvo-  
 jimu ozhésu! Hínáviz isdèri préd  
 brún is svojiga ozhésa, in pòtlej  
 bosh glédal isdreti pesdír is ozhésa  
 svojiga bráta.



## XXII. D A N.

Od peršéganja.

*Is búkov Sirahoviga šina v' XXIII.*

*p. 9. in 12. v.*

Ne vádi peršegati svojih úst: veliko jih je tega krivih. Nikar ne imej v' ústih védno bòshjiga iména, in svétih imén ne perštávlaj med svoje govorjenje; sakaj v' temu ne bošh bres sadólshika. Zhlovék, ktiri veliko peršéga, bo póln krivíze, in njegóva hísha ne bo shibi ods'hla. Zhe nápkó storí, je gréh na njemu; zhe v' nemar puští, je grehíl dvákrat téljko: in zhe v' prásno peršéshe, ne bo isgovoren: obilno bo poverneno híshi njegóvi.

*Is evangélja s. Matevsha v' V.*

*p. 33. v.*

Jesuf je ljúdstvu rékel: Slíshali ste, de je stárim rezhéno: ne per-



ségaj krivó, dershi pa svoje per-  
 sége Gospódu. Jes pa vam rè-  
 zhem, zlo nè perségati; nè per  
 nébu; sédesh je bòshji: nè per  
 semli; podnóshje je njegovih nóg:  
 nè per Jerusalemu; méstu je vélki-  
 ga kralja; tudi per svoji glávi ne  
 perségaj, ker ne samóresh kar eni-  
 ga lasú nè béliga, nè zherniga sto-  
 ríti. Vafhe govorjènje bódi: je,  
 je; nè, nè: kar je vèzh kakor to,  
 je is húdiga.

XXIII. D A N.

Od zhístoſti dushe in teléſa.

*Is lista do Korinshzhanov v' III.  
 p. 16. in v' VI. p. 14. v. in  
 19. v.*

Brátje! ne veste, de ste tempel  
 bòshji, in bòshji Dúh v' vaf pre-  
 bíva? Zhe kdo bòshji tempel po-  
 kvári, takiga bo Bog pokonzhal;

sakaj bōshji tēmpel je svēt, kar ste  
 ví. — Ne véste, de so vaše te-  
 lésa údje Kristusovi? Zhēm tedaj  
 údov Kristusovih vsēti, in storiti  
 is njih kúrbine úde? to se ne sgò-  
 di! — Ne véste, de vaše teló je  
 tēmpel svētiga Duhá, ki je v' vas,  
 ki ga imate od Bogá, in niste svòji?  
 Kùpleni ste po dragi zēni: zha-  
 stite tedaj in nosite Bogá v' svojemu  
 telélu.

*Is evangélja s. Matevsha v' V.*

*p. 27. v.*

Jesus je rékel ljudém: Slíshali  
 ste, de je stárim rezhēno: Ne  
 prēshestovaj. Jes pa vam povém,  
 de slehern, ktiri shénsko pogléda  
 is poshelénja do njé, je she pré-  
 shestoval s' njó v' svojemu serzu.  
 Zhe te pohújsna tvoje déšno okó,  
 isdéri ga, in versi od sebe: bōlj-  
 ši ti je, de pogíne eden tvojih  
 údov, kakor de bi bilo v' pekel  
 versheno tvoje zélo teló.

## XXIV. D A N.

Od nevarnosti bogastva sa dušho.

*Is 1. lista do Timoteja v' VI.*

*p. 6. v.*

Ljubi sin po véri! velik dobízhik je brúmnošt s' dovóljnošho. Sakaj nizh nimno pernéšli na svét. Ozhítno je, de tudi nizh odnefici ne móremo. Zhe imamo shívesh in pokríválo, bo naj nam sadòsti letó. Ktiri hózhejo bogatéti, pádejo v' skufbnjavo in sadergo hudízhovo, in v' veliko nevúmnih in shkodlívih shelja, ktire zhlovéka potopé v' pogublénje in podrés. Sakaj korevína vsíga húdiga je lákomnošt, po ktiri nektèri sevajózh, so od vére safhli, in se sa- plédli v' veliko bolezhín.

*Is evangélja J. Marka v. X.**p. 21. v.*

Jesuf je mladénzhu rekel: Eni-  
ga ti mánjka: idi, prodaj, kar  
imash, in daj vbógim, in imel  
bósh saklad v' nebésh; in pridi,  
in hódi, krísh vsévshi, sa menój.  
On pa se je satámnil per ti beše-  
di, in je shel shálosten stráni: sa-  
kaj veliko premoshénja je imel. Je-  
suf se osré, in rèzhe svojim  
uzhénzam: Kakó tèshko pójdejo  
bogáti v' bòshje kraljéstvo! Uzhén-  
zi ostermè nad njegóvimi besédami.  
Jesuf pa spet odgovorí, in jim  
rèzhe: Otrozhízhi! kakó teshkó  
je, de gredó, ktiri v' bogástvo saú-  
pajo, v' nebéshko kraljéstvo! Lá-  
shej je, de gré koméla skosi shi-  
vanjkinó v' hó, kakor de bogát pri-  
de v' bòshje kraljéstvo. Shè bol se  
savsamejo, in právijo med seboj:  
Kdó samóre svelízhan biti po tim  
tákim? Jesuf jih pogléda, in rè-  
zhe: Per ljudéh je nemogózhe, né

pa per Bógu : sakaj vse je mogó-  
zhe per Bógu.

XXV. D A N.

Od sapelíviga savpanja v' zhasno  
blagó.

*Is 1. lišta do Timotéja v' VI.*

*p. 17. v.*

Ljúbi sín po véri! bogatim tiga  
svetá vkasúj ne visòkih misel biti,  
tudi nè saúpanja stávití v' neobsto-  
jézhe bogastvo, temúzh v' shíviga  
Bogá, ktiri nam bogáto dája vsíga  
sa vshítik. Dòbro storiti (*jih opo-  
mínjaj*), bogatéti v' dobríh délih,  
radodélnim, perljúdnim biti, in si  
stanovíten saklád vkúp správlati sa  
perhóds'hino, de doséshejo resnizh-  
no shivlénje.



*Is evangélja s. Lukesha v' XII.*

*p. 15. v.*

Jesus je svojim uzhénzám rekel :  
 Gléjte, in várite se vse lákomno-  
 sti: sakaj de shiví kdo ob svojimu  
 premoshénju, ni tréba obilnosti. Prá-  
 vil jim je pa priliko rekózh: Boga-  
 tiga zhlovéka pólje je sílno dajálo.  
 Premishluje tedaj sam per sebi, re-  
 kózh: Kaj mi je pozhéti, ker ni-  
 mam nikámur svojih perdélkov po-  
 správití? In rézhe: to bom storil:  
 podérel bom svoje so hrámbe, naré-  
 dil vézhi, in va-nje posprávil vse  
 svoje srástke, in vse svoje blagó:  
 na to porézhem svoji dúshi; Du-  
 sha! veliko blagá imash naprávle-  
 niga sa dókaj lét, pozhivaj, jéj,  
 pí, in bódi dóbře volje. Bóg pa  
 mu rézhe: Abotnik! nozóshino nózh  
 te bodo tírjali sa tvojo dúsho, in,  
 kar si na kùp správil, zhigá bo?

## XXVI. D A N.

Od ljubésni do vbosih.

*Is Isatja preróka v' LVIII.*

*p. 7. v.*

Gléj, takó právi Gospód: Lò mi svoj krùh lázhnimu, in vbóge réveshe péli v' hišho. Kadar násiga vídih, ga oblézi, in nikar se ne perkrívaj svojimu méšu. Tístikrat ti bo ljúzh po sárini pošjala, tvoje sdrávje bo náglo kljilo, tvoja pravíza pójde pred tebój, in bòshje velizhástvo sa tebój. Takrat bošh klízal, in Bóg se bo ogláfil, krizhal, in on porezhe: Gléj me!

*Is evangélja s. Lukesa v' XIV.*

*p. 12. v.*

Jesus je rekel nekómu, ki ga je povabil: Kadar obéd ali vezherjo

I



naprávlasth, nikár ne vábi svojih prijátlov, ne svojih brátov, nè svoje sbláhte, nè bogátiš sosédov-  
de te tudi oni naspróti ne povabi-  
jo, in de ti poverneno ne bo; am-  
pak kadar napráviš gostí, povábi  
vbóge, hróme, krúlove, slepe: in  
frézhen bosh, ker ti nimajo kaj  
poverníti; poverneno ti bo per vsta-  
jènju pravízhnih.

## XXVII. D A N.

Od molítve.

*Is Tobija v' IV. p. 6. in 20, v.  
ino is Siraha v' XVIII. p.  
22. v.*

Moj sìn! vsè dní svojiga shivlè-  
nja imej Bogá pred ozhmí: vári  
se, de kàdaj v' gréh ne pervolíšh,  
in ne pustíšh v' nemar sapóved  
Gospóda našhiga Bogá. Hváli vsaki  
zháť Bogá, in prósi ga, de naj vlá-  
da tvoje stopínje, in de bodo v'  
njemu storjèni vsi tvoji sklépi. —



Védno mólti naj te nizh ne opo-  
vrè, in do smerti ne jénjaj rásti  
v' pravízi: bòshje plazhílo ostáne  
vékomaj. Pred molítujo perpravi  
svojo dušho, in ne bódi kakor zhlo-  
vek, ktiri Bogá skúšha.

*Is evangelia s. Lukesha v' XI.*

*p. 9. v.*

Jesus je svojim uzhenzam rékel:  
Prošite, in se vam bo dalo; ishíte,  
in bote náshli; terkajte, in odper-  
lo se vam bo. Sakaj vsáki, ktiri  
prósi, prèjme; in ktiri ishe, náj-  
de; in ktiri terka, se mu bo odper-  
lo. Zhe bo káziga ozhéta is vaš  
šín kruha prófil, mu bo li kámen  
dál? ali ríbo, mu bo namést ríbe  
kázho dál? ali zhe ga bo jajze prò-  
fil, mu bo shkorpjóna dal? Ako  
tedaj ví, ki ste hudòbni, véste dò-  
bre daróve dajati svojim otròkam;  
kóljkaj bol bo Ozhe is nebés dal  
dobriga duhá tistim, ki ga pró-  
sijo.

## XXVIII. D A N.

Po Kristusovih stopínjah hodímo.

*Is lista do Hebréjov v' XI, p. 24.*

*in v' XII, p. 1. v.*

Brátje! is vére je Mosef, kadar je vélik srafil, sanizhovál, biti sín imenován Faraónove hzhére, in je isvólil ráji s' bòshjim ljúdstvam terpéti, kakor zhasno vesélje gréha iméti. Kristusovo sasramoténje je imel sa vézhi bogástvo, kakor egíptovske shlahtníne: sakaj glédal je na povrazhílo. — Odloshímo tedaj vse teshílo, in gréh, ki nas ostópa, in s' poterplénjam tezímo v' bòi, ki ga imamo pred sebj, v' Jesusa glédaje, vére sazhevza in dokonzhvávza, ktiri je sa vesélje, sa-nj perprávleno, krísh preterpel, ni

máral sa saframovánje, in sedí na  
defnizi fédesha bòshjiga.

*Is evangelija s. Lúkesha v' IX.*

*p. 23 v.*

Ako hózhe kdo sa menój priti,  
naj satají sam sebe, sadéva svoj  
krish vláki dan, in (*tako*) hódi naj  
sa máno. Sakaj kdor hózhe ohra-  
níti svoje shivlènje, ga bo sgúbil;  
kdor kòlj pa bo sgubil svoje shivlè-  
nje savolo mene, on ga bo ohrá-  
nil. Kaj namrezh pomága zhlové-  
ku, zhe ves svét dobí, pogubí pa  
sam sebe. Sakaj, kdor se mene fra-  
múje, in mojih besedí, táziga se bo  
Sín zhloveka framováł, kadar bo  
prishel v' svojimu, Ozhétovimu, in  
svétih angelov velizhástvu.

## XXIX. D A N.

Od pòsledne bòshje sòdbe.

*Is 2, lista s. Petra v' III.*

*p. 9. v.*

Ljúbi brátje! Gospód ne zéza s' svojo obljúbo, kakor ménijo nek-  
téri, ampak savolo naš ravná po-  
zháfi; ker nózhe, de bi bili ktíri  
pogublèni, ampak de bi se podáli  
vsi h' pokóri. Prishel bo pa dán  
Gospódov kakor tat, ktiriga bo ne-  
bó s' velíkim pôkam prèshlo, ki se  
bodo elemènti od vrozhíne raspu-  
stíli, in ki bodo sgoréle semla in  
déla, ki so po - nji. Ker bo tedaj  
vse to rasdjano, kákshini pazh bo-  
dite; de v' svétim in brumaim sa-  
dershánju zhákate, in hrepènite  
po prihódu Gospódoviga dnéva, kti-  
riga se bo nébes v' ògnju raspú-  
stíli, in ki bodo elemènti sgoréli,  
in se rastópili? Zhákamo pa po  
njegovi obljúbi noviga neba, in

no ve sè m le , na ktirih pravíza pre-  
 bíva. Torej , preljúbi , ker zhákate  
 tega , persadévajte si , de vas bres  
 mádesha , in nedólshne v' miru naj-  
 de. In mislite , de je persaneslíva  
 pozhásnost nashiga Gospóda sdráva  
 k' svelízhanju.

*Is evangélja s. Marka v' XIII.*

*P. 33. v.*

Jesuf je rekel svojim uzhen-  
 zam : Glejte , zhújte in molíte , sa-  
 kaj ne veste , kdaj je zhas. Kakor  
 zhlovek ( je sin zhloveka ) , ktiri je  
 shel v' ptúje deshèle , sapústil svojo  
 hísho , svojim hlápzam oblást , in  
 vsakimu svoje délo dál , in sapové-  
 dal vratárju , de zhúj. Zhújte te-  
 daj , ker ne véste , kdaj pride hísh-  
 ni gospodár , svézher , o polnozhí ,  
 o petelínovim pétju , ali sjútraj. De  
 natvégama ne pride , in vas spézhih  
 ne nájde. Kar pa vam rézhem ,  
 vlim rézhem : zhújte.

---

 XXX. D A N.

Od sòdbe glúshzov do bòshjiga  
glasú.

*Is Salomovih perpovist v' I.*

*p. 24. v.*

Posluchaj: kaj modróst govori:  
 Ker klížhem, pa nózhete,  
 „Stegújem svojo rokó, in ga ni,  
 de bi se oserel;  
 Ker sametújete ves moj svet,  
 In vam ni mar sa moje svarjènje:  
 „Se bom tudi jes k' vashimu pogu-  
 blènju smejala;  
 Oponahála vas bom o prihódu va-  
 shiga trepéta.  
 Kadar perdère vash trepèt, kakor  
 rasdjátuv;  
 Kadar pervrè, kakor vihár vafhe  
 pogublènje;  
 Kadar pride nad vas stífik ino tes-  
 nóta.  
 Takrat me bodo klizáli, pa ne bom  
 jih vflíhala.

S' sárjo vréd me iskáli, pa né  
nashli.

Sa to, ker so sposnánje zhertíli,  
Ker niso strahú boshjiga isbráli,  
Ker mojiga svéta niso hòtli,  
Ker so savergli vse moje opominvá-  
nje.

Sád bodo jédli svojiga póta,  
Vshiváli obilno svoje s'klépe;  
Spazhnost ávsh jih bo vmoríla,  
Pokoj (golúfen) mehkúshov jih bo  
pogubil.

Kdor pa mene poslúsha, bo prebí-  
val savétno,  
Brefkerb pred slégovim stráham.

*Is evangelia s. Matevsha v' XI.*

*p. 20. v.*

Jesuc je méstam, v' ktirih se je  
nar vézh njegovih zhúdeshov sgo-  
dílo, sazhel ozhitati, de se niso  
spokoríle: Gorjé ti Korozaín, gorjé  
ti Bezajda! ako bi se bili táki zhu-  
deshi godíli v' Tiru in Sidonu,  
kàkorshini so se per val godíli,



nekàdaj bi bile v' rásovníku in pe-  
pélu storíle pokóro. Zlo povém  
vam: Tíru, in Sidonu bo lóshej  
ob dnévi sòdbe kakor vam. In tí  
Kafernavm, ki tí do néba povsdi-  
gnen, púhnen bošh do pekla! sa-  
kaj, ako bi se bili na Sodomskimu  
godíli zhúdeshi, ktiri so se v' tebi  
godíli, ostálo bi bilo sbe do da-  
násšniga dné. Zlo povém vam,  
de bo sódomski sémli loshej na  
sódni dán kakor tebi.

## XXXI. D A N.

Od raslòzhka med prihodnim in  
sdajnim shivlènjam.

*Is modróstnih búkov v' V.*

*p. I. v.*

Takrat bodo pravízhni s' velíkím  
pogúmam stali soper tiste, ki so  
jih stiskáli, in jim njih pertrúcke  
odjemáli. Viditi to, jih bo maka-



tàl grosovíten stráh, in sterme- bodo ob náglim nedosdévanim sve-  
lízhanju. Kláli se bodo, in od brit-  
kósti duhá sdihováli, rekózh: Tí  
so tísti, ki smo jih iméli nekada  
v' posméh in safrámni pergóvor!  
Mí nevúmneshi smo njih shivlènje  
shcéli med nespámet, in njih pó-  
sledno v' nezhást: Lèjte! kakó so  
pershcéti med bòshje otròke, in  
med svetníki je njih déles'h. Mi pa  
smo sgres'hili resníze pót, ni nas  
osvetila ljúzh pravíze, in ni nam  
peršjalo sónze rasúma: po póti  
krivíze in pogublénja smo se tru-  
dili, po divjih puhávah se pókali,  
Gospódove póti pa nismo védli:  
kaj nam je pomagála prevsétuost?  
in bahánje s' blágam kaj nam pernéslo?  
Préshlo je kakor sénza vse tó, in ka-  
kor poshta memo tekózha; kakor ládja  
gredózha skos valovézho vodó, kti-  
re, kadar préjde, ni nájti nobéniga  
sledú nè stese dná v' valóvih; ka-  
kor tízh kadar sletí, sa ktirim se  
nobéniga snámenja ne nájde njegó-  
viga hodú. — Takó govore v' pe-  
klu, ktiri so gréh délali. — Pra-



vízni pa bodo vekomaj shivéli,  
in njih plazhilo je per Gospótu,  
in Previkshi sa-nie fkerbí. Sa to  
bodo zhaftíto kraljéstvo prejeli, in  
lóp lóp shápel is Gospodóve roke:  
s' svojo defnízo jih bo pokrival, in  
vároval s' svojo svéto rokó.

*Is evangelja s. Lukesha v' XVI,*

*p. 19. v.*

Jesuf je djál; Je bil bogát  
mósh, in obláznil se je v' shkerlát  
in tanzhízo, in shídano se gostíl  
vfáki dan. In bil je vbóshiz, La-  
zar po iménu, ktiri je pred njegó-  
vimi vrátmi léshal ves v' ránah, in  
hrepènil drobtín se nasítiti, ki so is  
míse bogátiga padale, ali ni mu  
jih dál nihzher: pfi pa so hodíli,  
in mu ráne lisáli. Pergodí se pa,  
de vmerje vbóshiz, in néfen je po  
angelih v' Abrahamovo narózhje.  
Pa tudi bogatínz je vmerel, in bil  
je v' peklu pokopán. Svoje ozhí  
vsdignívfhi, ki je bil v' terplénju,

vídi Abrahama od délezh, in Lazara v' njegovim narózhju. In sagnál je glás rekózh: Ozhe Abraham! vsmíli se me, in pòshli Lazara, de kònez svojiga persta v' vodo pomózh, in mi jèsik ohladí, ker terpim grosovitno v' tem pljaménu. Abraham pa mu rézhe: Pomíli, déte, de si prejel svoje dòbro v' svojimu shivlénju, in ravno tàk Lazar hudo: sdaj pa se ta veselí, tí pa terpih. Zhes vse to je vèlik rasporik med vas in vas dján, de tisti, ktiri bi hótli od tod k' vam iti, ne mórejo; tudi né tisti k' nam priti, ktiri bi hótli od ondód.

## MOLITVE

k' Sakramentu s. pokóre.

*Molitve pred spóvdjo.*

Vsmíli se me, o Bog; gréshen  
 zhlòvek sim. Gresníl sim, in re-  
 zhi, de ni gréha nad menój, bi bil  
 lashnik, in ne bilo bi resnize v'mé-  
 ni. Zhútim, zhútim bútaro, Ozhe  
 rassháleni, ki me teshí — ta nótraj-  
 ni nepòkoj moje vestí mi pové, de  
 sim gréshnik! — Tvoj pogléd gré  
 do dna mojiga serza, nizh ti ni  
 skritiga; vse moje gréhe in pre-  
 stópe vés'h tí s' vsimi okóljshinami  
 in naslédkí. Ozhe! rasfvétli me,  
 de jih práv sposnám, daj mi gná-  
 do, de se jih resnízhno okfám, de  
 jih is serza objókam; de res' sklé-  
 nem, ne storiti nikólj vézh nobé-  
 niga, in pokáshem v' djánju, de mi  
 je resniza. Odvsámi mi, o Bóg,  
 lastne ljubésni slepòto, ktira me mó-

ti, in mi pravi stán moje dushe per-  
 kriya. Vse shpránje svoje vestí  
 hózhem prejishti s' tvojo pomozh-  
 jó, in se nè preglédati nobéniga  
 svojih gréhov. O daj, Ozhe, daj  
 duhá prave, resnizhne pokóre, ti-  
 stiga dobriga, svétiga duhá, ki si  
 ga po svojemu tinu obljudil vsmim,  
 ktiri te ga resnizhno profijo. —  
 Glej, Ozhe! — ljúbi Ozhe! tukaj  
 stegújem roke proti tebi, — osri  
 se v' mé, in vshgi ógnj svoje lju-  
 básni v' mojimu serzu. — Veliko  
 ljubiti te shelím, de mi bo odpu-  
 shènih tudi gréhov veliko. — Ne  
 saversi, Ozhe, otròka, deflih  
 sáshliga, ki se stegúje po tebi. —

*Nàuk sa isprashovánje vesti.*

Isprashuj se po bòshjih, in zerkvé-  
 nih sapovdih; po sédem poglavítnih,  
 in devét ptújih gréhih in drujih evan-  
 géljskih náúkih: zhe se nisi pregréshil  
 nad Bogam, svojim blishnim, ali sam  
 nad sebjó, s' míslimi, besédami, djan-  
 jam ali opushánjam sapovédanih del?

Per vsakim gréhu je treba povédati, kólikrat de je storjèn; ktire okóljshine njegóvo hudobíjo povikshajo, ali smánjshajo; kaj je perlóshnost dálo k' nje-  
mu: kakshini naflédki isvírajo is njega, sadénejo naj nas, ali koga drújiga. Pre-  
gresní se per eni méri, bòl ali mànj:

### *Nad Bógam*

I ). V' véri: s' radovòljnimi súmi ali  
zvíbli nad resnizami nashe f. vére; s'  
vràshmi; s' sasmehvánjam bòshjih re-  
zhí; s' samúdo poduzhènja v' kerfhanst-  
vu; s' opufhánjam molítve, bòshje flush-  
be, prídig, kerfhanfkih naúkov, f. sa-  
kramentov; ali pa s' radovóljnim ras-  
trésenjam per molítvi, s' nespodóbnim  
sadershánjam med bòshjo flúshbo, s'  
nevrédnim prejémanjam f. sakramen-  
tov; — s' hlápzhovfkiimi déli, kupzho-  
vánjam, in drúgim nespodóbnostmi ob  
nedélih in sapovédanih prásnikih; s' o-  
púshnjo pòstnih dní; s' klétujo, rotén-  
jam, nespodobnimi ali krívimi perségami:  
s' vsakim nespodóbnim isrékam bòshji-  
ga iména i. t. d.

2). V' saúpanju : s' nesaúpnoštjo v' bõshjo míloft in gnado ; ali s' predersnim saúpanjam va - njo ; greh délaje , in sanáshaje se na bõshjo míloft , in Jesufovo saflushènje bres vse fkerbí po pobólfhanju ; s' nedovóljnoštjo s' bõshjim ravnanjam in gospodàrstvam i. t. d.

3). V' ljubèsni : vstávlaje se nótrajnjimu opominvánju bõshjimu ; s' saníkar-  
noštjo , gréhov , zhe je mogózhe , nè ovréti ; s' straham pred ljudmí , is ktiriga se kdo vére , brumnofti , ali zhesar si bodi framúje , kar pred Bógam spo-  
sná , de je práv ; s' posáblenjam v' Bogá ; s' nehvaléshnoštjo proti Bógu per njego-  
vih dobrótah , s' nápzhnim in pregréh-  
nim njih vshivánjam , in satrátvan-  
jam ; s' opufhènjam obudovati vézhkrat vére , upanja in ljubésni i. t. d.

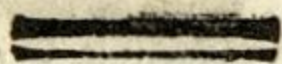
## Nad blishnim

1). v' míflíh : s' predersnimi sòdbami; s' prásnim natólzvanjam ; s' sanizhvánjam svojiga blíshniga ! s' neporédnim, in krívim isláganjam njègoviga dján a na húdo ; s' nevošhlívoštjo, sovráshtvam, s' togòto in mašhvánjam nad nim. Povédati je tréba, zhe smo rádi iméli, in dólgo kàko táko pozhutèje, zhe se ni v' besédah in djánju pokasálo i. t. d.

2). V' besédah : s' neporédnim opravlánjam, zhlóvek naj sám oprávla, ali v' opravlánje dovólji, kakor si bódi ; s' obrekvánjam, perdévaje mádeshe in grá je svojimu blíshnimu, de ga v' framòto správimó per ljudéh, in ogerdimo. Povédati se móre, zhe se je is nespremíflíka, ali pa is neporédnosti in hudobíe sgodílo, keljko jih je flíshalo, zhe, in koljka shkóda je blishnimu storjena, in kakó míflímo poverniti zhášt odvseóto. Bres povrazhíla ni per Bógu nobène odvése. — S' pogóvormi keršhánfki liubésni nasproti ; s' podpihvamjam in neporédnim shúntanjam, sovráshtvo na-



práulaje med drúgimi; s' fhkodoshél-  
 stvam; s'bélenjam ali kázhenjam svoji-  
 ga blishniga, godí naj se is navtísnenja  
 in húde terme, ki je ne krótimo, is  
 gerde naváde, ali is hudobíje; s' per-  
 krivanjam lépih lastnóst, ki jih ima nash  
 blíshen nad seboj, kadar bi mu s' njih  
 rasodènjam lóhka pomagáli, s' perkri-  
 vanjam pa fhkòdjemo, s' naporédnimi,  
 pregréšnimi svèti, s' perlisvánjam, drú-  
 gim prav dajaje per njih nápzhnostih,  
 krívih sapopádkih, in pregréšnih dé-  
 lih in pozhétkih; s' oblegánjam svojiga  
 blíshniga; s' krívim prizhvánjam: s'  
 sblebetánjam fkrivnóst, ki se nam sa-  
 úpajo, slásti, zhe pride kaj kváre, kà-  
 ka nápaka is tiga, in se blíshnimu fhkó-  
 da sgodí; s' neporédnim sabavlánjam,  
 s' nespodóbnim oponafhánjam in ozhí-  
 tajnam; s' prevelíko ojstróstjo, rohnè-  
 njam in isdajanjam; ali pa s' prevelíko  
 mehústjo in pregréšno persaneslívost-  
 jo s' molzhánjam, pregledvánjam, in  
 potúho per neródnostih in napakah, ki  
 se dá o ovréti in popráviti. Staríhi,  
 gospodárji, gospodínje, pòsli, sosédje,  
 víshki in podlósni né posabite tiga!



3). V' djánju : s' polasténjam in per-  
svojénjam ptújida blaga , ga she naidi ,  
vkrádi , vtáj , kúpi tatvíno , ali dájej  
potúho tákim ljudém ; s' krivízhnimi ,  
gerdimi zhimshi ali obréstmí ; s' golfijo  
per mejah , per kupzhíji , per méri , va-  
gi , blagú . s' kraténjam ali saposnè-  
njam saflúshka per póflih , délavzih in  
najémnikih ; s' fkrivajnim smikvánjam ,  
isgovarjajózh se , de vèzh storimo , ka-  
kor ímo dólshni , ali de imamo premá-  
lo plazhíla : s' eno besédo , kakor kólj  
naj gánemo koga ; s' sanikarnostjo per  
opravílih , ki jih imamo is dolshnósti ,  
ali pa is ljubésni sa drúge nad sebój :  
s' pohújsljanjam , in gerdimi isglédi , ki  
jih dajamo ; s' naláshnim sapelvánjam ,  
zhefar hudobíja je tóljkaj strashnejshi ,  
zhe kdo nedólshnost sapelá v' greh ,  
ali pa jo sapelati pomága .

4). S' opufhénjam svojih dolshnósti ,  
ki jih imamo protí drúgim nad sebój .  
— Vsfáki premíslí svoje dolshnósti , ki  
jih ima nad sebój , on sakónjsék , òzhe ,  
máti , otrók , gospodár , gospodínja ,  
pósel , víkesh , podlóshen , on bogá-  
ti , i. t. d. Velíke so te dolshnósti . — Tudi

posebno rokodelstvo ni v' némar spustí-  
ti, na ktirim kdo shiví; postavim, zhe  
je kerzhmar in taberná, krajázh ali  
shíviz, zhevlár i. t. d.

### *Sam nad sebóji*

1). V' míflíh: s' radovóljnimi, s' do-  
padajènjam imétimi nezhistimi míflími:  
s' nezhistimi sheljami; s' napúham, in  
zhaatilázhnostjo, s' vesèljam nad nefre-  
zho, in shálostjo nad frézho svojiga  
blíshniga, v' zhímur je zhlóvek sovraš-  
nik svojiga lastniga pokója.

2). V' besédah: s' gerdimi nespodób-  
nimi kvántami in shálami, pogóvor-  
mi, pésmami in nazíki; s' tovarshí o,  
in pajdáshtvam s' neporédnimi ljudmi;  
s' vsim nápzhnim in prepovédanim go-  
vorjènjam.

3). V' djánju: s' délmi, ki so stáno-  
vi zhistosti nasprótni, s' vsimi nespodób-  
bami; s' nevárnimi, prepovédanimi své-  
simi; s' nespodóbno nósho in obleko;  
s' vsim, kar bi naš bilo frám storíti  
vprízho brumnih ljudi, in s' vso ne-  
frámnostjo. Okólshine, ktire gréh sví-  
shajo, so prevdáríti in rasodéti na

spovdi, ljudje pa v mēš sapopádeni nē imenováti bres velíke potrebe. — S' lákomnostjo, pregréshno škoparijo in malikvavškim natvéšenjam na zhásno blagó, s' sapravlívostjo; s' pijánzhovanjam, s' nesirésnostjo per jédi in pijázhi; s' lenòbo, postópánjam in satratvanjam zháfa, s' toshlívostjo v' dobrimu, s' omersnenjam v' ofkerblènjú svojiga sve-lízhanja, se vtopívshi v' zhasno veselje, in v' vshítik svetá.

### *Dàlejní spremišlik.*

Per isprashovánju vestí ne gléj samó, kaj si húdiga stóril, ali dòbriga opústil; temúzh gléj tudi, is kaziga naména si húdo opúshal in dobro delal. Nar pervishi zhlovéshka dolshnóšt je, shivéti sa Bogá, in is ljubésni do njega dobro délati, in se húdiga várovati; kar se godi, zhe zhlovek práv déla sa to, ker je práv, in ker mu je már sa bòshje sapóvdi, in se húdiga varje sa to, ker je hudò, in ker se bojí njegovih sapóved prelómíti; nē pa is góliga zhásniga dobízhka, ker ga lástno

poshelènje vzháši shène kaj dobriga storíti, in se varovati márfkaziga gréha. Takó, postávim, je mogózhe, de zhlovek dája vbógajme, in storí, kóljkor vterpí, vsakimu rad dobro; pa nè sa to, ker je práv, in Bogú prijétno, temúzh sa to, de ga ljudjé hválijo, rádi imajo. in de mu storé ravno takó: mogózhe je, de se zhlovek várje gréha, in ogíba vsih gerdih tovarshji in gréshnih perlóshnost; pa nè sa to, ker mu je már sa boshje sapovdi, ne smàrsi se sa-nje; temúzh is stráha nè príti ob poshténje: mogózhe je, de je zhlovek ponishen, in se déla grósno màjhniga in nískiga, pa nè sa to, ker je ponishen biti práv; temúzh sa to, ker imajo ponishne ljudjé rádi, in jih hválijo, to je, is íkritiga napúha. Vèzh tákih isglédov, ljubi braviz, si lohka sam dobísh, zhe premislísh svoje dolshnosti, Takó se lóhka perméri, de je vse svunájne shivlènje zhloveka poshtèno, in po zherki boshjih sapóved obravnáno, in vender ni bitve ali tróhe ljubésni boshje v' njemu; ni mu már nè sa Bogá, nè sa njegóve sapóvdi, temúzh poshelènju in pozhútkam vstré-

zhi tudi takrat, kadar práv déla. Torej storí le takrat, in tàk dólgo kaj do-  
briga, in opuští kaj húdiga, kadar, in  
dokler se práv storiti pozhútkam perlé-  
ga; per ti prizhi pa potégne s pozhút-  
ki, zhe so si pozhútki, in boshje sa-  
póvdi na kríshim. Né Bogà tedaj, am-  
pak, kar je pozhútkam prijétno, ljubi  
taki zhlovek zhes vse. Kdor pa Bogà  
ne ljubi, ostàne v' smerti, pràvi s. Janes.  
Ta nótrajnja radovóljna súshnost po-  
zhútkov je vélka popàka zhlovéshkiga  
ferzà in korenína, is ktire vse svunàj-  
nje gréshne déla pogànjajo. V dno fer-  
za je tedaj tréba iti per isprashovanju  
vestí, in s'kerbno prejis'kati, kaj ga gospo-  
dàri, ljubésen boshja in pàmet, ali  
poshelènje in pozhútki?

Sdaj pa, ljubi bràvizeh, téljko lét  
she hódish morebit k' spóvdi: si se po-  
bóshal? se nisi v' préjshne gréhe  
povràzhal? kaj je bilo vsrók tiga? si  
si persadéval svoje húdo nagnenje v-  
krotiti? persadéval se snebiti svojih  
húdih navàd? se odtégnil blíshni per-  
lóshtnosti k' gréhu? si rastergal sapelíve

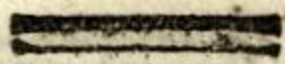
tovarshije? In zhe ti lastna vest pove,  
 de ne: je bilo pazh tvoje ksanje, in  
 naprejvsetje resnizhno? niso bile голе  
 besede? ti smejo take spovdi dati pra-  
 vi mir in pokoj? Blóger ti szer, zhe  
 nisi kriv nobéniga smertniga gréha! pa  
 slabost in pománjkanja bosh she smi-  
 raj velíko nájdel nad seboj. Pojishi,  
 is zhesa isvírajo in sa zhesa ti bódi  
 skerb se jim vpréti. Kdor májhine  
 gréhe in prestópke sanizhúje, she stópa  
 v' velíke, ljubésen boshja ugasnúje  
 v' njemu, in svét Dúh ga sapúsha.

*Molituv po isprashovanju vesti.*

Is globozhíne, v' ktiri tizhím, klizhem na-te, o Gospód! vflíhí moj gláf. o Bog! Bùtara mojih gré-hov me sílno teshí: velíko jih je. Nepokójen, in omótzhen je moj dúh; trésem se in omagújem, kadar jih mísilim. Tèbe, o Bóg, sim ras-shálil; nezhémernost me je smotí-la, in nápzhnost posvétna; sanóv-dim tvojim sim bil nepókorn; tvoji-mu svétimu iménu sim zhášt od-vsél; krí tvojiga Sína, drágo k í, ki sim odréshen s' njo, sim ofkrú-nil in sanizhoval, duhá gnade, ki si mi ga dodélil, sim shálil. Zhe glédash moje gréhe, o Bóg, me drújiga ne zháka, kakor stráshna lòdba, in ógnj, ktiri bo vékomaj perpékal tvojimi sovráshnikam. Pa póln dobróte in vsmílenja si, o Bog; poterpeshlivošt in mílost tvo-ja je bres kónza. Moj ózhe si, moj stvárník si; délo sim tvoje mo-gózhne roke. O Bóg, vídish mo-je sheljé, in sdihvánje moje du-she ti ni fkríto; moje ferze ti go-voří, in dúsha moja te íshe: ne



oberni se od mene v' svojemu ser-  
 du; pogléj na me révesha, poní-  
 shaniga, potàrtiga, ki od shálosti  
 kopním; prídí mi s' svojo mílostjo  
 na pómozh, o Bóg, de ne bom na  
 framòti k' tebi perbeshé. Spómni si,  
 kar si sám govóril: de ne shelíh  
 gréshnikove smerti, temúzh de se  
 gréshnik spreoberne, de sapustí  
 svojo nápszno pót, in pa shiví.  
 Vernem se k' tebi, o Bóg, is zéli-  
 ga serzá; pokóro zhém délati sa vse  
 gréhe, ki sim jih storil; spošhtváti  
 hózhem tvojo svetóst, in dershati  
 tvoje sapóvdí. Oblí me s' svojo gná-  
 do, in isperi mi vso mojo gnusò-  
 bo. Zhísto serze in nòviga duhá mi  
 daj; odvšami mi kannito serze, in  
 daj mi meséniga; pót tvojih sapóved  
 hòditi mi daj, in shivéti sámó sa-te.  
 Daj, to, o Bóg! daj h' zhàlti svoji-  
 ga presvétiga iména. Prósim te tó  
 sa krí tvojiga Sina Jesusa Kristusa  
 gospóda nášhiga, ktíro je v' od-  
 kúpsihno nášhíh gréhov tòzhil na  
 kríshu, se dávshti sám sebe sa nás.  
 Amen.



Na to mòli zheterti psalm pokóre, ki se sàzhne s' besedami: Vsmìli se me i. t. d.

*Molituv pred spóvedjo.*

Vsdígnil se bom, k' svojim Ozhétu hózhem iti, in mu rézhi: Ozhe! greshíl sim nébu in tèbi; vèzh nisim vréden imenován bli ti tvoje sín, ne-hvaléshen sim bil, in nisim sposnal tvoje ljubésni do mene; gléj, ves podert pridem nasaj; lúb, dóber Ozhe si, odpústi mi! — Jesus, edíni bòshji Sín! takó si me ljubil, de si se is ljubésni do mene sa-me v' smert dal; ves mílostev si, vsmílenje imash s' našimi slabósti, in vselej per-právlen shivísh per Ozhétu sa naš pròliti; vsigamogózhen si svelízhat tiste, ki se po tebi našim frédniku blíshajo k' Bógu. Pred tvoje stól se bom vstàvil s' terdnim saúpanjam, in te pròsil, de mílost sadobím. Daj mi, o Bóg, de oprán tukaj s' tvoje kervjó svoje serze ozhístim od vsih mádeshov húde vestí; de grehu popolnoma odmerjem, in shivím tebi sámimu, in tvoji pravízi. Amen.

*Kàs gréhov, in gnusenje nad njimi.*

Moj Bóg! ljúbim te; in sa to so-  
vráshim in zhertim svoj gréh, ki sim  
te rasshálil s' njim. Zhútím in spo-  
snam, kakó britkó in hudó je tebe  
sapustíti. Tèbe, isvir shíve vode  
vézhniga svelízhanja, sim sapustil;  
sa napzhno veselje, sa kálne rúpe  
in mláke mi je bilo bòl már kakor  
sa - te. Sám sebe se framújem, de  
sim te shálil. Ksam se, in serzé mi  
ti od hálósti; o de bi storjèno ne-  
sterjèno storíti samògel! Po tvoji  
mílosti sdihújem, o Bog, in odpu-  
shènje po Jesusu Kristusu te pro-  
sim. Prósim te, namésti s' njegovim  
neškònzhnim saflushènjam, kar moji  
pokóri mánjka. O Bóg! vídih moje  
serze, orízha in sazhétik si mojiga  
sdihvánja, in mojih sóls; vsami ob-  
ljúbo, ki jo narejam, in s' mílosti-  
vimi ozhmí se na-njo osri. Amen.

*Napréjvsetje svoje shivlènje po-  
bólishati.*

Nóvízh se odpovém hudízhu, nje-  
góvinu napúhu in djánju, kakor sim



se per f. kerstu odpovedal po bo-  
trih. Vsimu grehu se odpovem; mi-  
lost po sakramentu dosezhi sheljim,  
ki si ga, Ozhe dobrótui, v' odpu-  
sthanje grehov postávil. Sklenil sim  
novo shivlenje s' tvojo gnado sa-  
zhéti, in od tebe podpéran svesto  
dershati tvoje sapovdi, dokler bom  
shivel. Perpravlen sim delati pokó-  
ro, in vse prestáti sa svoje grehe.  
V' vso tésho tvoje jése, se vdám,  
de le odpustíh. Vredni sad hózhem  
dati refnizhne pokóre. Da újem ti  
vse, kar je Jesus Kristus savolo na-  
sbih grehov preterpel tvoj Sin;  
tudi terplénje, krisbe in nadlóge,  
ki mi jih naloshíh, radovóljno jih  
hózhem vséti na-se, in takó Jesu-  
soviga terplénja in saflushénja biti  
deléshen. Amen.

*Molituv, préden se pred máshnika  
k' spóvdi poklékne.*

O Bóg, bódi mi v' ústih in ferzu,  
de se odkritoferzhno, zhísto, in po-  
níshno svojih grehov ispovem. Tudi  
máshniku, ki grém préd-nj, gospo-

dári ústa in férze, de, napólnen  
s' tvojim dúham, s' duham ljúzhí,  
modrósti in ljubésni, sposná práv  
stán moje dushe, de me práv podu-  
zhí, kaj naj storím; de práv ravná  
nad menój s' oblástjo, ki si mu jo  
dal gréhe odpúshati, in pa poder-  
shati; de mi ráne sazéli, de me na  
vse skufhnjáve s' mózhnim oròsh-  
jam prevídi; de me k'právimu spre-  
bernènjju perpelá, in takó s' odvè-  
so, po tvoji oblásti, vdeléshi ref-  
nizhno odreshènja, ki ga je Jesus  
tvoj, Síh kri prelívshi oprávil sa naš,  
in is ktiriga isvíra vse odpúshanje.  
Vlíshi, Ozhe, vlíshi! — Amen.

*Molituy po sadoblèni odvési.*

Bódi zhesèno, o Gospód, tvoje  
imé; mílost si skásal nad menój.  
Sháll sim te, pa odpústil si mi.  
Sposnal sim svoje gréhe, in svoje  
hudobíje nilim samótzhal. Sam sebi  
sim rékel: Pójdem, in sám bom po-  
védal svoje krivíze pred Bógam, in  
odvsel si mi hudobíjo mojiga gréha.  
Ljubil te bom, o Gospód; moj resh-  
ník si; velíko te bom ljúbil, ker si

mi odpúštil gréhov veliko. Vse svoje shivlènje sim ti rasodel; vídil si moje solsé, in dal si se omezhíti. Práv is serza te bom hválil, in povsót právil tvoje zhúdeshe, ker si me spred vrát pogublènja otél. Vterdi, o Bóg, v' mèni, kar si perzhél, de ne bo vèzh po meni gréh gospodoval, in de nikólj vèzh ne poslúsham svojiga spázheniga poshelènja. O Bóg, moj Ozhe, in mojiga shivlènja gospód, várji me, de se s' jesíkam ne pregréshím; varji moje serze napúha in vsíga húdiga poshelènja; odverni nestresnost od mene, in vsó nezhistost: ne daj mi sabrèsti v' nobèno rasvujsdanje; réshi me od gréha, in tvoj otrók biti mi daj. O Bóg! v' déla pravize mi daj oberniti, kar mi je bilo oród hudobíje dosdaj, in takó dofézhi opravizhenje, in vézhno shivlènje. Amen.

*Napréjvsetje, in pròshnja sa gnado spolniti ga.*

Skléneno je per mèni, in slaj kmalo bom saz hél. Velki Bog! tvo-

Ja desníza je naredíla v' mèni to spre-  
 menènje; daj mi tudi v' djánju spòl-  
 niti dòbre sklépe, ki si jih v' mé-  
 dal. Kdo me bo lózhil od tebe v'  
 pribódnizh? Kdo vgánil ljubésen,  
 ki sim ti jo perfégel sdaj? Tvoj sim,  
 o Bóg, in vézh ne posábim tvoje  
 svéte postáve. Dershal se bom s' tvo-  
 jo pomozhjó terdno tvojih sapóved,  
 in jih skerbno premish'oval. Zher-  
 til bom gréh, in kakor predmòdra-  
 sam béshal pred njim; tudi gréshne  
 perlóshnosti sapústil, in se jih ogí-  
 bal. Zlo sénze gréha se váro-  
 vati sheljím. Tebi samimu bom shi-  
 vel. Is hvaléshnosti in shive lju-  
 bésni do tebe, poln sim je sdaj,  
 hózhem sovrashiti vse, in vse sa-  
 vrézhi, kar tebi ne dopade; tebe  
 samiga hózhem iskati, tvojo vóljo  
 spolniti, in kar tebi dopáde, sker-  
 bétí. Podpéraj, in ohráni me, o  
 Bóg, per tem sklepu. Po póti me  
 vòdi svojih sapóved, in nikar ne  
 dopústi v' meni krivízi gospodováti.  
 Sám sim se hòtel voditi, sa to sim  
 právo pót sgréshil; spet bom sa-  
 shel, zhe me sapustíh, in se v've-

zhi brésen pogrésnil. Nizh ne sa-  
morem bres tebe, tudi nar mánjsi  
rezhi né; v'té postávim svoje saú-  
panje, o Bóg! nikar mi ne pústi  
vezh v'stáre gréhe nasáj, de ne bo  
hújsi moj pólledni stán, kakor je  
pervi bil. Ne bo naj saftónj v' me-  
ni tvoja gnada; dokonzhaj nad me-  
nój, o Bóg, kar si perzhél, in dai  
mi svéto shálost skosi vse shivlé-  
nje, de délam neprenéhama pokóro  
do smerti, in takó vézhno shivlé-  
nje doséshem. Amen.

## MOLITVE

sa svéto obhajílo.

Gospód, moj Bóg! k'tvoji svéti  
mísi míslim perstopíti, tebe preje-  
ti. — Veíka, ljubesniva skrivnóst!  
O dai mi práv sapopásti, kaj dé-  
lam, kaj prejmem! Túkaj, blísha-  
józsh se k'tvoji mísi, dán ozhítno  
nasnánje, de vérjem v'tebe, de slíh



te ne vidim, de te sa svojiga odre-  
 shenika in svelizharja imam, de te  
 ljubim in zhastim. Gospod snano ti  
 je moje serze; vidish, ali je enako  
 svunajojimu, kar kashem, ali ne —  
 vesh, kakó de te ljubim. Oh! moja  
 ljubesen do tebe, ki si terpel sa-me,  
 in vmerel, bi mogla bila biti she  
 sdavnaj gorézha, in tako mlázhna je  
 she smiraj. Sa toliko kar si sa-me storil  
 in terpel, bi mogel she is hvalesh-  
 nofti vse storiti s' veseljam, kar sa-  
 povesh; in takó málo se je she sgo-  
 dilo! in tudi to takó nepopólna-  
 ma! Bres obotavlanja bi se mogel  
 vfinu odpovedati, kar ti ne dopade,  
 in po tvoje zlo shivlenje dati, zhe  
 je volja boshja takó: in glej, takó  
 teshkó se perpravim le kakimu mar-  
 zhesu se odrézhi, kaziga majhniga  
 dobízha se vánati. Stanovitno po  
 tvoje bi se mogel svete krepósti in  
 zhednosti dershati, in ji ne biti ne-  
 svést do smerti; pa koljkrat se ji  
 spotaknem? Med strasnim terplè-  
 njam, sverkanjam in bolezhinami,  
 sapushèn od vsh, si bil takó Bogu  
 vdán, takó poterpeshliv, takó kro-



ták, takó odpushliv, takó ves ljubésen; jes pa sim, zhe kóljkaj sabolí, zhe mi kaj gré kóljkaj krishim, takó navtisnen, takó nevftreshen, takó nepoterpeshliv, takó terd, tako samerliv, takó ves bres ljubésni. Sdávnaš she bi me bil mógel spomín tvoje smerti, in s. Sakramentov vshítik ból popólnama storíti, in tebi vpodóbiti — pa òh! kakò nepodóben sim ti shè.

Pa napróti mi prídešh, o moj Jesus, s' vsmíleno ljubésenjo; oshivéti in vterditi me hózhešh s' svojim lastnim teléšam, in s' lástno kervjó. K' mèni pridite, právišh, ki ste vtrúdeni in obloshèni, in ohladil val bom. Tvoja gnada je vézhi, kakor moja slabóšt, tvoja mílost vézhi, kakor moja nevrédnošt. Víditi moje resnízhno voljo, moje resnízhno persadévanje smiraj bólsih biti, in po tvojih stopínjah hodíti, me vsámeshh tudi per mojih nepopólnamostih, in neradovóljnih slabóstih sa ljúbo. Oh, kakó te hom dovòlj ljubil naspróti! Sam sebe se mi dásh v' tem svetim Sakramentu v' saštávo

svoje ljubesni in milosti. Kakor gotovo si vmerel sa-me, in sdaj shivíh v'nebésih; takó gotovo je tudi meni nameneno shivéti vézhno s'te bój, in savolo tebe. Vidno in refnizhno me vdeléshih tukaj samiga sebe, svojiga saflushénja in svoje ljubésni. O daj mi prav sposnati vso velikóft tvoje ljubésni, o moj Jesus, de te ljubim, kakor si me ljúbil nar pervi. Dam se ti, kakor si se sa-me dal; nizh naj me ne bo vézh od tebe lozhílo. Amen.

Med másho se mólijo máshine molitve, zhesílih se k'obhajilu gré med másho. Med máshnikovim obhajilam obúdi sám per sèbi véro, in shelje biti s'Jesusam fklénjen, in rèzi bol s'ferzam kakor s'ústmi:

O moj Bóg in Gospód! tisti shivi krùh ti, ki je is nebés prishel, de ne vmerje, kdor te jé, temòzh ima vézhno shivlénje. O kako mi kipí ferzé per tvoji misi, vsi smo tukaj enáki, bogat in réven, visòk in nísik! — takó bo enkrat v'nebéskim kraljéstvu; sámó v'saflushénju



in v' plazhílu bo raslózhič! O Je-  
 sus, bódi hrána moje dušhe; daj,  
 de ostánem v' tebi, in tí v' meni:  
 de nimam nebeniga nápzhniga ve-  
 selja nad posémliskimi rezhmí, te-  
 mùzh de shivím is tébe in sa- te,  
 kakor shivísh tí is nebéshkiga Ozhé-  
 ta od vékomaj do vékomaj. Amen.

**K'** obhajílu perstopívshí; se ponishaj  
 she enkrat s' evangéljskim stótnikam,  
 Iposnaj svojo nevrédnošt pred Bogam,  
 in rèzi trikrat s' shalošnim serzam:

Gospód! nisim vréden, de grésh  
 poš mojo strého, pa rèzi samó  
 s' besédo, in osdrávlena bo moja  
 dušha.

**Po** máš hi velíko s'krivnošt, ktire si de-  
 léshen, nekóljko premíslivshí, mòli  
 molítuv sahválno, rekózh:

### *Molítuv po obhajílu.*

Kaj bom povernil Gospódu sa vse  
 dobróte, ktire mi je storil? Hvalin

dár mu ponésem, in v' veselje samáknoeno mu bo hvaline pésmi pélo moje serze; nebéshkiga krúha mi je dál. Vmerjózh zhlòvek, slab in s' nadlògami obloshèn, sim angelski krùh jédel, ki ima vse dobróte v' sebi, in da jédzam vezhno shivlé-  
nje; Jesufovo lastno teló sim vshil, dáno v' odreshènje svetá. Ljubesní-  
vi svelízhar, kóljka je ljubésen, ki jo imash do svojih otrók! kakó do-  
brótniga se skasújesh dúsham, ktire te íshejo, in ki saúpajo v' té. Po-  
krepzhal si me, in se mi sám sebe dal v' oròshje soper sovráshnike moje. Ostópajo naj me tudi nevár-  
nosti, po smertini sénzi naj hótim, nizh se ne bom bál, ker si tí, o moj Bog, per mèni. Ostani v' me-  
ni, o Gospód, in rasshívi se s' vsi-  
mi svojimi gnádami po meni, de tu-  
di jes ostanem v' tebi. Védno me shívi s' tim nebéshkim kruham, in vezhkrat ko ga vshíjem, vézhi lá-  
koto mi daj po njemu. Svojo gna-  
do mi daj, svoje mozhí me vdelé-  
shi, de s' njo vterjen svesto hódim po póti, ki si mi jo odkásal, in

dójdem frézhno v' svéto prebival-  
she, ki naš zháka v' nebésih. Amen.

Hváli, moja dušha, Gospóda;  
hváli njegovo sveto imé vse, kar je  
v' meni. Hváli, moja dušha, Gospó-  
da, in nikar ne posábi njegovih  
dobróti.

Svéta divíza Marija, vsi nebésih-  
ki duhóvi, vsi isvóljeni bõshji hva-  
líte Gospóda: hvalíte Gospóda vse  
njegove stvarí, ker je mílost ská-  
sal nad menój.

Zhastím te in hválím, o Gospód,  
is zeliga serza. Po ljúzhí vére spó-  
snam, de sim bres svojiga saflushé-  
nja samó is tvoje mílosti ta vèlik  
dar prejél. Hválil te bom vse svoje  
shivlènje, hválil s' gorézho ljubèse-  
njo, s' sheljami, in skerbió, níz  
ne govoríti, nè storíti, kar ti ne  
dopáde.

## D R U G E

## M O L I T V E.

*Molituy k' máteri bòshji.*

K' tebi perbeshím, presvéta diví-  
za in máti bòshja Marija. Gospód  
všiga svetá, ki v' drujih svetníkih  
s' svojim Duham prebíva, je is tebe  
našho natvóro vsél na-se. S' všimi  
svétimi daróvi te je obílno obdaro-  
val, in s' gorézho ljubésenjo, s' pra-  
vim míram, s' veseljam svétiga Duhá,  
s' posébnó brúmnoštjo obogátíl. An-  
gel bòshji te je gnáde póлно po-  
sdrávil; Elísabeta oblagerváno imeno-  
vála med všimi shenami; vse deshè-  
le te zhašté Vénzhana je bila tvoja  
véra s' ispolnénjam velíke skrivnó-  
sti: tvoj porod je našhe veselje,  
tvoje shivlénje náš isgléd, in s' ve-  
seljam se obhája tvoj spomín v' ne-  
bélih in na sèmlí. S. Marija, máti  
bòshja! pròši svojiga ljubiga Sína,



našhiga svelízharja, de naš podpé-  
ra s' svojo gnádo, de nam mózh do-  
delí tukaj tvoje krepósti in zhédno-  
sti, tvojo zhístoť, tvojo poníshnoť,  
tvojo krotkóť, vse tvoje krepósti  
posnémati, tamkaj pá se s' tebój  
vréd vézhno per njemu veselíti.  
Amen.

*Molítuv k' svojimu patrónu.*

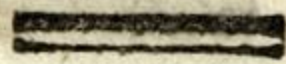
Sveti I. flushábnik in prijátel  
bòshji, per t. kerstu mi dán várh in  
patrón; obernem se s' vřim saupan-  
jam k' tebi. Po tvojimu iménu me  
zerkúv posná, in řhtéje med svoje  
otròke. Ljúbsři od usřh posvétnih  
imén, mi je to imé. Opomni me to  
imé, de řim kristiján, in k' vézhnimu  
svelízhanju poklízan. Raunáti sheljim  
svoje řhivlénje po tvojimu řhivlénju,  
kakor ři ti svoje po Kristusovimu  
ravnál; řhivéti sheljim po isglédih,  
ki ři mi řih sapuřtil, in biti právi  
uzhénez Jesusa Kristusa, né pa řov-  
rářnik njegoviga krířha. Šam sebe  
řheljim satajíti, svoj krish noříti, řvét



sovrašiti, tudi pred sènzo gréha be-  
shati, v' ljubésni ostáti, s' ljubesenjo  
Bogú biti pokorn, s' Jesufam Kri-  
stufam terpéti, in enkrat s' njim vréd  
kralovati. Pròsi sa-me svéti I. in  
sadòbi mi gnádo per Bogu ispolniti  
vse, kar sim per s. kerstu obljúbil,  
kakor pravi kristian shivéti, k' smer-  
ti se perprávití, in iména, ki ga  
po tebi imam, ki je sapísano v' ne-  
befih, né ogerditi s' nobèno rezhjo.  
Amen.

*Molituv k' vsim svetnikam.*

Ljúbi boshji prijátli! v' nebéfh  
vshívate sdaj, kar ste glédali od dé-  
lezh s' véro na sèmlí, zhákali s' ú-  
panjam, in s' ljubésenjo iskali. Def-  
lih is nashe drúshine se vmaknívshi,  
po ljubésni vender ostánete sklé-  
njeni s' nami, svojimi in Kristusovi-  
mi brátmi, in s'kerbitè sa nas. Po  
Jesufu Kristufu nas himu in vaš himu  
frédniku hvalim s' vami vréd do-  
brotliviga Bogá sa vse darove,  
s' ktirimi vas je na sèmlí obdaro-  
val, sa vso zhaft, ki vas je v' ne-



beših va- njo povíšhal, in v'ktiro  
 bo tudi vašhe teléša povsdígnil  
 pósledni zhaš. Samí ste skušáli,  
 v'kakšhini nevárnosti je svelízha-  
 nje kristiánov na semli. Prošite te-  
 daj všmíleniga Bogá, biti nam do-  
 brótliv, kakor je dobrótliv bil vam;  
 pelati naš k' svelízhanju s' svojo vši-  
 gamogózhno rokó, in po smerti per-  
 pelati v' vašho sveto drúshbo pred  
 svoje oblízhe: po Jesusu Kristusu  
 srédniku nebés in sémle. Amen.

### *Molituv v' bolésni.*

Ozhe! odvšami mi ta kélh; pa  
 nè moja, temuzh tvoja volja naj se  
 sgodí.

Bolezhíne svoje bolésni, tudi smert  
 vsámem sa ljúbo, o Bóg, de so mi  
 le moji gréhi isbríšani.

Gospód, réshi, shgí me tukaj,  
 nikar ne sanesi; samó gréhe mi od-  
 pústi, in vezhno shivlénje mi daj.

Ne svári me, Gospód, v' svoji  
 jési, in nikar me ne tépi v' svojimu

ferdu. Vsmíli se me; slab sim, osdrávi me, moje kosti so polne strahú.

Ne bodo me osdráville brez tebe, nè sdravíviz, nè sdravíla, ki mi jih svétje: pa zhe tí rézbesh, bom sdrav. Osdrávi me, o Gospód, zhe je tvoja vólja, in sdrav bom: réhi me is bolésni, in okréval bom.

Strohlívo teló mi dusho teshí. Kdo me bo réhil od tega mertváshkiga telésa? Tvoja gnáda, o Bóg po gospódu našimu Jesufu Kristufu.

Jesuf, sín Dávidov, vsmíli se me, in pridi s'he k' meni, preden vmerjem.

Gospód, bolezhíne terpím. Daj, de flíshim vsmíleno besédo od tebe v' svojemu sdihvánju. Kaj ti morem rezhi? kaj odgovoríti? ti si me obiskal s' to bolésenjo.

V' britkosti svoje dushe bom premishloval pred tebój pretezhéne léta svojiga shivlénja.

Gospód, pravízhen si, in pravizh-  
ne so tvoje sódbe; tvoje míli so  
mílost, pravíza in resníza. Nikar se  
ne mafhúj nad menój savolo mojih  
gréhov, in nikar se mojih prelò-  
mov ne spòmni.

Delaj s' menój, o Gospód, po  
svoji svéti vólji, daj v' miru iti  
moji dusi is svetá; bólfhi mi je  
vmréti, kakor dalej shivéti.

Vém, de moj odresheník shiví;  
spet bom vstal sódni dán, in v' tem  
mésu vidil svojiga svelízharja: terdno  
hránim to úpanje v' svojimu serzu.

Bojím se vmréti, ker she dòsti  
nisim perpravlen sa smert; pa tudi  
shivéti se bojím, ker takó málo rá-  
sem v' krepóstitih in zhédnostih. Tvoji  
mílosti o Bóg, se tedaj popolnoma  
isrozhím.

## S E D E M

## P S A L M O V

O D P O K Ó R E .

Is hebrejskiga prestávleni.

*Pervi psalm pokóre, v' psalteru  
šhésti.*

Bóg, ne svári me v' svojimu serdu:  
Ne tēpi me v' svoji jési.

Vsmíli se me, o Bóg, omagujem:  
Osdrávi me, o Bóg; po kostéh me  
dregetá.

Gròsno se trése moja dusha:

In tí, o Bóg, kakó dolgo shè (od-  
láshash pomózsh)?

Verni se, o Bóg, réshi mojo dusho:

Po svoji velíki mílosti me otmi.

Saj ti merlizh ne obhája spomína:

V' gróbu kdó te bo hválil?

De sim vtrúden, sdihújem;

Vso nózh svojo póstelo vláshim:

S' sólsami mózhim svoje leshíshe.

Od shalosti je objédeno moje okó :  
Sastárano pogledúje mojih sovraš-  
nikov téljko.

Strán ví od mène, vsi hudodélzi!  
Vslíshal je Bóg gláf mojiga jóka ;  
Bóg je vslíshal moje molédvanje :  
Vsél je Bóg mojo molítuv.

Sram jih bo, in v' svíhke pójdejo  
gròsno vsi moji sovrašniki :  
Obern'li se bodo, framovali se per ti  
prízhi.

Zhašt bodi Ozhétu, in Sínu, in svétimu  
Dúhu :

Kakor je bila v' sazhétku, sdaj in vse-  
lej, in vsaki zhaš od vékomaj do vé-  
komaj. Amen.

*Drugi psalm pokóre, v' psalteru  
eden in trideseti.*

Blàger mu, kogar prestòp je odpu-  
shèn :

Kogar greh je sakrít.

Blàger zhlovéku, ktirimu Bóg ne  
pershcéva krivíze :

V' zhigar serzu ni nobéniga hináv-  
stva.

Ker sim mólzhal, so se rasstárale  
moje koftí :

Med rjovenjam dán na dán.

Nózh in dan je bila tvoja róka tesh-  
ka na meni :

Sgínali so, kakor o polétnih súfah,  
fokóvi po meni.

Pa povédal sim ti svoj gréh :

In nisim skril svoje krivíze.

Rékel sim : Sposnál bom svoj prestòp

Sam zhes - se Bogú :

In tí si mi odpústil mojigu gréha  
krivízo.

Torej vsaki brumen naj se oberne  
s' molítujo k' tebi,

Ko je s'be z'bal mílost sadobiti.

Pride naj tudi povóden velikih vodá :

Njega ne bódo doségle.

Ti si mi savétje pred slísko :

Várjesh me, s' réshino pétujo me  
obdájash.

Modril te bom, pót uzhl, ki po  
nji hòdi :

Ti svet dajál, imel svoje ozhí na tebi.

Nikar ne bódite kakor kònj,

Kakor meseg, ki ga spametváti ni :

Ki so újsda sa - nj in bersdi, mujih  
natíkvat ;

Ki se ti perblíshat ne dá.  
 Veliko bolezhín je sa hudòbnesha :  
 Kdor pa v' Bogá saúpa, ga bo mí-  
 lost obdajala.  
 Veselite se v' Bôgu, in poskakujte,  
 pravízhi!  
 Sashenite veselje, kar vas je prá-  
 viga serza.  
 Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

*Tretji psalm pokóre, v' psalteru  
 Jédem in trideseti.*

Bóg, ne svári me v' svojimu serdu :  
 Ne tèpi me v' svoji jési.  
 Sakaj tvoje pshíze so se sašadile  
 v' me :  
 Róka tvoja me tishí,  
 Nizh ni od tvoje jése sdraviga v'  
 mojimu shivótu :  
 Nobeniga pokója pred mojim gré-  
 ham po mojih kostéh.  
 Moje krivíze mi zhes glávo kipé :  
 Kakor teshko bréme, ki ga smóрати  
 ni, me teshé.  
 Vsmerdéle, rasgnójte so se moje  
 rane savolo moje nespámeti.



Skrivil sim se, in slésil gròsno na  
kùp :

V' zhernimu hòdim vef dán.

Póln je moj drób spezheníne :

Nizh ni sdráviga na mojimu shi-  
vótu.

Oterpnil sim, stàrt sim vef vef.

Od nótrajniga rasbója rjòvem na  
glaf.

Gospód ! vse moje shelje so pred  
teboj.

Ni ti skrito moje sdihvánje,

Serzé se mi obrázha, in mózh me  
sapúsha :

Ljúzhi svojih ozhí, zlo té nimam  
vezh.

Moji prijatli in továrshi stojé un-  
kraj moje skrúmbe :

Moji blíšni postópajo od delezh.

Salesvávzi mojiga shivlénja pa stá-  
ve preprégajo :

Ktiri mi hudó ózhejo, se naklépe  
modré.

Savijázhe si vef dan ismishlújejo.

Jes pa ne slíshim glúhimu enáko :

Mùtastimu enáko, ki svojih úst ne  
odpre.



Kakor zhlòvek sim, ktiri nizh ne  
flisli:

Is ktiriga úst ni nobène savère.

V' tebe saúpam, o Bog!

Tí Gospód moj Bóg, bósh odgo-  
voril.

Djal sim: nikar naj se ne veselje nad  
menój:

Zhe se mi nòga spotákne, se bodo  
skvíshkili v' mé.

Sakáj perprávlén sim kíjkniti:

In pred ozhmí mi je védno moja  
bolezhína.

Na gláf povém svojo krivizo:

Skerbí me moj greh.

Sakaj moji sovrašniki, zherstvi,  
perhájajo mòzhni:

Ki me zhertijo po krivim, se mnój  
shijo.

Oni, ki húdo povrázhaio sa dòbro:

Ki so mi sovraš sa to, ker si dóbrot  
storiti persadévam.

Ne sapústi me, Gospód, moj Bóg:

Nikar se mi ne vmàkni.

Híti mi na pamózh,

Gospód! moj odresheník!

Zhaft bodi Ozhétu, in Sínu i, t, d.

*Zheterti psalm pokóre, v' psalteru  
pétdeseti.*

Vsmíli se me po svoji milosti;

Bož:

Isbršhi moj prestòp po svoji velí-  
ki dobróti.

Ispráj mi bòl in bòl mojo krivizo;

Ino ozhísti me od moje pregréhe.

Sakaj sposnám svoj prestòp:

Pred ozhmí mi je véano moj gréh.

Tebi samímu, tebi sim gresíhí:

Hudoš sim storil pred tvojimi ozhmí.

Torej si spravízhen, kadar shugašh,

Szhísten, kadar obšódišh.

Glej! v' popáki sim rojèn:

V' g éhu me je moja mati spozhéla;

Glej! rešúzo hózhesh po snótraj-

shinah:

Po skrivnjávah uzhišh me modróst.

Odgréšhi me s' isópam, in sim ozhí-

shen:

Opèri me, in belejšhi bom ko snég.

Radóst mi dai saskíshati in vesèlje:

In poškakovále bódo kostí, katire si

potàril.

Skrí svoje oblížhje pred mojimi  
gréhi :

Ino isbríši mi vse moje hudobije.  
Vstvari, o Bog, v' meni zhisto serze:  
In ponóvi v' mojich perših praviga  
duhá.

Ne saversi me spred svojiga oblížhja.  
In svojiga svétiga Duhá mi nikár  
ne odvšami.

Daj se mi spet veselíti tvojiga od-  
rešènja :

In s' dúham me vóljnim podpíraj.  
Tvoje póti bom uzbil prestopavze:  
In gréšnike, de se preobernejo  
k' tebi.

Réšhi me, o Bóg, od sadolshène kerví:  
Bóg, moj odrešheník !

Prepéval bo tvojo dobróto moj jèsik.  
Gospód, odpri mi shnable :

In mòje ústa bodo tvòjo hválo osnan-  
vále.

Sakaj klávšhine nózhesh, dál bi  
ti jo szèr :

Ni ti shgávšhina všhézh.

Stárti dúh je dár klàven Bogú :

Stárto in pobíto serzé, o Bóg, ne  
bošh sanizhval.

Odobróti po svoji mílosti Síjon :

Postávi Jerusalemske sidóve.

Tákrat ti bodo dopádale klávshine,  
daróvi in shgávshine:

Takrat ti bodo júnze deváli na altár.

Zhašt bodi Ozhétu, in Sinu i. t. d.

*Péti psalm pokóre, v' psalteru stó  
in pervi.*

Bóg, vslíšti mojo molituv:

Dójde naj do tebe moj vék.

Nikár ne skrívaj svojiga oblízhja  
pred máno.

Nàgni mi uhó ob zhásu moje stiske:

Híci me ob zhásu, ki te klízhem,  
vslíshati.

Kakor dim so sgínili moji dnévi;

Kakor berst se vnémajo moje kostí.

Kakor tráva poklésteno, mi sáhne  
serzé;

Zlo jesti sim krúha posábil.

Od véka na gláf se mi kóšt sprijé-  
ma in kósha.

Enàk sim pelikánu v' púshavi:

Kakor lòva v' podertju.



Zhujem, pa fim

Kakor tiza samotna na stréhi:

Ves dán me saframujejo moji savrash-  
niki.

Moji oponashavzi se sarotújejo per  
meni.

Pepél jém kakor krùh :

Sólse mésham med svojo pijázho,

Od jese tvoje, in tvojiga serda.

Vsdígnil si me; in telébil na tlà.

Kakor senza so moji dnévi, ki se  
nagíba.

Kakor tráva sáhnem.

Tí pa, o Bóg, vekomaj ostá-  
nesh :

In spomín tvoj od rodú do rodú.

Tí bosh vstal, in se Sijona všmí-  
lil.

Sakaj zhas milosti je sa-nj, pri-  
shel je odmeneni zhas.

Zlo njegovo gróblo imajo tvoji  
hlápzi sa ljúbo :

Zlo njegóvimu prahu so dóbri.

Sposhtovali bodo naródi, o Bóg,  
tvoje imé :

Tvoje velizhástvo vsi králji na  
sémli.

Kadar bo Sijon Bóg sídal :

Kadar se v' svojemu velizhástvu pokashe.

Oséra se na molituv gergrajózhiga :

In ne sanizhúje njih pròshnje.

Pisano bódi to sa posledni sárod :

Ljúdstvo, ki bo stvárjeno, bode hvalilo Bogá.

Is visháve gléda svojiga svetínjsha :

Is nebés sré Bóg na sémlo.

Stók vslíshat jetníkov,

Rasklénit vmorjénze,

Dát na Sijonu ime obhájati Bogá,

V' Jerusalemu hvalo njegóvo.

Kadar se bodo ljúdstva vkúp sberále :

Kraljéstva flúshit Bogú.

Moja mozh pésha na póti,

Moji dnévi se krájshajo :

Mólim: moj Bóg, ne jè nli me v'srédi mojih dní.

Tvoje léra so od roda do roda,

Nekádaj si sémlo vsnovál :

Tvojih rók délo je nebó.

Prešhlo bode obóje, ti pa ostánes'h ;

Postáralo se bo, kakor oblazhílo, vse to ;



Kakor ogrinálo jih bosh preménil,  
in preménebo bo.

Tí pa li ravno tíst:

Tvojih lét ne bode kónza.

Stanováli bódo tvojih hlápzov otròzi:

Vterjen bo njih sárod prízho tebe.

Zhást bódi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

*Shèsti psalm pokóre, v' psalteru*

*sto devét in dvájseti.*

Is globozhíne klížhem do tebe o  
Bóg!

Gospód! vslíshi moj gláf.

Naj se nagnejo tvoje vshéfa v' gláf  
moje pròshnje.

Zhe bosh grehe dershal, o Bog!  
kdó, Gospód! bo ostal?

Pa odpushtánje je per tebi, de si zhe-  
shèn.

Bogá zhákam, zháka moja dusha:  
V' besédo njegóvo saúpam:



Gospóda zháka moja dusha shelnéj,  
kakor jútrajnji zhuvaji, ktiri stré-  
shejo dnéva;

Saúpa naj Israel v' Bogá,  
Vsmílenje je per Bógu, velíko od-  
reshénja per njemu:

Odréshil bo Israela od vsih njego-  
vih pregréh.

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

*Sédmi psalm pokóre, v' psalteru  
stó dva in shtirdeseti.*

Bóg vslíshi mòjo molítuv:

Poslúshaj mojo pròshnjo.

Vslíshi me po svoji svestòbi, po  
svoji pravízi:

In ne ravnaj sòdbe s' svojim slushá-  
bnikam.

Sakaj ní ga shíviga prízho tebe pra-  
vízhniga.

Dušho mi pregánja sovráshnik:

H' tlám potískuje moje shivlénje.

Posája me v' tamòto, kakor jnek-  
dájuje merlízhe.



Moj dúh medli nad menój:  
 Serzé se v' srédi mène terdí.  
 Dní nek dájn jih se spomnújem;  
 Déla tvoje spremiš hlujem vsè;  
 Djanje prevdárjam tvojih rók.  
 Svoje roké stegújem proti tèbi:  
 Moja dúsha je kakor súha sémla  
 pred tábo.  
 Híti me vflíshat, o Bóg! moj dúh  
 omagúje:  
 Nikar ne skrívaj svojiga oblízhja  
 pred máno.  
 S - enázhen tím szer tístim, ki y'  
 gròb gredó.  
 Svojo mílost mi daj flíshati sju-  
 traj:  
 V' tebe saúpam.  
 Káshi mi pót, po ktíri de naj hó-  
 dim:  
 K' tebi povsdigújem svojo dúsho.  
 Otmì me pred mojimi sovráshniki,  
 o Bog;  
 K' tebi se skríjem.  
 Uzhi me délati tvojo volo;  
 Ti si moj Bóg.  
 Tvoj dóbri dúh naj me vódi po  
 právi póti.

Sa svojiga iména volo me pokrepá  
zhaj, o Bóg:

Ispéli po svoji pravízi is stíske mo-  
jo dušho.

Obmuti moje sovrašnike po svoji-  
mu všmílenju:

Rasdéni jih vše, ktíri moji dušhi  
nadlego délajo.

Hlápez tvoj sim.

Zhást bódi Ozhétu, in „Sínu i, t. d,

## LITANIJE

vših Svetníkův.

Gospód , všmíli se!

Krište , všmíli se!

Gospód , všmíli se!

Krište , slíš hi naš!

Krište , všlíš hi naš!

Ozhe is nebes, všigamogózhni Bóg!  
všmíli se naš.Sín , všiga svetá réš hni Bóg! všmíli se  
naš.Svétí Dúh , resnízhni Bóg! všmíli se  
naš.Svéta Trojíza , en sám Bóg! všmíli  
se naš.

S. Marija ,

S. máti bòshja ,

S. divíz divíza ,

S. Mihel ,

S. Gabriel ,

S. Rafael ,

} prósi sa naš.

Vsi svéti angeli in arhangeli! prošite sa nas.

Vse svéte verste svalízhanih duhóv! prošite sa nas.

S. Janes Kerstník, } prošite sa nas.  
S. Joshef,

Vsi svéti patriárhi in preróki! prošite sa nas.

S. Peter,  
S. Pavl,  
S. Andrej,  
S. Jakop,  
S. Janes,  
S. Tomáš,  
S. Jakop,  
S. Filíp,  
S. Jernej,  
S. Matévsh,  
S. Shímen,  
S. Tadèvs,  
S. Matíja,  
S. Bárnaba,  
S. Lúkesh,  
S. Márka,

prošite sa nas.

Vsi svéti apóstelni, in evangelísti! prošite sa nas.

Vsi svéti uzhenzi Gospódovi ! profíte sa nas.

Vsi svéti nedólshni otròzi ! profíte sa nas.

S. Shtefan,

S. Lovrenz,

S. Vinzenz,

S. Fabjan in Boshtján ! profíta sa nas.

S. Jánes in Pavl ! profíta sa nas.

S. Kòsma in Damian, profíta sa nas.

S. Gervási in Protási ! profíta sa nas.

S. Silvester,

S. Grègor,

S. Ambrósh,

S. Augufhtín,

S. Hjeronim,

S. Màrtin,

S. Miklávsh,

Vsi svéti fhkósi in sposnovàvzi ! profíte sa nas.

Vsi svéti uzheníki ! profíte sa nas.

S. Anton,

S. Benedíkt,

S. Bernard,

S. Domínik,

S. Franzíshk,

} prósi sa nas.

} prósi sa nas.

} prósi sa nas.

Vsi svéti máshniki in leviti! profíte sa nas.

Vsi svéti mníhi in pufhávniki! profíte sa nas!

S. Marija Magdaléna,

S. Agata,

S. Luzíja,

S. Nésa,

S. Zezílja,

S. Katarína,

S. Anastáshja,

prósi sa nas.

Vse svéte divíze in vdóve! profíte sa nas.

Vsi svetníki in svetníze boshje! profíte sa nas.

Bódi nam mílostev! sanèsi nam, Gofpód.

Bódi nam mílostev! vflíshi nas, Gofpód.

Od vsiga sléga,

Od vsiga gréha,

Od tvoje jése,

Od nágle in neprevídene smerti,

Od skufhnjáv hudízhovih,

Od jése, sovráshtva, in vse

húde vólje,

Od duha nezhistosti,

rèshi nas, o Gofpód.

Od tréška in hudiga vreména,  
 Od vézhne smerti,  
 Skosi s krivnost svojiga své-  
 tiga vzhlovézhenja,  
 Skosi svoj prihòd,  
 Skosi svoje rójtvo,  
 Skosi svoj kerst in svéti póst,  
 Skosi svoj krish in svoje ter-  
 plènje,  
 Skosi svojo smert in svoj po-  
 grèb,  
 Skosi svoje svéto vstajènje,  
 Skosi svoj zhúdni vnebohód,  
 Skosi prihòd svétiga Duhá,  
 poterdníka,  
 Ob dnévi sòdbe,

réfhi naf, o Gofpód.

Mí gréshniki,  
 De nam sanésh,  
 De nam odpustísh,  
 De naf k' právi pokóri per-  
 pelash,  
 De svojo svéto zérkuv vlá-  
 dash in ohránísh,  
 De pastírja apostólkiga, in vse  
 zerkvéne stanove v' svoji  
 svéti véri ohránísh,

profimo te, vflíhi naf,



De sovrašniku svéte zerkve  
poníshafh,

De kristiánskim kraljam in ob-  
lastníkam mír, in resnízhno  
správo dodelísh,

De vsimu kerškanskimu ljúd-  
stvu mír, in edínošt dáfsh,

De naf vsè v' svoji svéti slúsh-  
bi poterdísh, in obdershísh,

De nafhe míli k' nebéshkim  
sheljam povsdigújesht,

De vsim nafhim dobrótnikam  
vezhne darí dodelísh,

De dúshhe nafhe, nafhíh brá-  
tov, blishnih in dobrótni-  
kov pred vezhnim pogublè-  
njam otmèsh,

De fád sèmlé dáfsh in ohrá-  
nísh,

De vsim vernim dúsham vézhni  
pokoj dodelísh,

De naf vflíshísh,

Sín bòshji,

Jágne bòshje, ktiri gréhe svetá od-  
jèmlesht, sanésh nam, o Gospód!

Jágne bòshje i. t. d. vsmíli se naf, o Gos-  
pód!

profimo te, vflíshí naf.

Jágne bóshje i. t. d. všmíli se naŝ, ●  
Gospód!

Kriŝte, ŝlíŝhi naŝ; Kriŝte, vŝlíŝhi naŝ.  
Gospód, všmíli se; Kriŝte všmíli se,  
Gospód, všmíli se.

*Ozhe naŝh i. t. d.*

Ť. In naŝ ne vpélaj v' ŝkuŝhnjávo:  
Ť. Temúzh réŝhi naŝ od sléga.  
Amen.

### 69. pŝalm:

O Bóg, otét me,  
Gospód, na pomózh mi híti.  
Kri jih prehajaj, in oŝramoteni naj  
bodo, ktiri mi ŝtréshejo po ŝiv-  
lénju:

Odstópijo naj, in ŝramujejo naj se,  
ktiri mi hózhejo hudó.

Obernejo naj se od ŝramòte,  
Ktiri právjio: habá! habá!

Vŝi pa, ktiri tebe íŝhejo, naj se  
veŝeljé, in bodo naj te veŝéli.

Védno naj rekó, hválen bódi Bóg,  
ktiri ljúbijo tvoje odreŝhénje.

Jes pa sim réven in siromák, o  
 Bóg! híti k' mèni:  
 Moj pomozhnik in moj odreshenik  
 si tí: Bóg! nikar se ne múdi.

Zhaft bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

Ÿ. Pomágaj svojim flushábnikam,

℞. Ki v' tebe saúpajo, moj Bóg!

Ÿ. Bódi nam, Bóg, mòzhen túrn,

℞. Pred sovráshnikam.

Ÿ. Nikar naj naš ne premága sovrá-  
 ráshnik,

℞. In spázhi otròk naj se nam' ne  
 lotúje shkódovati.

Ÿ. Gospód, ne ravnaj s' námi po  
 naših gréhih.

℞. In ne povrazhúj nam po naših  
 hudobijah.

Ÿ. Molímo sa pápesha I.

℞. Ohrani ga, Gospód! oshívlaj in  
 srézhi ga na sèmlí, in ne daj ga  
 v' vóljo njegovih sovráshnikov.

Ÿ. Molímo sa našhiga shkófa I.

℞. Gospód, hrani ga, in obvári ga  
 od vsíga hudiga.

Ÿ. Molimo sa našhiga zefárja I.

℞. Gospód, osrészhi ga, in vflíshi

naš ob dnévu, ki te sa-nj pró-  
fimo.

Ź. Molimo sa svoje dobrótnike.

Ŕ. Poverni, Gospód, všmíleno sa-  
volo svojiga iména vézhanó shivlè-  
nje všim, ktiri nam kaj dobriga  
store.

Ź. Molimo sa vérne mertve.

Ŕ. Gospód daj jim vézhaní mír in  
pòkoj, in vézhna ljuzh naj jim  
svéti.

Ź. Naj pozhívajo v' míru.

Ŕ. Amen.

Ź. Molimo sa svoje bráte, ktirih  
tukaj ni.

Ŕ. Pomágaj svojim slushabnikam, ki  
v' té saúpajo, moj Bóg.

Ź. Pòshli jim, o Gospód, pomózh  
is svetínjs'ha.

Ŕ. In vári jih is Sijona.

Ź. Gospód, všlíshi mojo molítuv.

Ŕ. In pride naj k' tebi moje vpitje.

## M O L I T U V.

• O Bóg, ki ti je lástno vsmílti se vsélej, in persanésti: vsami naše pohlévne pròshnje, de naš, in vse tvoje flushábnike, ktire gréhov kětina dersší, milost tvoje dobrote odvéshe.

Vslíshi, prófimo te, o Gospód, našo molítuv, ki ti pohlévno persadénemo, in persanéfi nam grehe, ki ti jih sposnámo, de nam dobrotlivo s' odpushénjam vréd mír podelish.

Skashi nam dobrótlivo, o Gospód, svojo neisrezheno milost; de naš odvéshefh od gréhov, in odréshih od shtráf, ki smo jih po njih saflushíli.

Bóg, ki te gréh rassháli, pokóra potoláshi, poglej milostivo na pròshnje v' té klizhejózhiga ljudstva, in odverni nam shíbe svoje jése, ki smo jih po svojih gréhih vredni.

Vfigamogózhni, vézhni Bóg! vsmíli se svojiga flushábnika I. našhi-



ga pápesha, in vòdi ga pót vézhni-  
ga shivlenja, de sheljí s' tvojo po-  
mòzhjo, kar tebi dopáde, in storí  
s' vso mozhjó.

O Bóg, pastír in vládnik vsih ver-  
nih! gléj milostivo na svojiga flu-  
shábnika I. našhiga shkófa, ki si ga  
pastírja I. zerkve postávil; dodeli  
mu, de jim, zhes ktire je, s' besé-  
do in isglédam k' dobrimu sdá, in  
takó s' sebi isrozhèno zhédo vréd  
vezhno shivlènje doséshe.

Prósimo te, vsigamogózhni Bóg,  
de tvoj flushábnik I. našh zèsar,  
kiri je po tvoj milosti véšlo ze-  
fárstva prejél, tudi ráse v' vsih  
krepóstitih in zhédnostih; de se s' nji-  
mi osnashen poshást gréhov obvár-  
je, in k' tebi, ki si pót, resníza in  
shivlènje, prijéten pride, in dosé-  
she vézhno shivlènje.

O Bóg, od ktiriga pridejo svéte  
sheljé, dòbre misli, in pravizhne  
déla: daj svojim flushábnikom táki  
mír, ki ga svét ne móre dáti; de  
bodo našhe ferza tvojim sapovdim  
vdáne, in zháfi s' tvojo pomozhjo,

bres strahú pred sovrašniki, mirni in vární.

O Bog vnémaj naše serza s' ógnjam svojiga svétiga Duhá, de ti bomo s' zhistim teléšam flushíli, in dopádli s' ozhíšenim serzam.

Bóg, stvárník in odreshenik vsih vérnih; dodéli dúšham svojih flushábnikov in flushábniz odpušhénje vsih gréhov, de milostivo odpušhénje, ktiriga so vselej sheléli, po bogabojézhih pròshnjah doséshejo.

Pridi, prošimo, Gospód, naproti s' svojim dúšham vsimu našimu djánju, in sprémi ga s' svojo pomozhjo; de se vse naše molitve in dela vselej is tebe sazhnó, in ob tebi sazhéte v' tebi konzhajó.

Vsigamogózhni, vezhni Bóg, ktiri gospodúješh zhes shíve in mertve, in se všmílišh vsih, ktire is vére in dòbrih del sa svòjze spošnásh: prošimo te pohlévno, de vsitisti, ki smo se nameníli sa-nje mólití, bódo naj shé per shivlénju, ali lózheni she is tiga svetá, doséshejo po pròshnji vsih tvojih svetnikov is dobróte tvoje odpušhénje



vših svojih gréhov. Po Jesusu Kri-  
stusu, Gospódu našimu, Sínu tvo-  
jimu, ktiri s' teboj shiví in kralú-  
je v' edínošti svétiga Duhá, Bóg,  
od vékomaj do vékomaj. Amen.

Ź. Gospód, vslíšhi moje molituv.

R. In pride naj k' tebi moje vpitje.

Ź. Vsigamogózhni in všmileni Gos-  
pód naj naš vslíšhi.

R. Amen.

Ź. In vernih dushe naj pozhívajo  
po mílosti bòshji v' míru.

R. Amen.

## M O L I T V E

Po litanijah v' sdájnih zhasih sa-  
povédane.

*Molituv k' s. réshnimu Telésu.*

Ź. Krùh si jim dodélil is nebés.

R. Ki ima vso prijétnost v' sebi.

## M O L I M O.

Bóg, ktiri si nam v' prezhúdnim  
Sakramento spomin svojiga terplé-



nja sapústíl: prófimo, daj nam takó zhaštíti svéte skrivnosti tvojiga Těléfa in tvoje Kerví, de bomo sád tvojiga odreshénja vedno v' sebi obzhutili, ktiri shivish in kralú-jesh s' Bógam Ozhetam v' edínosti svetiga Duhá, Bóg od vékomaj do vékomaj. Amen.

*Molítuv sa nadlòge in nevárnosti  
zéliga kershánstva.*

Vfigamogózhni, vézhni Bóg, Gospód, nebéshki Ozhe! pogléj s' ozhmí svoje neskònzhne milosti v' našhe tesháve, réve in nadlòge. Vsmili se vsih kristiánov, ki se je tvoj edíno ròjeni Sín, nášh Gospód in svelizhar, Jesus Kristus, sa nje vóljno dál gréshnikam v' róke, in tudi svojo drágo kri na lésu svetiga krisha prelil. Odverni nam po nje-mu, milostivi Ozhe, saflushene shtrafe, prizhijózhe in prihódne nevárnosti, shkodlive púnte, vójsko, kúgo, lakoto, dragino, bolésni, in shálostne révne zhase.



Rasvécili, in poterdi v' vsimu do-  
brimu duhóvske in deshelske ob-  
lastnike in gospó'ke, de naš prav  
vládajo, in si resnizhno persadénejo  
sa vse, kar samore k' tvoji boshji  
zhásti, k' našimu svelizhanju, in  
k' miru in frezhi zeliga keršhanstva  
kaj perpomozhi.

Dodéli nam, o Bóg mirú, pravo  
edínošt v' véri bres vsiga raspertja  
in rasdérka. Preoberni naše serza  
k' pravi pokóri in k' pravimu poból-  
shanju našhiga shivlénja. Vnémaj v'  
naš ognj svoje ljubésni. Daj zam go-  
rézhe sheljé po vsimu, kar je prav,  
de ti bomo, mí pokórni otròzi,  
prijetni in dopadlivi v' shivlénju in  
v' smerti.

Prósimo tudi, ti nam pròsiti re-  
zhesi, o Bóg, sa svoje prijátle in  
sovráshnike, sa sdráve in bolníke,  
sa vse shálostne in révne kristiáne,  
sa shive in mertve.

Tebi bodi védno perporozhèno,  
o Gospód, vse naše djánje in ne-  
hanje vse naše délo in opravílo,  
našhe shivlénje in našha vmretev.  
Daj nam svojo milost tukaj vshíva-

ti, in tamkaj s' vsimi isvólenimi do-  
 fézhi, de te bomo v' vezhnimu ve-  
 sèlju in svelizhanju hvalili in zha-  
 stili. Kar nam, o Gospód, nebéshki  
 Ozhe, dodéli po Jesusu Kristusu,  
 svojimu ljúbimo Sínu, našimu Go-  
 spódu in odresheríku, ktiri s' teboj  
 in svétim Dúham enáki Bóg, shiví  
 in kralúje od vékomaj do vékomaj.  
 Amen.

### *Molituy sa Zesárja.*

Bóg, Varh vsih kraljéstvu; dodéli  
 svojimu slushábniku, našimu Zesár-  
 ju I. tvojo mózh, s' ktiro se sovrash-  
 nik premága, sposnati in sposhtováti,  
 de bo, ker je is tvoje vólje zesaríti  
 sazhel, tudi v' tvojimu savétju vselej  
 mogózhen.

*Sdaj se moli pětkrat: Ozhe nash, in,  
 Zhesheña si Marija.*

---

# PESEM PRED PRIDIGO.

## I.

O Jesuf, dusha moja  
 Je shéjna flíshat te,  
 Beséda lépa tvoja  
 Resníza sama je,  
 Osnáni nam pevélje  
 Shivlènja vézhniga,  
 Beséda, ki vesélje,  
 Neskònzho frézho da.

## 2.

Tvoj náuk nam tamnóto  
 Dúsh nashih rasvetlí,  
 Zhlovéshk'ga úma smóto  
 Tvoj nàuk rasjasní.  
 Adámov sam od sèbe  
 Je flép: in kaj hudó,  
 Kaj dobro je, bres tèbe  
 Raslózhil zhlov'k ne bó.

## 3.

Beséda tvoja káshe,  
 Kaj dobro je, kaj ní,  
 Zhe nasha pámet láshe,  
 Nas óna poduzhí.  
 Letá nam da sposnánje,  
 De zhédnost vidimo,

In húdo gréfhno djánje  
Od nje raslózhimo.

4.

Oh ! ójstra je , bolézha ,  
In dúsho v' shivo fklí ,  
Ognjena je , gorézha ,  
Pa vender tudi hladí ;  
S . obílfha véro nafho ,  
K' jo vèzhkrat flífhimo ,  
Daj vsélej nam to pásho ,  
O Bóg , te prófimo .

5.

Nekter , pràv sam od sebe ,  
K' nesrezhi svòj' golfán ,  
Doklèr ne flíhi tebe ,  
Tizhí v' pregréh' saspán .  
Tí stópish k' njemu v' spanji ,  
Ter gréfhnika sbudísh .  
Mu právish : Gréfhnik ! vstáni ,  
De vézhno ne saspísh !

6.

O deb' besèda tvoja  
Nigdár ne vtíhnila ,  
O daj , de dúsha moja ,  
Jo obílno vsélej ima !  
Daj v'krishih , daj v' fkuhnhjavah ,  
V' fkerbéh , Bóg , daj nam jó ,  
Vesélje naj v' teshávah  
Nam óna védno bó .

# K A S A L O

---

Sjutránje molitve	7
Molituv pred délam	9
Svezhérne molitve	10
Molituv pred f. masho	14
S. masha, kakor jo máshnik bère	15
Krajshi molitve f. mashe	47
Pesmi per f. mashi	63
Branje is f. písmá sa zél mésez	83
Molitve h' sakramentu f pokóre	142
Nàuk sa isprashovánje vesti	143
Molituv po isprashovánju vesti	154
Molituv pred spóvedjo	156
Kàf gréhov, in gnusenje nad njimi	157
Napréjvsetje svoje shivlénje pobóljshati	157
Molituv préden se pred máshnika k' spov- di poklékne	158
Molituv po sadoblèni odvési	159
Napréjvsetje, in pròshnja sa gnado spol- niti ga	160
Molitve sa svéto obhajílo	162
Molituv po obhajílu	166

## *Drúge molitve*

K' máteri bðshji	169
K' svojimu potrónu	170
K' všim Svetnikam	171
V' bolésni	172
Sédem psalmov od pokore	175
Litanije vših svetníkov	190
Pesem pred pridigo	206







